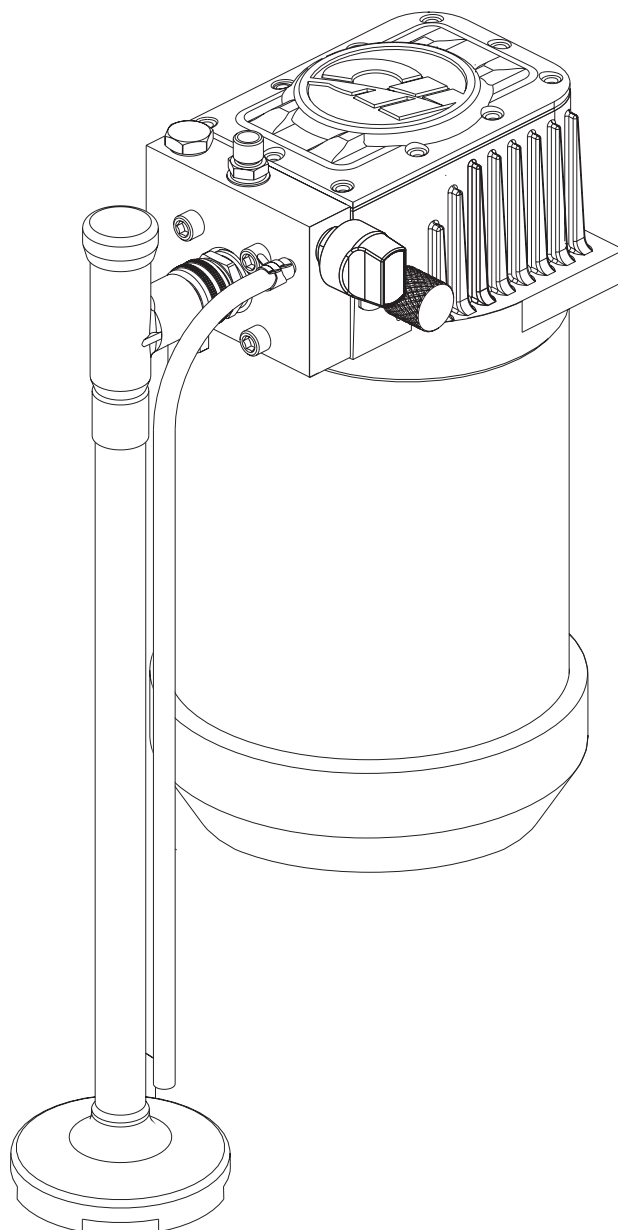


*Veillez lire et sauvegarder ces instructions. Lisez attentivement avant d'essayer d'assembler, installer ou faire l'entretien du produit décrit. Protégez vous et les autres en respectant toutes les mesures de sécurité. Si vous ne vous conformez pas aux instructions, cela pourrait mener à des blessures personnelles et/ou à des dommages à la propriété ! Conservez les instructions à titre de référence.*



**CAMPBELL  
HAUSFELD™**  
BUILT TO LAST

## Pulvérisateur à peinture sans air comprimé



# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Table des matières

Description	2
Directives sur la sécurité	2
Information sur la sécurité générale	2-4
Préparation	5-6
Instructions de pulvérisation	6
Nettoyage	7-10
Entreposage	11
Entretien	12
Dépannage	13-14
Information diverse	15
Garantie	16

## Description

Les pulvérisateurs à peinture sans air comprimé peuvent pulvériser un gamme variée de peintures au latex, à l'huile et aux résines alkydes en plus des teintures, produits de préservation et autres finis non-abrasifs.

Ces pulvérisateurs sont aussi assez puissants et polyvalents pour servir avec un gamme d'options (rouleau en accessoire, tuyaux plus longs, etc.) pour en faire un outil encore plus efficace.

**NOTE** : Les pistolets présentés dans les illustrations peuvent être différents de celui inclus avec votre appareil.

## Directives sur la sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante à connaître et à comprendre.

Cette information est fournie pour LA SÉCURITÉ et pour PRÉVENIR LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Pour vous aider à reconnaître cette information, consultez les symboles suivants.



**DANGER** Danger indique une situation dangereuse imminente qui MÈNERA à la mort ou à des blessures graves si elle n'est pas évitée.



**AVERTISSEMENT** L'avertissement indique une situation possiblement dangereuse qui POURRAIT mener à la mort ou à des blessures graves si elle n'est pas évitée.



**MISE EN GARDE** La mise en garde indique une situation possiblement dangereuse qui POURRAIT mener à des blessures mineures ou modérées si elle n'est pas évitée.



**AVIS** L'avis indique de l'information importante qui POURRAIT endommager l'équipement si elle n'est pas respectée.

## Déballage

Après avoir déballé l'appareil, inspectez-le avec soin pour tout signe de dommages durant le transport. Assurez-vous de bien resserrer les raccords, boulons, etc. avant de mettre l'appareil en service.

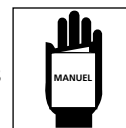


**Ne faites pas fonctionner**

**l'appareil s'il a été endommagé durant le transport, sa manipulation ou son utilisation. Les dommages peuvent provoquer un éclatement et causer des blessures ou des dommages à la propriété.**

## Information sur la sécurité générale

1. Lisez attentivement tous les manuels inclus avec ce produit. Familiarisez-vous bien avec les commandes et la bonne utilisation de l'équipement.



2. Portez toujours un masque ou un respirateur ainsi qu'une protection des yeux en peignant. Assurez-vous que le masque ou le respirateur vous offre la protection nécessaire contre l'inhalation de vapeurs dangereuses.



3. Gardez les visiteurs loin et ne permettez JAMAIS aux enfants ou aux animaux domestiques de venir dans l'aire de travail.
4. Ne fumez et ne mangez pas lorsque vous pulvériser de la peinture, des insecticides ou d'autres substances inflammables.

## Tableau d'application

Revêtement	Utiliser	Ne pas utiliser	Taille de la buse**	Pression de la pulvérisation
Teinture à l'huile	x		0,011 - 0,013 po	55 + bar
Encollage pour bois	x		0,011 - 0,013 po	55 + bar
Mastic pour béton	x		0,011 - 0,013 po	55 + bar
Email	x		0,011 - 0,013 po	103 + bar
Vernis	x		0,011 - 0,017 po	103 + bar
Peinture à paillettes d'aluminium non-métallique	x		0,011 - 0,017 po	103 + bar
Peinture au latex vinylique	x		0,013 - 0,017 po	117 + bar
Peinture au latex vinylique/acrylique	x		0,013 - 0,017 po	117 + bar
Peinture au latex acrylique	x		0,013 - 0,017 po	117 + bar
Peinture à l'huile	x		0,013 - 0,017 po	117 + bar
Apprêt à l'huile et à l'eau	x		0,013 - 0,017 po	117 + bar
Teinture au latex A, V et V/A	x		0,013 po	117 + bar
Applications en relief		x	N/D	
Élastomériques		x	N/D	
Enduit asphaltique		x	N/D	
Restaurateur de bois		x	N/D	
Charges de bloc		x	N/D	

Tous les autres matériaux non indiqués – communiquez avec votre distributeur.

**\*\*Référez-vous à la taille de la buse dans le tableau de spécifications.**

# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Information sur la sécurité générale (Suite)

5. Travaillez toujours dans un environnement propre. Pour éviter les blessures et les dommages à la pièce en cours, ne visez pas le pulvérisateur vers toute poussière ou débris.
6. Lorsque vous pulvérisez et nettoyez, respectez toujours les instructions et les précautions de sécurité fournies par le fabricant du produit (Reportez-vous à la fiche signalétique).

### **⚠ DANGER**

#### RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- Respectez tous les codes locaux de sécurité et d'électricité en plus du Code national de l'électricité (CNE) et, aux États-Unis, la loi Occupational Safety and Health Administration Act (OSHA).
- Si les prises d'alimentation électrique disponibles ne conviennent pas au cordon d'alimentation de cet appareil, faites installer la bonne prise par un électricien certifié.
- Seuls des électriciens qualifiés et du personnel d'entretien qualifié peuvent effectuer l'entretien des composantes électriques de cet appareil.
- Ne modifiez pas de composantes électriques de cet appareil.
- N'utilisez pas d'adaptateur de cordon d'alimentation avec cet équipement.
- Si vous utilisez une rallonge, utilisez seulement des rallonges de trois fils avec mise à la terre en bon état.
- Vérifiez auprès d'un électricien qualifié ou du personnel d'entretien qualifié si vous ne comprenez pas toutes les instructions de mise à la terre ou si vous n'êtes pas certain que l'équipement est bien mis à la terre.



#### CALIBRE DE RALLONGE APPROPRIÉ POUR LES LONGUEURS DONNÉES

Longueur du cordon	Calibre
7,62 m	14
7,62 à 15,24 m	12
15,24 à 30,48 m	10

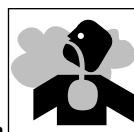
### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### DANGER D'INJECTION CUTANÉE :

- La pulvérisation sous haute pression peut injecter des toxines dans le courant sanguin. S'il y a injection, obtenez des soins médicaux d'urgence.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Utilisez un masque facial respirateur et des vêtements de protection en pulvérisant. Pulvérisez toujours dans un endroit bien ventilé pour éviter les problèmes de santé et les dangers d'incendie. Reportez-vous à la fiche signalétique (FS) du produit pulvérisé pour plus de détails.**



- N'essayez jamais d'arrêter les fuites avec une partie de votre corps.
- Ce système est capable de produire 206 bar. Utilisez seulement les pièces de rechange Campbell Hausfeld de calibre 206 bar ou plus.
- Ne pulvérisez jamais sans protecteur de chapeau d'air.
- Assurez-vous que le verrou de gâchette fonctionne correctement. Reportez-vous à la section d'entretien pour les procédures d'inspection.
- Engagez toujours le verrou de gâchette lorsque vous ne pulvérisez pas.
- Ne retirez pas le chapeau d'air en nettoyant la pompe.
- Ne laissez jamais l'équipement sous pression sans surveillance.
- Ne nettoyez pas le chapeau d'air tandis qu'il est encore fixé au pistolet à peinture. Retirez le chapeau d'air du pistolet pour nettoyer le protecteur du chapeau d'air.

- Assurez-vous que tous les raccords de haute pression sont bien resserrés.
- N'utilisez pas les pinces pour resserrer ou dégager les raccords de haute pression.
- Le moteur est doté d'un dispositif automatique de surcharge thermique. Le moteur redémarrera sans avertissement après avoir refroidi.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne visez jamais et ne pulvérisez jamais ni vous-même ni d'autres personnes sinon cela pourrait causer de graves blessures.**

#### Avant tout entretien ou repos :

1. Tournez la commande Prime/Spray (amorce/pulvérisation) à la position PRIME (AMORÇAGE).
2. Tournez la commande de pression à la position LOW PRESSURE/HYDRAULIC BLEEDING (BASSE PRESSION/PURGE HYDRAULIQUE).
3. Mettez l'interrupteur à la position OFF.
4. Avec le pistolet pointant dans une direction sans danger, tirez la gâchette du pistolet tandis que le verrou est désengagé.
5. Engagez le verrou de la gâchette.
- Le fait de couper le moteur de la pompe ne dégagera pas la pression du système. Il FAUT suivre la procédure précédente.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

- N'utilisez pas de solvants avec points d'éclair de moins de 70 °F (21 °C) pour nettoyer cet appareil (les produits acceptables comme solvants de nettoyage sont l'eau, l'essence minérale, le diluant à laque, le xylol et le naphte à point d'éclair élevé. Voici une liste partielle de solvants de nettoyage inacceptables : naphte à point d'éclair faible, méthyléthylcétone, alcool et toluène).

# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Information sur la sécurité générale (Suite)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne vaporisez pas de matière inflammable près d'une flamme nue ou près de sources d'incendie. Les moteurs, appareillage électrique et commandes peuvent causer des arcs électriques qui allumeront un gaz ou des vapeurs inflammables. Ne rangez jamais de liquides inflammables ou de gaz près de l'appareil.



### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne vaporisez pas d'acides, de matières corrosives, de produits chimiques toxiques, de fertilisants ni de pesticides. Le fait d'utiliser ces produits pourraient causer la mort ou de graves blessures.

- N'utilisez pas de combustibles pour nettoyer cet appareil.
- Gardez la pièce où vous vaporisez bien ventilée. Gardez les portes et les fenêtres ouvertes.
- Retirez toutes les sources d'incendie (par exemple, électricité statique, veilleuse, cigarettes et arc électrique)
- La pulvérisation sans air comprimé peut causer de l'électricité statique. Mettez toujours la pompe et la surface de pulvérisation à la terre. Utilisez toujours une rallonge de trois fils avec mise à la terre et une prise électrique.
- N'utilisez pas de solvants contenant des hydrocarbures halogénés.

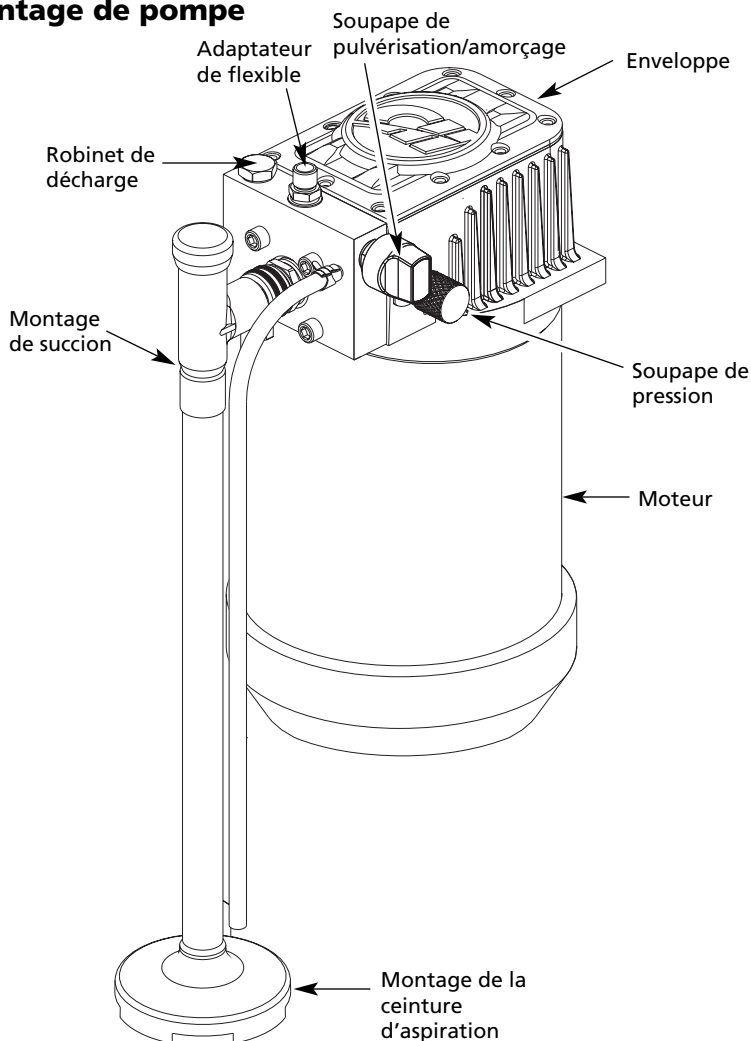
### ⚠ MISE EN GARDE

Gardez toujours le flexible loin des objets tranchants. Les flexibles qui éclatent peuvent blesser. Examinez les flexibles régulièrement et remplacez ceux qui sont endommagés.

- Vérifiez les flexibles pour tout signe de fuite ou d'usure avant chaque utilisation en vous assurant que tous les raccords sont bien en place.

**LE NON RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES VOIRE LA MORT.**

## Montage de pompe



## Préparation

Les systèmes de peinture sans air comprimé, à la différence de la plupart des autres outils mécaniques, exigent des soins supplémentaires pour assurer leur bon fonctionnement. Suivez ces instructions et cela augmentera de beaucoup les chances d'avoir une expérience de peinture positive. **Il est important que l'équipement pour la peinture soit vidangé/testé CHAQUE fois que vous commencez un**

**nouvelle tâche.** Chaque pompe est testée à l'usine avec un fluide qui doit être vidangé du système avant d'ajouter la peinture. Il faut aussi vidanger le lubrifiant de rangement du système avant toute autre utilisation. Utilisez le solvant qui servira à nettoyer l'équipement. Reportez-vous aux recommandations du fabricant de la peinture pour les fluides de nettoyage.



# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Préparation (Suite)

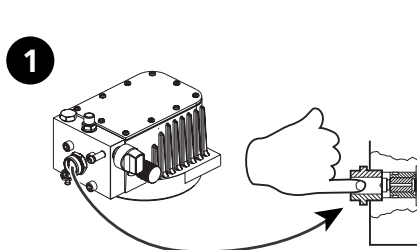
### NE FIXEZ PAS LE MONTAGE D'ASPIRATION AVANT L'ÉTAPE 3.

1. Retirez le capuchon de soupape d'admission et poussez avec votre petit doigt sur la tige de la soupape d'admission pour vous assurer qu'elle se déplace librement.
2. Poussez sur le bouton d'amorçage de sortie trois fois pour vous assurer que le robinet de déchargement se déplace librement.
3. Attachez bien le montage d'aspiration et placez les flexibles d'aspiration et de dérivation dans le solvant de nettoyage.
4. Mettez la pression à HAUTE (HIGH) (complètement dans le sens des aiguilles d'une montre).
5. Tournez la commande prime/spray (amorçage/pulvérisation) à la position PRIME (AMORÇAGE).
6. Tournez l'interrupteur à la position ON. Dans quelques secondes, le solvant de nettoyage commencera à se déplacer vers le haut dans le flexible. Laissez le fluide circuler pendant une minute pour vous assurer que l'air sort entièrement de la pompe.
7. Tournez la commande prime/spray (amorçage/pulvérisation) à la position SPRAY (PULVÉRISATION). Surveillez s'il n'y a pas de fuites de liquide. (Reportez-vous au tableau de dépannage s'il y a une fuite).

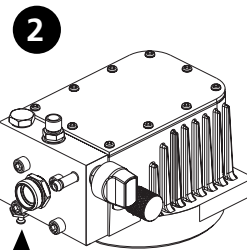
**NOTE : Si l'appareil accumule correctement la pression, la pompe devrait émettre un son de cliquetis indiquant qu'elle a atteint la pression de décharge hydraulique.**

8. En vidangeant le système avec un fluide de nettoyage (avant d'utiliser l'appareil avec de la peinture ou durant le processus de nettoyage), la buse du pulvérisateur peut demeurer à la position CLEAN (NETTOYAGE).
9. Pointez le pistolet à peinture dans une poubelle vide et tirez la gâchette. Pour réduire les éclaboussures, dirigez le jet de fluide le long des parois de la poubelle et bien au-dessus du niveau de fluide.

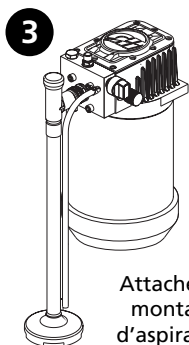
## Instructions de mise en marche



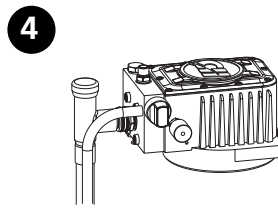
Utilisez le doigt pour vérifier la soupape d'admission



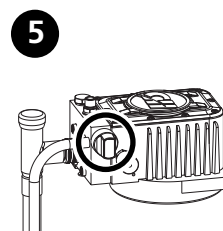
Poussez le bouton d'amorçage de sortie



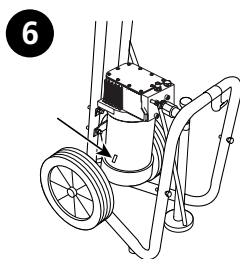
Attachez le montage d'aspiration



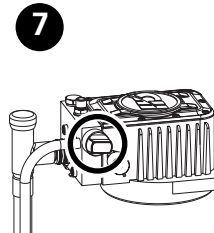
Mettez la pression à HAUTE (HIGH) (complètement dans le sens des aiguilles d'une montre)



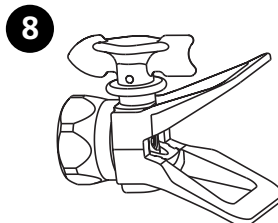
Tournez la commande prime/spray (amorçage/pulvérisation) à PRIME (AMORÇAGE) (le bouton est vertical)



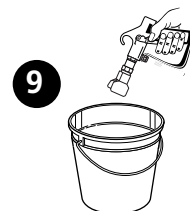
Emplacement de l'interrupteur d'alimentation



Tournez la commande prime/spray (amorçage/pulvérisation) à SPRAY (PULVÉRISATION) (le bouton est horizontal)



Chapeau en position CLEAN (NETTOYAGE)



En tirant la gâchette, dirigez le jet de fluide le long de l'intérieur de la poubelle

# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Préparation (Suite)

- Après avoir terminé le processus de flush/testing (vidange/test), purgez la pompe de fluide.
- Répétez les étapes précédentes en utilisant de la peinture au lieu du solvant de nettoyage.

**NOTE :** Filtrez et diluez la peinture avant de l'utiliser. Toutes les peintures peuvent avoir des particules qui pourraient bloquer les filtres et les chapeaux d'air. Enlevez toute membrane qui pourrait se former sur la peinture suite à l'exposition à l'air. Suivez les recommandations du fabricant de peinture pour la diluer.

- Quand de la peinture pure apparaît du chapeau d'air, tournez la buse à la position SPRAY (PULVÉRISATION). Le système est maintenant prêt à être utilisé.

## Instructions de la pulvérisation

### USAGE INTERMITTENT

Si vous pulvérisez et si vous décidez d'arrêter pendant quelques minutes, verrouillez la gâchette du pistolet à peinture et submergez le chapeau d'air dans un contenant de solvant convenable. Ceci empêche la peinture de durcir dans la minuscule ouverture de pulvérisation et de bloquer la buse.

**Assurez-vous de dégager la pression en tournant le bouton de dérivation pour PRIME (amorcer) et éteindre la pompe.**

### NETTOYER LES BLOCAGES

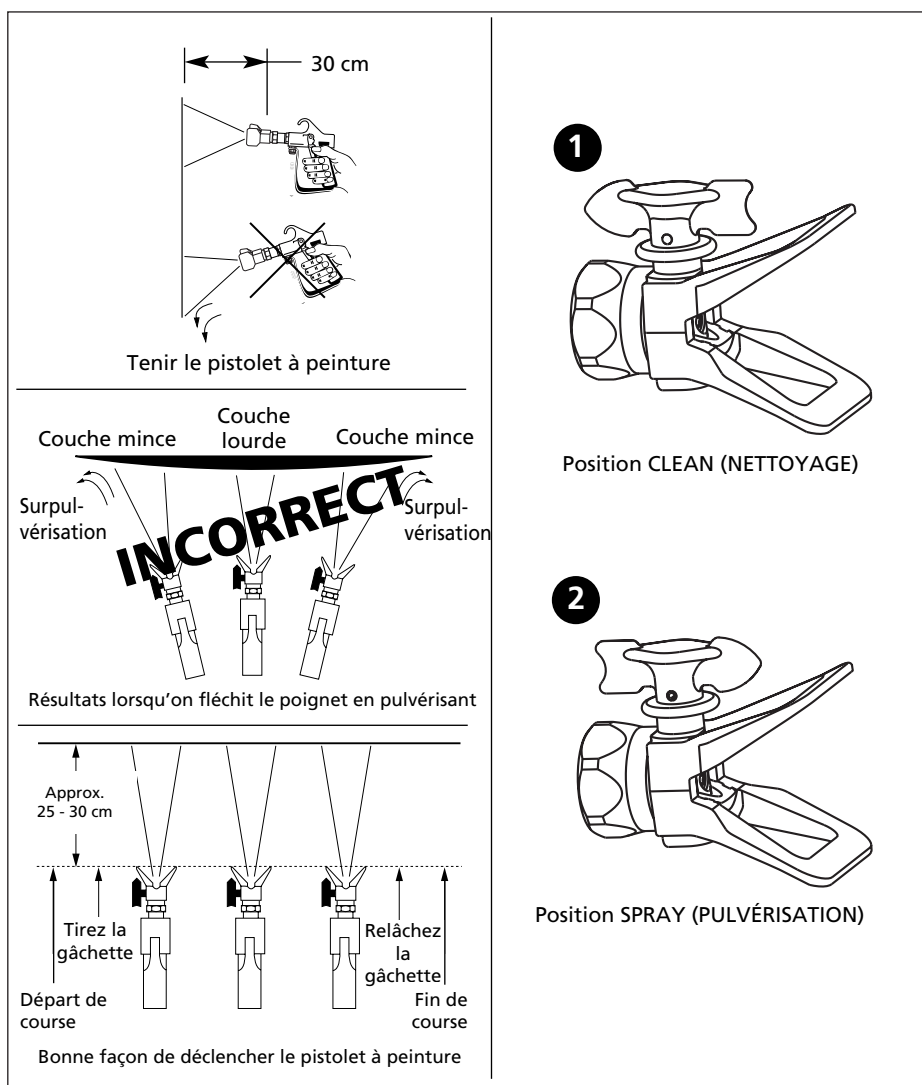
CHAPEAU D'AIR RÉVERSIBLE :

- Tournez le chapeau d'air à la position CLEAN (NETTOYAGE). Pointez le pistolet dans une direction sans danger et pulvérisez. Ceci devrait dégager le chapeau d'air de tout blocage.
- Ramenez le chapeau d'air à la position SPRAY (PULVÉRISATION) et continuez à pulvériser.
- Si le blocage se poursuit, nettoyez ou remplacez le filtre du pistolet et consultez la section de Préparation de ce manuel pour les instructions pour filtrer et diluer la peinture.



**L'équipement peut être endommagé**

**si vous utilisez un objet tranchant ou une aiguille pour nettoyer le chapeau d'air. Le carbure de tungstène s'effrite facilement et peut s'écailler.**



# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Nettoyage

### NETTOYAGE POUR LE RANGEMENT POUR LA NUIT

**NOTE :** Le nettoyage et l'entretien de la pompe sont les étapes les plus importantes pour assurer le bon fonctionnement et la durée de vie de votre pulvérisateur à peinture sans air comprimé. Suivez avec soin les instructions de nettoyage et ...

#### PORTEZ TOUT L'ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ NÉCESSAIRE

#### OUTILS / MATÉRIAUX NÉCESSAIRES

- Un (1) seau
- Solvant
- Film étirable

#### ⚠ AVIS

*Lorsque vous réutilisez le*

*pulvérisateur avec la MÊME PEINTURE le lendemain au MÊME CHANTIER, il n'est pas nécessaire de vidanger la peinture du système. Il EST TOUTEFOIS TRÈS IMPORTANT D'EMPÊCHER L'AIR D'ENTRER EN CONTACT AVEC LA PEINTURE.*

**NOTE :** NE débranchez PAS les flexibles.

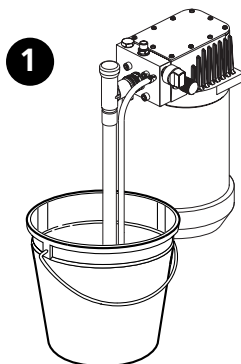
1. Tournez la commande prime/spray (amorçage/pulvérisation) à la position PRIME (AMORÇAGE).

#### ⚠ MISE EN GARDE

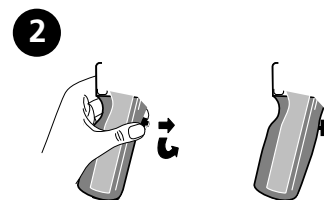
*Le flexible haute pression peut*

*encore être sous pression lorsque la commande amorçage/pulvérisation est en position PRIME (AMORÇAGE). Pointez le pistolet dans une direction sans danger, tirez la gâchette pour relâcher la pression dans le flexible.*

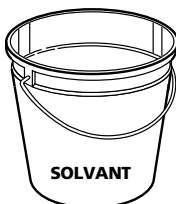
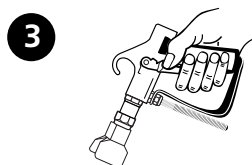
2. Engagez le verrou de la gâchette du pistolet.
3. Placez le pistolet de pulvérisation dans un seau contenant le solvant approprié. Il devrait y avoir suffisamment de solvant pour COUVRIR le chapeau d'air. Ceci empêchera la peinture de sécher ou la buse de se bloquer.
4. Laissez les flexibles d'aspiration et de dérivation dans le seau de peinture. Assurez-vous que les extrémités des flexibles d'aspiration et de dérivation sont SOUS la surface de peinture dans le seau.
5. Couvrez le seau et les flexibles d'un film étirable ou d'une serviette humide pour éviter qu'une membrane ne se forme sur la peinture. Si vous utilisez une peinture au latex, versez une très mince couche d'eau sur le dessus de la peinture. Mélangez l'eau à la peinture le lendemain.



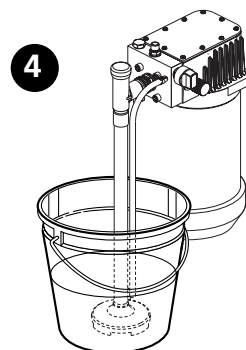
Tournez la commande prime/spray (amorçage/pulvérisation) à la position PRIME (AMORÇAGE)



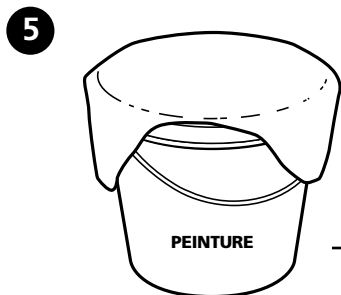
Engagez le verrou de la gâchette



Placez le pistolet dans le solvant



Les flexibles d'aspiration et de dérivation restent dans le seau, les extrémités sous la surface de la peinture



Couvrez le seau

ou



Peinture au latex : Utilisez une mince couche d'eau pour couvrir la peinture.

# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## NETTOYAGE POUR CHANGER LES PEINTURES OU POUR RANGER TEMPORAIREMENT PENDANT PLUS D'UNE NUIT

### PORTEZ TOUT L'ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ NÉCESSAIRE

#### OUTILS / MATÉRIAUX NÉCESSAIRES

- Pincés
- Clé (13/16 po ou réglable)
- Chiffon
- Gants
- Deux (2) seaux
- Au moins 3,78 l de fluide de nettoyage
- Brosse de nettoyage

**NOTE :** NE débranchez PAS les flexibles.

**NOTE :** Reportez-vous au fabricant du revêtement pour le fluide de nettoyage recommandé.

1. Tournez la commande prime/spray (amorçage/pulvérisation) à la position PRIME (AMORÇAGE).
2. Tournez l'interrupteur à ON.

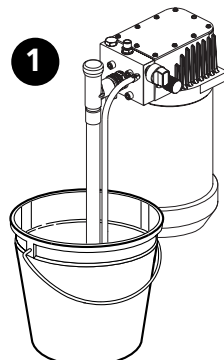
#### **MISE EN GARDE**

*Le flexible*

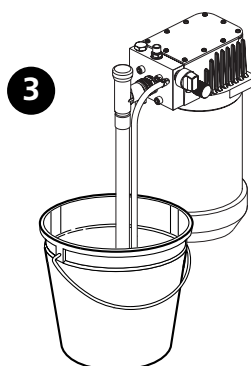
*haute pression peut encore être sous pression lorsque la commande primel spray (amorçage/pulvérisation) est en position PRIME (AMORÇAGE). Pointez le pistolet dans une direction sans danger, tirez la gâchette pour relâcher la pression dans le flexible.*

3. Mettez la pression à HAUTE (HIGH) (complètement dans le sens des aiguilles d'une montre).
4. Soulevez le montage d'aspiration au-dessus du niveau de fluide dans le seau.  
**NOTE :** Si vous utilisez une unité verticale, penchez-la vers l'arrière. Tenez le montage d'aspiration au-dessus du niveau de peinture tout en laissant la pompe fonctionner jusqu'à ce que l'appareil soit vide.
5. Placez immédiatement le montage d'aspiration et le flexible de dérivation dans un seau contenant suffisamment de fluide de nettoyage pour couvrir la ceinture d'aspiration de 5 cm. Laissez la pompe s'amorcer et commencer à faire circuler le fluide.
6. Tandis que le fluide circule, trempez un chiffon dans le fluide et essuyez l'extérieur du montage d'aspiration et le flexible de dérivation. Retirez le filtre d'aspiration avec des pincés. Essuyez l'intérieur du boîtier du filtre d'aspiration avec un chiffon retirant toute accumulation de peinture.

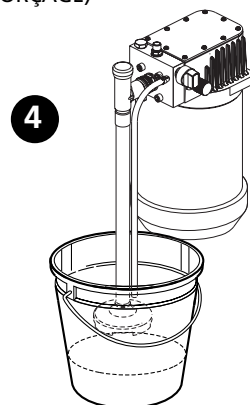
## Nettoyage de la pompe



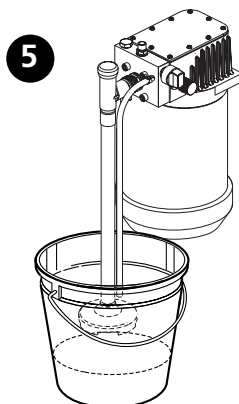
Tournez la commande prime/spray (amorçage/pulvérisation) à la position PRIME (AMORÇAGE)



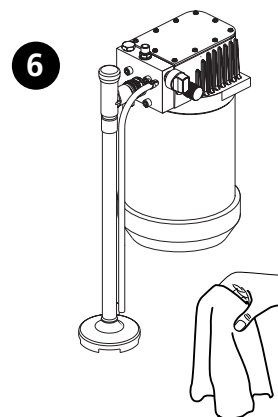
Mettez la pression à HAUTE (HIGH) (complètement dans le sens des aiguilles d'une montre)



Soulevez le montage d'aspiration au-dessus du niveau de peinture dans le seau



Montage d'aspiration et flexible de dérivation dans le seau de solvant



Essuyez l'extérieur du montage d'aspiration et du flexible de dérivation

**NOTE:** Lorsque le solvant circule, vous avez une bonne occasion de commencer le nettoyage du chantier, l'emplacement de la peinture.

# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## NETTOYAGE POUR CHANGER LES PEINTURES OU POUR RANGER TEMPORAIREMENT PENDANT PLUS D'UNE NUIT (SUITE)

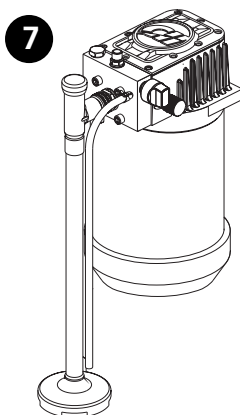
- Nettoyez les deux côtés du filtre d'aspiration avec un chiffon et remplacez le filtre dans le boîtier du filtre d'aspiration. Laissez le solvant continuer à circuler pendant environ 10 minutes
7. Mettez la pression à HAUTE (HIGH) (complètement dans le sens des aiguilles d'une montre).
  8. Tournez la commande amorçage/pulvérisation à la position SPRAY/ROLL (PULVÉRISATION/ROULEAU).
  9. Si vous utilisez un chapeau d'air réversible, tournez la buse de pulvérisation à la position CLEAN (NETTOYAGE).
  10. Pointez le pistolet à peinture dans un seau de peinture et tirez la gâchette.
 

**NOTE:** Pointez le pistolet à peinture dans un seau de peinture et tirez la gâchette.
  11. Dès que le fluide de nettoyage coule du pistolet à peinture, laissez aller la gâchette.
 

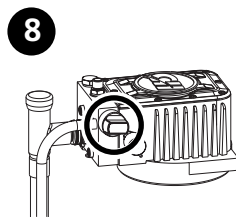
**NOTE:** Vous devriez prendre moins d'une minute pour dégager chaque 7,6 m du flexible haute pression.
  12. Engagez le verrou de la gâchette du pistolet.
  13. Tournez la commande prime/spray (amorçage/pulvérisation) à la position PRIME (AMORÇAGE).
  14. Tournez la commande de pression à la position HIGH (HAUTE).
  15. Soulevez le montage d'aspiration au-dessus du niveau de fluide dans le seau.
 

**NOTE:** Laissez la pompe fonctionner jusqu'à ce que l'appareil soit vide.
  16. Répétez les étapes (1 -15) avec du fluide de nettoyage propre pour retirer le fluide de nettoyage contaminé du premier nettoyage.

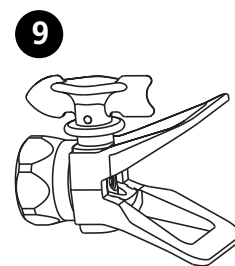
## Nettoyage du flexible et du pistolet



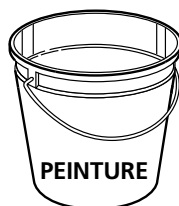
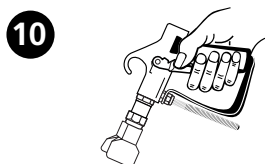
Mettez la pression à HAUTE (HIGH) (complètement dans le sens des aiguilles d'une montre)



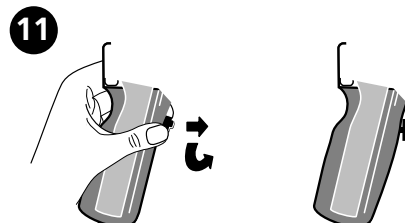
Tournez la commande amorçage/pulvérisation à SPRAY (PULVÉRISATION) (le bouton est horizontal)



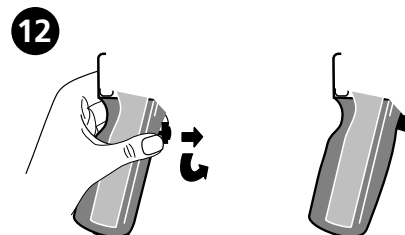
Si vous utilisez le chapeau d'air réversible tournez la buse de pulvérisation à la position CLEAN (NETTOYAGE)



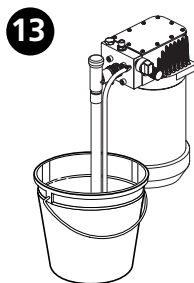
En tirant la gâchette, dirigez le jet de fluide le long de l'intérieur du seau



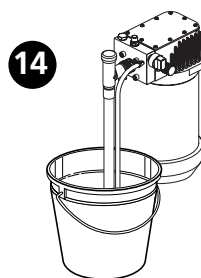
Laissez aller la gâchette



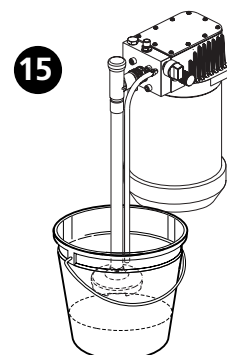
Engagez le verrou de la gâchette du pistolet



Position PRIME (amorçage)



Position HIGH (HAUTE) pression



Soulevez le montage d'aspiration

# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

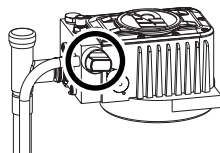
## NETTOYAGE POUR CHANGER LES PEINTURES OU POUR RANGER TEMPORAIREMENT PENDANT PLUS D'UNE NUIT (SUITE)

17. Assurez-vous que la commande prime/spray (amorçage/ pulvérisation) est à la position SPRAY (PULVÉRISATION) pour réduire les coulées.
18. Mettez la pression à LOW (BASSE) (complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).
19. Tournez l'interrupteur à la position OFF.
20. Pointez le pistolet dans une direction sans danger, tirez la gâchette, verrou retiré, pour relâcher la pression dans le flexible.
21. Engagez le verrou de la gâchette du pistolet.
22. Nettoyez les seaux et jetez toute peinture qui reste et tout fluide de nettoyage d'une manière respectueuse de l'environnement.
23. Nettoyez le dispositif de protection du chapeau avec une brosse de nettoyage et du fluide de nettoyage.

**NOTE :** À ce moment, la pompe, le flexible et le pistolet à peinture sont propres, mais il faut d'autres préparatifs pour le rangement de plus d'une journée.

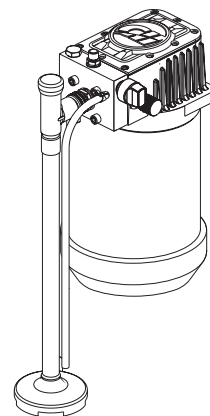
## Derniers préparatifs/arrêt

17



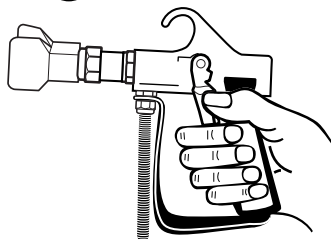
Amorçage/Pulvérisation est à la position SPRAY/ROLL (PULVÉRISATION/ROULEAU)

18



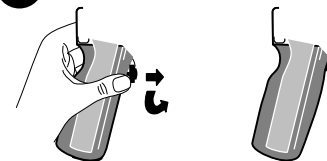
Mettez la pression à BASSE (LOW) (complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)

20



Tirez la gâchette du pistolet avec verrou dégage

21



Engagez le verrou de la gâchette du pistolet



# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Rangement

### À COURT TERME (MOINS D'UNE SEMAINE)

**PORTEZ TOUT L'ÉQUIPEMENT DE  
SÉCURITÉ NÉCESSAIRE**

### OUTILS / MATÉRIAUX NÉCESSAIRES

- Solution de protection pour la pompe
- Film étirable

### PEINTURE À L'HUILE OU ALKYDE

Si le pulvérisateur a été nettoyé avec de l'essence minérale, enroulez tout simplement le boîtier du filtre d'aspiration dans du film étirable pour empêcher que les débris atteignent le filtre d'aspiration. Aucune autre préparation nécessaire.

### PEINTURE À L'EAU

1. Préparez la solution de protection de la pompe dans un seau tel qu'indiqué sur le contenant.
2. Placez le montage d'aspiration dans la solution.
3. Placez l'extrémité du flexible de dérivation dans une poubelle.
4. Pour amorcer/contrôler la pulvérisation en position PRIME (AMORCER), mettez la pression à HIGH (HAUTE) (complètement dans le sens des aiguilles d'une montre).
5. Tournez l'interrupteur à ON. Faites circuler le protecteur de la pompe dans le flexible de dérivation jusqu'à ce que le seau de solution soit VIDE.
6. Mettez la pression à LOW (BASSE) (complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).
7. Enveloppez le boîtier du filtre d'aspiration dans du film étirable pour empêcher que les débris atteignent le filtre d'aspiration.

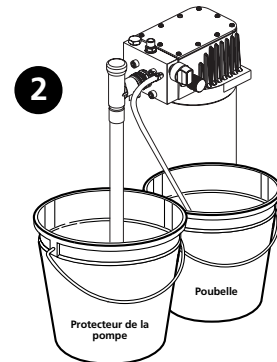
### À LONG TERM (PLUS D'UNE SEMAINE)

8. Retirez le flexible haute pression et drainez. Remontez le flexible haute pression à la pompe.
9. Gardez le chapeau d'air sur le pistolet à peinture et enveloppez la buse de film étirable pour la protéger.

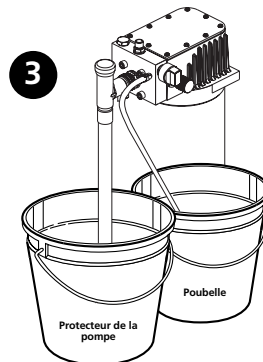
## PEINTURE À L'EAU



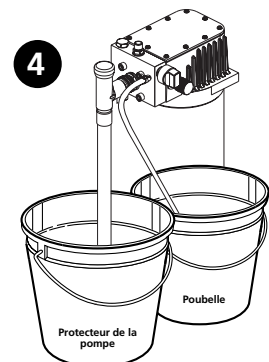
Préparez la solution de protection de la pompe



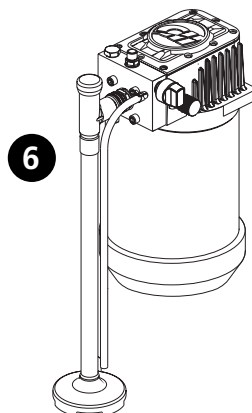
Placez le montage d'aspiration dans la solution.



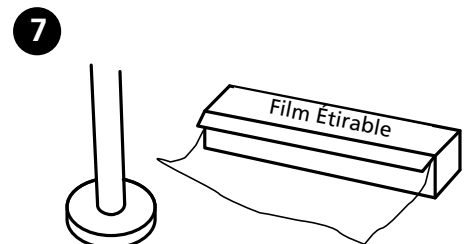
Placez l'extrémité du tube de dérivation dans la poubelle.



Pour amorcer/contrôler la pulvérisation en position PRIME (AMORCER), mettez la pression à HIGH (HAUTE) (complètement dans le sens des aiguilles d'une montre).



Mettez la pression à LOW (BASSE) (complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)



Enveloppez le boîtier du filtre d'aspiration dans du film étirable.

# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Tableau d'entretien

Article d'entretien	Vérification	Remplacement	Réparable par l'utilisateur	Notes sur les détails
Étiquettes de sécurité du produit	Avant chaque usage	Au besoin	Oui	Voir la liste de pièces pour l'emplacement des étiquettes de sécurité du produit et les numéros de pièces qui s'y rapportent.
Ajustement de gâchette	Avant chaque usage			
Flexible sans air	Avant chaque usage		Oui	Lire l'information sur l'étiquette fixée au flexible haute pression pour les instructions d'entretien.
Surfaces de scellement	Avant chaque usage		Oui	S'assurer qu'elles sont propres.
Tube aspirateur	Avant chaque usage	Au besoin	Oui	Vérifier toutes coupures et entailles.
Tube de dérivation	Avant chaque usage	Au besoin	Oui	Vérifier toutes coupures et entailles.
Filtre d'aspiration	Avant chaque usage et chaque 20 l	Chaque 100 l ou plus souvent si requis	Oui	
Filtre de pistolet	Avant chaque usage	Chaque 100 l	Oui	Ne pas essayer de nettoyer le filtre du pistolet, le remplacer.
Enveloppe du rouleau	Avant chaque usage	Au besoin	Oui	
Soupape prime/spray (amorçage/pulvérisation)	Avant chaque usage	Chaque 3 785 l	Oui	Clé 3/4 po, couple jusqu'à 80 po/lb (9 Nm).
Bouton poussoir	Avant chaque usage	Chaque 3 785 l	Oui	Clé ou douille 7/8 po, couple jusqu'à 200 po/lb (22,5 Nm).
Boulons de blocage	Avant chaque usage	N'exige pas remplacement sous usage normal	Oui	Les boulons de blocage doivent avoir un couple allant jusqu'à 275 po/lb (31 Nm) dans un motif en X. Ces boulons doivent être vérifiés périodiquement pour s'assurer qu'ils ont le bon couple. Hex 1/4 po.
Soupape de pression		N'exige pas re remplacement sous usage normal	*CSR	Douille 5/8 po, couple jusqu'à 75 po/lb (8,5 Nm).
Soupape d'admission		Chaque 945 l	Oui	Clé 1-1/16 po, couple jusqu'à 150 po/lb (17 Nm).
Soupape de sortie		Chaque 945 l	Oui	Clé 3/4 po, couple jusqu'à 150 po/lb (17 Nm).
Chapeau d'air	Avant chaque usage	Chaque 75-280 l	Oui	Clé 13/16 po, couple jusqu'à 135 po/lb (15 Nm).
Montage du diaphragme		Chaque 3 785 l	*CSR	Cette pièce est usée seulement si brisée ou déchirée
Huile		Chaque 7 570 l	Oui	
Bloc		N'exige pas re remplacement sous usage normal	Oui	Huile hydraulique H-32 CH #AL170200AV.
Raccord de flexible	Avant chaque usage	Lorsqu'il est fendu ou qu'il fuit sous pression	Oui	5/8 po, couple jusqu'à 350 po/lb (40 Nm).

\*Centre de service recommandé

# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Tableau de dépannage

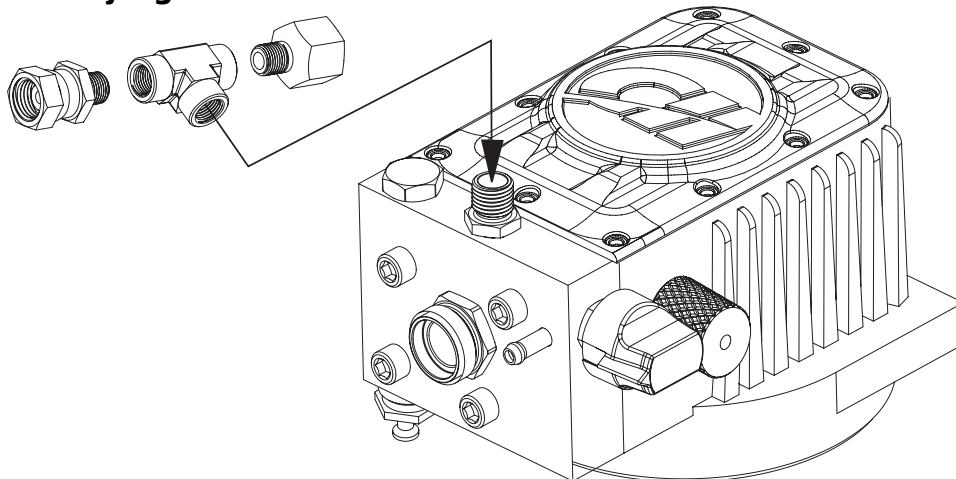
Symptôme	Cause(s) possible(s)	Mesure corrective
Moteur tourne mais n'amorce pas le matériau	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Soupape de sortie ou d'admission coincée</li> <li>2. Le raccord du flexible d'aspiration est dégagé ou la rondelle est usée</li> <li>3. Le bouton bleu est en position spray/roll (pulvérisation/rouleau)</li> <li>4. La soupape PRIME/SPRAY (AMORÇAGE/PULVÉRISATION) est sale ou usée</li> <li>5. Le système hydraulique contient de l'air provoquant un manque d'aspiration et aucun déplacement de diaphragme</li> <li>6. Le filtre du tube d'aspiration est bloqué</li> <li>7. Les soupapes de sortie ou d'admission sont sales ou usées</li> <li>8. Le matériel est trop épais ou pas assez filtré</li> <li>9. Le bouton à pression est réglé trop bas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poussez le ressort à l'intérieur de la soupape d'admission et poussez sur la soupape de sortie.</li> <li>2. Resserrez ou remplacez la rondelle.</li> <li>3. Tournez le bouton bleu à la position PRIME (D'AMORÇAGE)</li> <li>4. Retirez et nettoyez ou remplacez la soupape (qui se trouve derrière le bouton bleu).</li> <li>5. Repurgez la soupape de pression. Tournez le bouton à LOW (BASSE) et laissez le moteur tourner pendant quelques minutes. Tournez ensuite le bouton à HIGH (HAUTE).</li> <li>6. Nettoyez ou remplacez le filtre de la soupape d'aspiration.</li> <li>7. Retirez et nettoyez ou remplacez les soupapes de sortie et d'admission.</li> <li>8. Diluez, mélangez et filtrez tout le matériau à pulvériser</li> <li>9. Tournez le bouton à HIGH (HAUTE).</li> </ol>
Le pulvérisateur accumule de la pression, mais la pression tombe lorsqu'on tire la gâchette du pistolet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les soupapes de sortie et/ou d'admission sont usées</li> <li>2. La rondelle du tube d'aspiration est sale ou usée</li> <li>3. Le flexible d'aspiration ou le filtre d'aspiration est bloqué</li> <li>4. Le filtre de pistolet est bloqué ou le chapeau d'air est usé</li> <li>5. Le chapeau d'air est trop large pour le produit pulvérisé</li> <li>6. L'égalisateur sur le montage du flexible d'aspiration est endommagé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirez et remplacez les soupapes au besoin.</li> <li>2. Remplacez la rondelle du tube d'aspiration.</li> <li>3. Remplacez le filtre d'aspiration.</li> <li>4. Remplacez le filtre ou le chapeau d'air.</li> <li>5. Remplacez avec un chapeau d'air de plus petite taille.</li> <li>6. Remplacez le montage du flexible d'aspiration.</li> </ol>
L'appareil s'amorce, mais aucune pression accumulée	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La soupape d'admission est sale ou usée</li> <li>2. La soupape d'admission colle à cause du produit</li> <li>3. La pression (bouton rouge) n'est pas suffisamment haute</li> <li>4. Le niveau d'huile dans le boîtier hydraulique est trop bas</li> <li>5. La rondelle du flexible d'aspiration est endommagée.</li> <li>6. Le matériel est trop épais ou n'est pas filtré correctement</li> <li>7. La soupape prime/spray (amorçage/pulvérisation) est usée, collée ou sale ce qui fait passer le fluide dans le flexible de dérivation tandis que l'appareil est en position de pulvérisation</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirez et remplacez les soupapes au besoin.</li> <li>2. Retirez le flexible d'aspiration et le champignon du tube d'admission</li> <li>3. Tournez le bouton à un réglage plus élevé ou remplacez la soupape au besoin</li> <li>4. Vérifiez le niveau d'huile. S'il est bas, remplissez à 6,3 mm du haut du boîtier avec de l'huile hydraulique 10W (CH n/pAL1702)</li> <li>5. Remplacez la rondelle du flexible d'aspiration.</li> <li>6. Diluez et/ou filtrez le matériau</li> <li>7. Retirez et nettoyez ou remplacez la soupape.</li> </ol>
Le pistolet continue à pulvériser lorsque la gâchette est relâchée	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La soupape du pistolet a une accumulation de peinture à l'intérieur de la soupape du pistolet ou elle est sale</li> <li>2. La soupape de pistolet est usée</li> <li>3. La gâchette n'est pas bien réglée</li> <li>4. Le boîtier du filtre est trop resserré</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyez ou remplacez la soupape du pistolet.</li> <li>2. Remplacez la soupape ou remplacez le pistolet complet.</li> <li>3. Ajustez la gâchette en ajustant l'écrou derrière la gâchette. Déplacez l'écrou vers la poignée si la gâchette ne bouge pas. Resserrez l'écrou en tournant vers le chapeau d'air si la gâchette se déplace trop</li> <li>4. Tournez les boulons du boîtier de filtre environ un demi tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre</li> </ol>
Le moteur du pulvérisateur ne démarre pas ou ronronne seulement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le système de peinture est sous pression ou le bouton bleu est à la position SPRAY/ROLL (PULVÉRISATION/ROULEAU)</li> <li>2. L'interrupteur de surcharge thermique du moteur est déclenché</li> <li>3. Le moteur n'est pas aligné correctement</li> <li>4. Utilisation d'une rallonge trop longue ou d'un calibre trop faible</li> <li>5. Un fusible sauté ou disjoncteur déclenché</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tournez le bouton bleu à la position PRIME (AMORÇAGE) et tirez sur la gâchette</li> <li>2. Fermez l'appareil. Tournez le bouton bleu à la position PRIME (AMORÇAGE) puis débranchez l'appareil en tirant le cordon et laissez l'appareil se refroidir pendant 20 à 30 minutes.</li> <li>3. Enlevez la tuyère de ventilateur et desserrez les quatre vis du support du moteur et resserrez en un motif en X jusqu'à 30 po lb.</li> <li>4. Branchez l'appareil directement dans une prise et allongez le flexible</li> <li>5. Remplacez le fusible, réarmez le disjoncteur ou utilisez un disjoncteur de 20 ampères</li> </ol>
Le moteur surchauffe et/ou s'arrête	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La rallonge trop longue ou d'un calibre trop faible</li> <li>2. Le dépassement de peinture est tiré dans le moteur ce qui cause une surchauffe</li> <li>3. Le matériel est trop épais pour que le pulvérisateur à peinture s'amorce</li> <li>4. Le pulvérisateur est utilisé dans un endroit à mauvaise circulation</li> <li>5. Disjoncteur déclenché.</li> <li>6. Fil desserré ou mauvaise enveloppe</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trouvez le bon calibre ou branchez directement dans la prise et utilisez plus de flexible de pulvérisation</li> <li>2. L'intérieur du moteur doit être nettoyé ou remplacez le moteur.</li> <li>3. Diluez, mélangez et filtrez tout le matériau.</li> <li>4. Déplacez l'appareil à un endroit où il y a une bonne circulation d'air</li> <li>5. Vérifiez les prises de courant pour voir s'il n'y a pas trop de tension/ampérage.</li> <li>6. Vérifiez le câblage dans le moteur ou remplacez le moteur.</li> </ol>

# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Tableau de dépannage (suite)

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Mesure corrective
L'huile fuit ou il y a de l'huile dans la peinture	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fuite d'huile entre le bloc et le boîtier hydraulique.</li> <li>2. Fuite d'huile du moteur, mauvais scellement du moteur</li> <li>3. Égratignure profonde dans les rainures par le diaphragme</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Resserrez les boulons du bloc en motif en X. Si l'huile fuit encore alors retirez le bloc et changez le diaphragme. Assurez-vous d'utiliser la bonne pièce de rechange; composez le 1-800-626-4401.</li> <li>2. a. Remplacez l'unité.</li> <li>3. Contactez le centre de service pour faire remplacer le boîtier du moteur et le diaphragme</li> </ol>
Fuite de peinture du pulvérisateur	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fuite de peinture entre le bloc et le boîtier hydraulique.</li> <li>2. Fuite de peinture du bouton pousser tirer de la prise</li> <li>3. Fuite de peinture du raccord du flexible d'aspiration.</li> <li>4. Fuite de peinture autour de l'assemblage de la soupape extérieure; joint torique sur la soupape de sortie endommagé.</li> <li>5. Fuite de peinture de l'adaptateur du flexible.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Resserrez les boulons du bloc en motif en X ou remplacez le bloc</li> <li>2. Resserrez ou remplacez ; si la fuite continue, remplacez le bloc.</li> <li>3. Retirez le flexible d'aspiration et vérifiez s'il n'y a pas de rondelle endommagée ou des filets endommagés sur le raccord et le tube d'admission. Remplacez les pièces au besoin.</li> <li>4. Retirez et remplacez la soupape de sortie.</li> <li>5. a. Resserrez l'adaptateur de flexible. b. Vérifiez s'il n'y a pas de filets endommagés sur le raccord. Remplacez au besoin.</li> </ol>
L'appareil s'amorce et accumule de la pression, mais ne pulvérise pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le bouton bleu n'est pas à la position SPRAY/ROLL (PULVÉRISATION/ROULEAU)</li> <li>2. Chapeau d'air bloqué</li> <li>3. Filtre du pistolet bloqué</li> <li>4. Le chapeau d'air est endommagé ou usé</li> <li>5. Le chapeau d'air est à la position CLEAN (NETTOYAGE).</li> <li>6. La peinture doit être diluée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tournez le bouton bleu à la position SPRAY/ROLL (PULVÉRISATION/ROULEAU)</li> <li>2. Tournez le chapeau d'air à la position de nettoyage, pressez la gâchette puis revenez à la position SPRAY (PULVÉRISATION)</li> <li>3. Remplacez le filtre du pistolet; assurez-vous que le boîtier du filtre n'a pas de débris</li> <li>4. Remplacez la buse</li> <li>5. Tournez le chapeau d'air à la position de pulvérisation</li> <li>6. Suivez les recommandations du fabricant de la peinture pour diluer.</li> </ol>
Mauvaise forme du jet – courbe, salve de matériau, masse dans le motif	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le matériel est trop épais ou n'est pas filtré</li> <li>2. Le chapeau d'air est sale ou usée, la buse est défectueuse</li> <li>3. La soupape d'admission ou de sortie est sale ou usée</li> <li>4. La pression est réglée trop basses pour le matériau pulvérisé</li> <li>5. Filtre d'aspiration bloqué</li> <li>6. Filtre du pistolet bloqué</li> <li>7. Le chapeau d'air est trop large pour le matériau pulvérisé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Diluez, mélangez et filtrez tout le matériau</li> <li>2. Nettoyez ou remplacez le chapeau d'air</li> <li>3. Retirez et nettoyez ou remplacez la soupape d'admission et/ou celle de sortie</li> <li>4. Tournez la pression (bouton rouge) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression au pistolet</li> <li>5. Nettoyez ou remplacez le filtre d'aspiration.</li> <li>6. a. Retirez le filtre du pistolet. b. Vérifiez s'il n'y a pas de débris dans le boîtier du filtre. c. S'il y en a, forcez de l'eau dans le pistolet tandis que le filtre est encore retiré d. Remplacez le filtre.</li> <li>7. Remplacez en utilisant un plus petit calibre de chapeau</li> </ol>

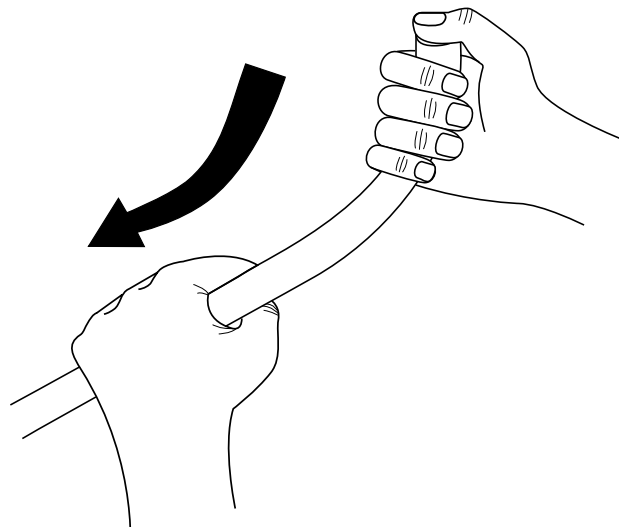
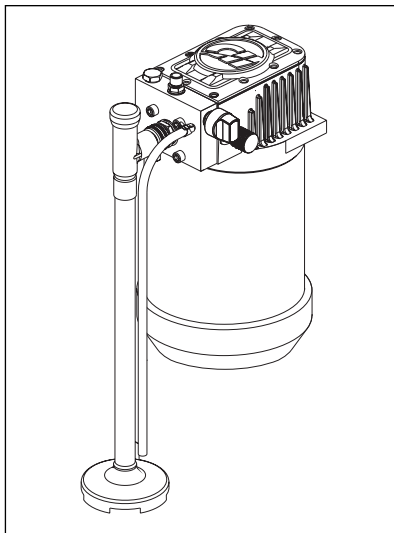
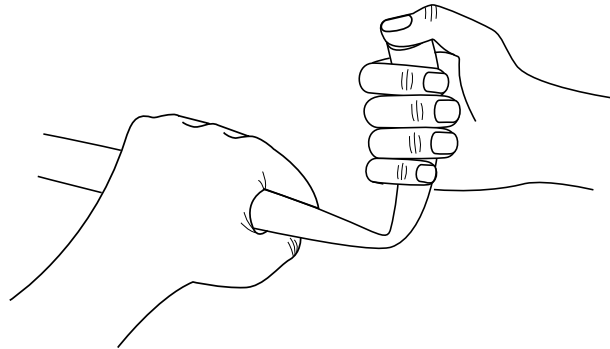
## Installation de la jauge



# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## Pompe à « alimentation forcée »

Pour retirer les déchets coincés dans les soupapes, vous pouvez alimenter de force l'appareil. Tandis que la pompe est en marche et que le bouton amorçage/pulvérisation est à la position « PRIME (AMORÇAGE) », versez la quantité appropriée de solvant dans le flexible d'aspiration, puis repliez le flexible comme illustré ci-contre. Continuez à presser le flexible d'aspiration, glissez la main vers le bas et vers la pompe et répétez jusqu'à ce que la pompe s'amorce.



## Notes :

- Les conditions atmosphériques peuvent causer des résultats insatisfaisants en pulvérisant certains revêtements.
- Une forte humidité prolonge le temps de saisie et le temps de durcissement.
- Les températures chaudes réduisent le temps de saisie et le temps de durcissement.
- Les températures froides prolongent la saisie et le temps de durcissement.
- Les variations de température et d'humidité peuvent provoquer des changements de qualité du fini.
- Les fabricants de revêtements peuvent recommander des additifs pour résoudre certains de ces problèmes et vous devriez les contacter pour obtenir de l'aide avec certains problèmes précis.

# Pulvérisateur à peinture sans air comprimé

## **Garantie limitée**

1. DURÉE : À partir de la date d'achat par l'acheteur original et comme suit : les systèmes d'application de peinture d'usage courant et tous les accessoires d'application de peinture – 1 an, les systèmes d'application de peinture d'usage sérieux – 3 ans, les systèmes d'application de peinture d'usage extrême – 5 ans.
2. QUI OFFRE CETTE GARANTIE (GARANT) : Campbell Hausfeld/A Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030. Téléphone : 1-800-626-4401
3. QUI REÇOIT CETTE GARANTIE (ACHETEUR) : L'acheteur original (autre qu'aux fins de revente ou de location) du produit Campbell Hausfeld.
4. QUELS PRODUITS SONT COUVERTS PAR CETTE GARANTIE : Tous les systèmes d'application de peinture qui ne sont pas à compresseur, les systèmes de pulvérisation HVLP et les accessoires d'application de peinture fournis ou fabriqués par le garant.
5. QU'EST-CE QUI EST COUVERT SOUS CETTE GARANTIE : Les défauts de matériau et de fabrication qui se produisent au cours de la durée de cette période de garantie. Le garant couvre aussi les articles d'usure normale pendant une période de trente jours de la date d'achat original contre tous défauts de matériaux et de fabrication. Voici les articles d'usure normale : filtres HVLP, brosses à moteur, garniture du pistolet, sceau du contenant du pistolet, soupape de vérification du pistolet et bague de circulation d'air du pistolet, soupape d'aspiration Airless, soupape de sortie, soupape du pistolet, filtres, chapeaux, tous les joints et les joints toriques.
6. CE QUI N'EST PAS COUVERT SOUS CETTE GARANTIE :
  - A. Les garanties implicites, incluant celle de commerciabilité et D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER SONT LIMITÉES DE LA DATE D'ACHAT ORIGINAL TEL QU'INDIQUÉ DANS LA DURÉE. Si le produit d'usage courant est utilisé à des fins commerciales ou industrielles, la garantie s'applique pendant quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'achat original. Si le produit est utilisé à des fins de location, la garantie s'applique pendant quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'achat original. Certaines juridictions n'acceptent pas de limites sur la durée d'une garantie implicite donc il se peut que les limites précédentes ne s'appliquent pas dans votre cas.
  - B. TOUTES PERTES INDIRECTES, ACCESSOIRES OU CONSÉCUTIVES, DOMMAGES OU DÉPENSES QUI POURRAIENT DÉCOULER DE TOUT DÉFAUT, DÉFAILLANCE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Certaines juridictions n'acceptent pas d'exclusion ou de limites aux dommages indirects ou consécutifs, il se peut donc que les limites et exclusions précédentes ne s'appliquent pas dans votre cas.
  - C. Toute défaillance découlant d'un accident, d'une mauvaise utilisation de l'acheteur, de négligence ou de l'opération des produits sans respecter les instructions fournies dans le ou les manuels de propriétaires fournis avec le produit. Tout accident, abus de l'acheteur, négligence ou le fait de ne pas faire fonctionner les produits conformément aux instructions incluent aussi le retrait ou la modification de tous dispositifs de sécurité. Si ces derniers sont retirés ou modifiés, cette garantie est annulée.
  - D. Les réglages normaux qui sont expliqués dans les manuels de propriétaires fournis avec le produit.
  - E. Les articles ou services qui sont normalement requis pour entretenir le produit : filtres HVLP, brosses de moteur, garniture de pistolet, sceau du contenant du pistolet, soupape de vérification du pistolet et bague de circulation d'air du pistolet, soupape d'aspiration Airless, soupape de sortie, soupape du pistolet, filtres, chapeaux, tous les joints et les joints toriques ou toute autre pièce consommable non identifiée spécifiquement dans la liste ne seront couverts que pour trente jours de la date d'achat original.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT SOUS CETTE GARANTIE : réparer ou remplacer à la discrétion du Garant les produits ou composants qui sont défectueux, qui ont eu des défaillances et/ou qui ne sont pas conformes au cours de la durée de garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR SOUS CETTE GARANTIE :
  - A. Fournir une preuve datée d'achat et des registres d'entretien.
  - B. Livrez ou expédiez le produit ou composant Campbell Hausfeld au centre de service autorisé Campbell Hausfeld le plus près. Les frais de transport, s'il y a lieu, relèvent de l'acheteur.
  - C. Utilisez des soins raisonnables dans l'opération et l'entretien des produits tels que décrits dans le ou les manuels du propriétaire.
9. QUANT LE GARANT EFFECTUERA LES RÉPARATIONS OU LE REMPLACEMENT SOUS CETTE GARANTIE : La réparation ou le remplacement sera prévu(e) et effectué(e) conformément au déroulement du travail normal de l'emplacement choisi pour la réparation et selon la disponibilité des pièces de rechange.

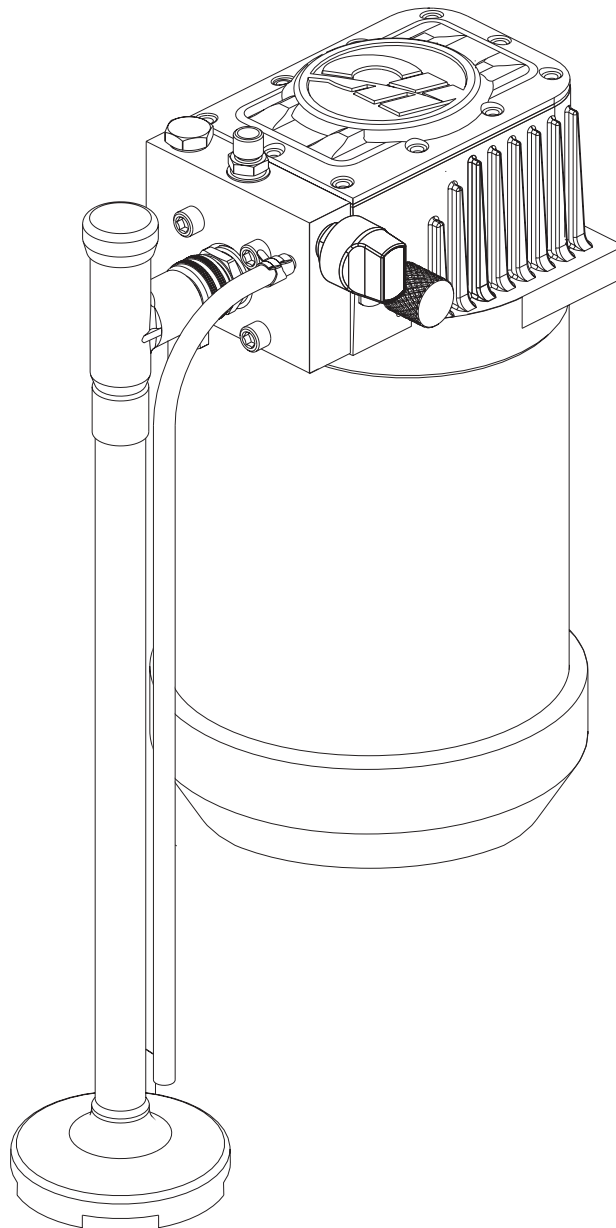
Cette garantie limitée s'applique seulement au Canada et aux États-Unis et vous donne certains droits juridiques précis. Vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre et d'un pays à l'autre.



*Lees deze instructies door en bewaar ze. Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het beschreven product probeert te assembleren, installeren, bedienen of onderhouden. Bescherm uzelf en anderen door alle veiligheidsinformatie in acht te nemen. Het niet navolgen van de instructies kan leiden tot lichamelijk letsel en/of eigendomsschade! Bewaar de instructies voor later gebruik.*



# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten



# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Inhoudsopgave

Beschrijving	2
Veiligheidsrichtlijnen	2
Algemene veiligheidsinformatie	2 - 4
Vorbereiding	5 - 6
Spuitinstructies	6
Schoonmaken	7 - 10
Opslag	11
Onderhoud	12
Problemen oplossen	13 - 14
Algemene informatie	15
Garantie	16

## Beschrijving

Met niet door lucht aangedreven verfspuiten kunt u een grote verscheidenheid aan verven op latex-, olie- en alkydharsbasis spuiten evenals beits, bewaarmiddelen en andere niet-schurende afwerkklagen.

Deze spuiten zijn tevens krachtig en veelzijdig genoeg om met verschillende opties gebruikt te kunnen worden (met verfröllerhulpstukken, extra slangen, etc.) zodat ze nog efficiënter kunnen werken.

**OPMERKING:** De pistolen in de illustraties kunnen er anders uitzien dan degene die bij uw het apparaat werd geleverd.

## Veiligheidsrichtlijnen

Deze handleiding bevat informatie die belangrijk is om te weten en te begrijpen. Deze informatie wordt verschaft om VEILIGHEIDSREDENEN en om PROBLEMEN MET DE UITRUSTING TE VOORKOMEN. De volgende symbolen worden gebruikt om u te helpen deze informatie te herkennen.

**⚠️ GEVAAR** *Gevaar geeft een op handen zijnde gevaarlijke situatie aan die indien ze niet vermeden wordt, ZAL leiden tot dodelijk of ernstig letsel.*

**⚠️ WAARSCHUWING** *Waarschuwing geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die indien ze niet vermeden wordt, KAN leiden tot dodelijk of ernstig letsel.*

**⚠️ VOORZICHTIG** *Voorzichtig geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die indien ze niet vermeden wordt, MOGELIJK KAN leiden tot licht of matig letsel.*

**⚠️ ATTENTIE** *Attentie geeft belangrijke informatie aan die indien ze niet wordt nagevolgd, MOGELIJK KAN leiden tot schade aan de uitrusting.*

## Uitpakken

Nadat u de apparaat hebt uitgepakt, dient u het zorgvuldig op schade te

controleren die mogelijk tijdens het transport heeft plaatsgevonden. Zorg dat u fittingen, bouten etc. vastdraait voordat u het apparaat gebruikt.

**⚠️ WAARSCHUWING** *Gebruik het apparaat niet indien het beschadigd is tijdens het transport, hanteren of gebruik. Schade kan ertoe leiden dat het apparaat barst en letsel of eigendomsschade veroorzaakt.*

## Algemene veiligheidsinformatie

1. Lees alle handleidingen die bij dit product werden geleverd zorgvuldig door. Zorg dat u de bedieningselementen en het juiste gebruik van de uitrusting volledig beheerst. 
2. Draag altijd een masker of stofmasker en oogbescherming bij het verven. Zorg dat dit masker of stofmasker de nodige bescherming biedt tegen het inhaleren van schadelijke dampen. 
3. Houd bezoekers uit de buurt en sta NOOIT toe dat er zich kinderen of huisdieren in het werkgebied bevinden.

## Toepassingstabel

Coating	Kan wel gebruiken	Kan niet gebruiken	Grootte van de tip**	Spuitdruk
Beits op oliebasis	x		0,011-0,013 inch	55 + bar
Houtafdichtingsmiddel	x		0,011-0,013 inch	55 + bar
Betonafdichtingsmiddel	x		0,011-0,013 inch	55 + bar
Glazuur	x		0,011-0,013 inch	103 + bar
Vernis	x		0,011-0,017 inch	103 + bar
Niet-metalen schilfer aluminiumverf	x		0,011-0,017 inch	103 + bar
Vinyl latexverf	x		0,013-0,017 inch	117 + bar
Vinyl/Acryl latexverf	x		0,013-0,017 inch	117 + bar
Acryl latexverf	x		0,013-0,017 inch	117 + bar
Verf op oliebasis	x		0,013-0,017 inch	117 + bar
Grondverf of olie- en waterbasis	x		0,013-0,017 inch	117 + bar
V. V/A & A latexbeits	x		0,013 inch	117 + bar
Structuurcoatings		x	N/A	
Elastomeer		x	N/A	
Asfaltcoating		x	N/A	
Houtvernieuwingsmiddel		x	N/A	
Cementvulmiddel		x	N/A	

Voor alle andere materialen die niet vermeld staan, dient u uw distributeur te bellen.

\*\*Zie de max. grootte van de tip op de toepassingstabel.

# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Algemene veiligheidsinformatie (vervolg)

- Niet roken of eten tijdens het spuiten van verf, insectendodende middelen of andere brandbare stoffen.
- Werk altijd in een schone omgeving. Richt het verfpistool niet op stof of overblijfselen om letsel en schade aan het werkstuk te voorkomen.
- Volg altijd de instructies en voorzorgsmaatregelen die door de fabrikant van het materiaal werden geleverd bij het spuiten en schoonmaken (zie het gegevensblad over de veiligheid van het materiaal).

### **⚠️ GEVAAR**

#### GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN.

- Volg alle plaatselijke elektrische en veiligheidsverordeningen evenals de National Electric Code (NEC) en in de Verenigde Staten de Occupational Safety and Health Act (OSHA).
- Als het netsnoer van dit apparaat niet op de beschikbare contactdozen past, dient u een geschikte contactdoos te laten installeren door een gecertificeerde elektricien.
- Onderhoud aan de elektrische componenten van deze uitrusting mag uitsluitend worden verricht door gekwalificeerde elektriciens of onderhoudspersoneel.
- Wijzig de elektrische componenten van deze uitrusting niet.
- Gebruik geen netsnoeradapter bij deze uitrusting.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, gebruik dan uitsluitend een geaard netsnoer met drie draden en in goede conditie.
- Vraag een gekwalificeerde elektricien of onderhoudsmonteur als u de aardingsinstructies niet volledig begrijpt of als u twijfels hebt of de uitrusting wel juist geaard is.



#### JUISTE DIKTE VAN HET VERLENGSNOER VOOR DE OPGEGEVEN LENGTES

Lengte van het snoer	Dikte
7,62 m	14
7,62 – 15,24 m	12
15,24 - 30,48 m	10

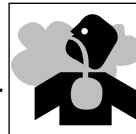
#### **⚠️ WAARSCHUWING**

#### GEVAAR VOOR INJECTIE IN DE HUID:

- Spuiten op hoge druk kan giftige stoffen in de bloedstroom injecteren. Als dit gebeurt, dient u onmiddellijk medische hulp in te schakelen.

#### **⚠️ WAARSCHUWING**

Gebruik een **gezichtsmasker/stofmasker en beschermende kleding bij het spuiten. Spuit altijd in een goed geventileerde ruimte om gezondheidsrisico's en brandgevaar te voorkomen. Raadpleeg de gegevensbladen m.b.t. de veiligheid van het materiaal (MSDS ofwel Material Safety Data Sheets) voor verdere informatie.**



- Probeer lekken nooit met delen van uw lichaam te stoppen.
- Dit systeem kan 206 bar produceren. Gebruik uitsluitend vervangende onderdelen van Campbell Hausfeld met een vermogen van 206 bar of meer.
- Nooit spuiten zonder tipafdekking.
- Zorg dat de trekvergrendeling juist functioneert. Zie de onderhoudssectie voor inspectieprocedures.
- Zorg dat de trekvergrendeling altijd geactiveerd is wanneer er niet wordt gespoten.
- Verwijder de spuittip niet tijdens het schoonmaken van de pomp.
- Laat de uitrusting nooit onbeheerd achter wanneer deze onder druk staat.
- Maak de spuittip niet schoon terwijl hij nog aan het verfpistool vastzit. Neem de spuittip van het pistool om de tipafdekking schoon te maken.
- Zorg dat de hogedrukverbindingen goed vastzitten.
- Gebruik geen buigtang om de hogedrukverbindingen aan of los te draaien.

- De motor is voorzien van een automatische thermische overbelasting. De motor slaat nadat hij afgekoeld is zonder waarschuwing weer aan.

#### **⚠️ WAARSCHUWING**

**Richt de spuit nooit op uzelf of op een ander aangezien dit tot ernstig letsel kan leiden.**

#### **Voordat u onderhoud uitvoert of het apparaat laat rusten, dient u:**

- De voedings-/spuitregelaar in de stand PRIME (VOEDEN) te zetten.
  - De drukregelaar op LOW PRESSURE/HYDRAULIC BLEEDING (LAGE DRUK/HYDRAULISCHE ONTLUCHTING) te zetten.
  - De stroomschakelaar op OFF (UIT) te zetten.
  - Het pistool op een veilig punt te richten en de trekker van het pistool over te halen met de trekvergrendeling gedeactiveerd.
  - De trekvergrendeling te activeren.
- Als u de pompmotor afzet wordt de druk van het systeem niet ontlast. De bovenstaande procedure MOET worden gevolgd.

#### **⚠️ WAARSCHUWING**

#### GEVAAR VOOR BRAND OF EEN EXPLOSIE:

- Gebruik geen oplosmiddelen met een vlammpunt van minder dan 21°C om deze uitrusting schoon te maken (voorbeelden van aanvaardbare reinigingsmiddelen zijn water, mineraalspiritus, lakthinner, xyleen en nafta met een hoog vlammpunt. Een gedeeltelijke lijst van onaanvaardbare oplosmiddelen zijn nafta met een laag vlammpunt, mek, aceton, alcohol en toluen).

# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Algemene veiligheidsinformatie (vervolg)

### ⚠WAARSCHUWING

*Spuit geen brandbaar materiaal in de buurt van open vlammen of ontstekingsbronnen. Motoren, elektrische uitrusting en regelaars kunnen elektrische vlambogen veroorzaken die brandbare gassen of dampen zullen ontsteken. Sla brandbare vloeistoffen of gassen nooit in de buurt van het apparaat op.*



### ⚠WAARSCHUWING

*Spuit geen zuren, corrosieve stoffen, giftige chemicaliën, meststoffen of verdelgingsmiddelen. Het gebruik van deze stoffen kan leiden tot dodelijk of ernstig letsel.*

- Gebruik geen brandstoffen om deze uitrusting schoon te maken.
- Zorg dat het spuitgebied goed geventileerd is. Houd ramen en deuren open.
- Verwijder alle ontstekingsbronnen (d.w.z. statische elektriciteit, waakvlammen, sigaretten en elektrische vlambogen).
- Het niet door lucht aangedreven spuiten kan leiden tot statische elektriciteit. Zorg dat de pomp en het spuitoppervlak altijd geaard zijn. Gebruik altijd een geaard verlengsnoer met 3 draden en een gepaste contactdoos.
- Gebruik geen oplosmiddelen met gehalogeniseerde koolwaterstoffen.

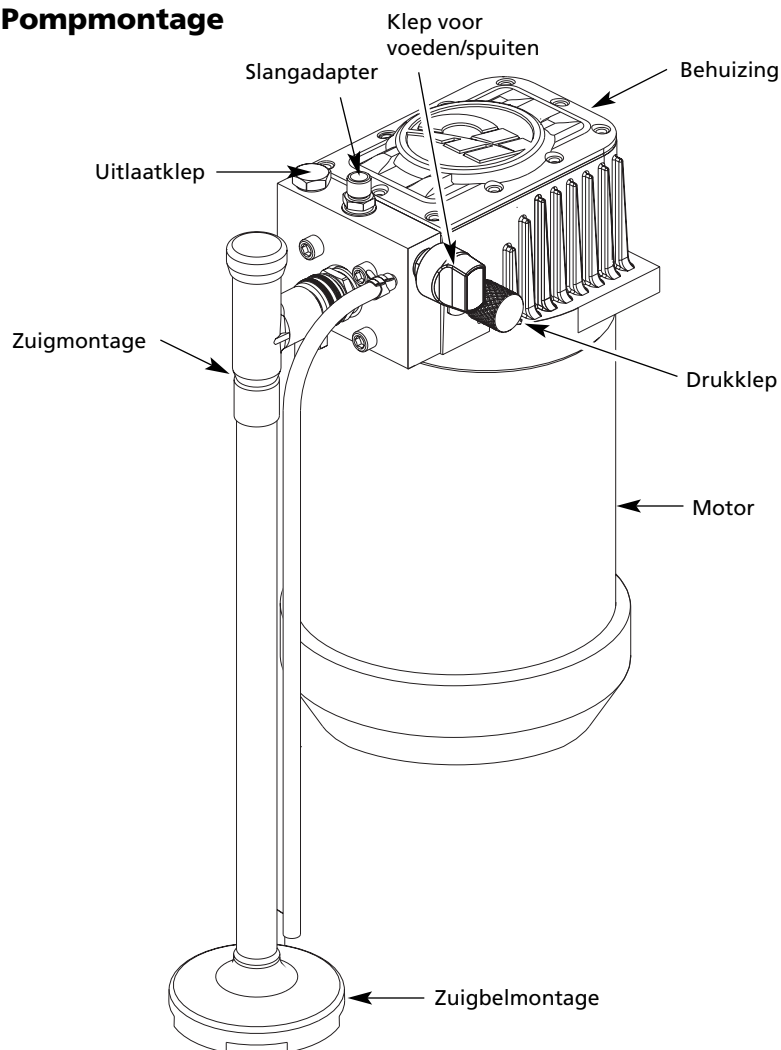
### ⚠VOORZICHTIG

*Houd de slang uit de buurt van scherpe voorwerpen. Slangen die barsten kunnen letsel veroorzaken. Kijk de slang geregeld na en vervang hem als hij beschadigd is.*

- Controleer de slangen vóór elk gebruik om na te gaan of ze niet zwak of versleten zijn. Controleer of de verbindingen goed zijn.

**HET NIET NAVOLGEN VAN DEZE INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ERNSTIG OF DODELIJK LETSEL.**

## Pompmontage



## Voorbereiding

Systemen voor het niet door lucht aangedreven spuiten verschillen in zoverre van andere elektrische gereedschappen dat ze meer zorg vereisen om goed te kunnen functioneren. Als u deze instructies navolgt zal de kans dat het spuiten succesvol verloopt beduidend verbeteren. **Het is uiterst belangrijk dat de veruitrusting wordt doorgespoeld en getest ELKE KEER wanneer u met een nieuwe taak**

**begint.** Elke pomp wordt in de fabriek getest met een vloeistof die uit het systeem dient te worden gespoeld voordat u kunt beginnen met spuiten. U dient ook vóór elk successief gebruik het opslagsmeermiddel uit het systeem te spoelen. Gebruik het oplosmiddel dat gebruikt wordt om de uitrusting schoon te maken. Zie de aanbevelingen van de verffabrikant voor reinigingsvloeistoffen.

# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Vorbereiding (vervolg)

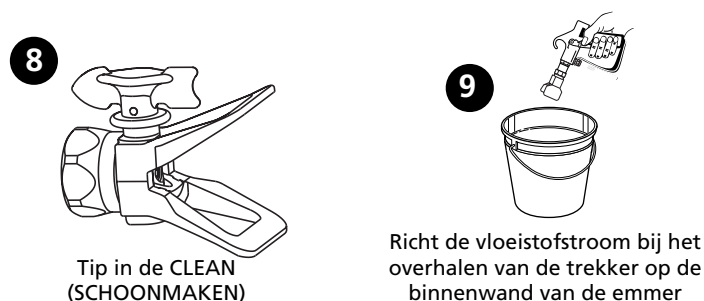
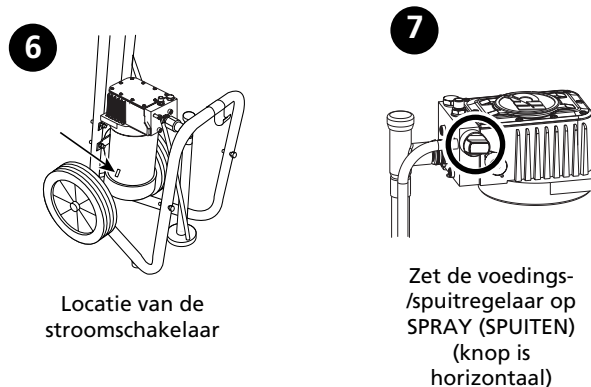
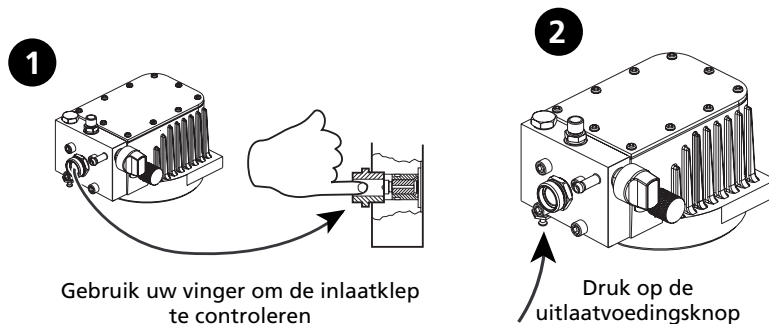
### BEVESTIG DE ZUIGMONTAGE PAS IN STAP 3.

1. Verwijder het kapje van de inlaatklep en druk op het steeltje van de stam met uw kleinste vinger om na te gaan of het zich vrij kan bewegen.
2. Druk de uitlaatvoedingsknop drie maal in om te zorgen dat de uitlaapklep zich vrij beweegt.
3. Bevestig de zuigmontage en leg zowel de zuig- als de omloopslangen in schoonmaakmiddel.
4. Zet de druk op HIGH (HOOG) (helemaal met de klok mee).
5. Zet de voedings-/spuitregelaar in de stand PRIME (VOEDEN).
6. Zet de stroomschakelaar ON (AAN). Binnen enkele seconden begint het schoonmaakmiddel zich door de slang te verplaatsen. Laat de vloeistof minstens een minuut lang circuleren om er zeker van te zijn dat alle lucht uit de pomp is gestoten.
7. Zet de voedings-/spuitregelaar in de stand SPRAY (SPUITEN). Kijk of er lekken zijn (zie de tabel voor het oplossen van problemen als er zich lekken voordoen).

**OPMERKING: Als het apparaat op de juiste manier druk opbouwt, zal de pomp een kloppend geluid produceren. Dit geeft aan dat het zijn hydraulische ontlastingsdruk heeft bereikt.**

8. Bij het spoelen van het systeem met schoonmaakvloeistof (voordat u verf gebruikt of tijdens het schoonmaken) kan de spuittip in de stand voor het CLEAN (SCHOONMAKEN) blijven.
9. Richt het verfpistool op een lege afvallemmer en haal de trekker over. Om spatten tegen te gaan dient u de stroom langs de binnenwand van de emmer te richten boven het vloeistofoppervlak.

## Startinstructies



# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Vorbereiding (vervolg)

10. Na het voltooiën van het spoelen/testen dient u de vloeistof uit de pomp te draineren.
11. Herhaal de voorafgaande stappen met verf in plaats van schoonmaakmiddelen.

**OPMERKING:** Zeef en verdun de verf vóór gebruik. Bijna alle verf bevat

deeltjes die het filter en de spuittips verstopt doen raken. Verwijder het laagje dat zich mogelijk op de verf heeft gevormd wegens blootstelling aan lucht. Volg de aanbevelingen van de fabrikant voor het verdunnen van de verf.

12. Als er pure verf uit de spuittip komt, zet de tip dan in de stand SPRAY (SPUITEN). Het systeem is nu klaar voor gebruik.

## Spuitinstructies

### AFWISSELEND GEBRUIK

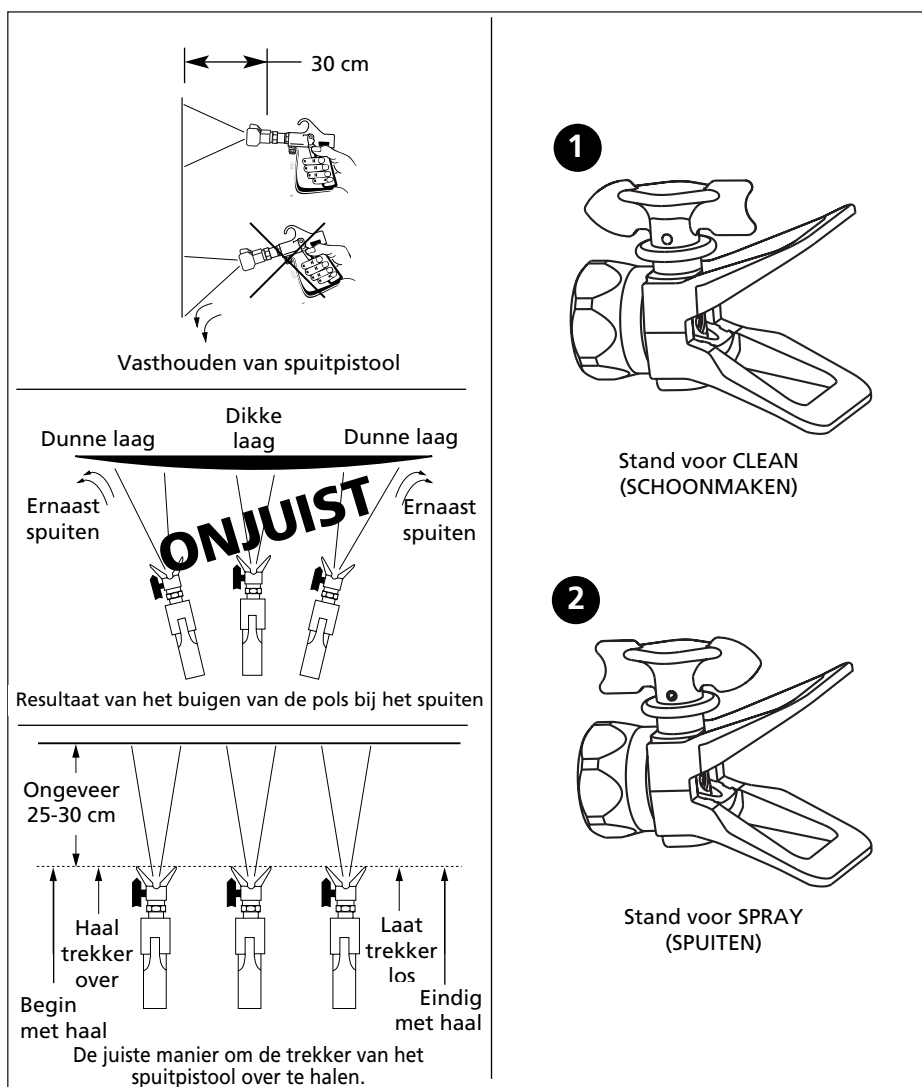
Als u spuit en dan besluit om enkele minuten te stoppen, vergrendelt u de trekker van het pistool en dompelt u de tip in een vat met geschikt oplosmiddel. Dit voorkomt dat de verf hard wordt in de kleine spuitopening en de tip verstopt raakt. **Ontlast de druk door de omloopknop op voeden (PRIME) te zetten en de pomp uit te zetten.**

### VERSTOPPINGEN VERWIJDEREN

OMKEERBARE TIP:

1. Draai de tip in de stand voor het CLEAN (SCHOONMAKEN). Richt het pistool op een veilig punt en spuit. Hierdoor wordt de tip gedeblokkeerd.
2. Draai de tip weer in de positie SPRAY (SPUITEN) en ga door met spuiten.
3. Als de tip steeds weer blokkeert dient u het filter van het pistool te vervangen en naar de sectie Vorbereiding in deze handleiding te gaan voor instructies over het zeven en verdunnen van de verf.

**⚠ ATTENTIE** *Er kan zich schade aan de uitrusting voordoen als een naald of scherp voorwerp wordt gebruikt om de tip schoon te maken. Wolframcarbide is bros en kan afbreken.*





# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Schoonmaken

### SCHOONMAKEN VOOR OPSLAG TOT DE VOLGENDE DAG

**OPMERKING:** Het schoonmaken en het onderhoud van de pomp zijn de belangrijkste stappen die u kunt ondernemen voor een juiste bediening en lange levensduur van uw verfspuit. Volg de schoonmaakinstructies nauwkeurig en...

#### DRAAG DE VEREISTE VEILIGHEIDSUITRUSTING

#### BENODIGD

#### GEREDSCHAP/MATERIAAL:

- Een (1) emmer
- Oplosmiddel
- Plasticfolie

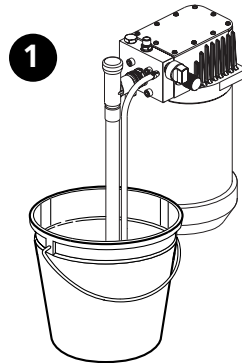
**⚠ATTENTIE** *Als u de spuit de volgende dag met DEZELFDE VERF gebruikt op DEZELFDE LOCATIE hoeft u de verf niet uit het systeem te spoelen. HET IS ECHTER WEL BELANGRIJK DAT DE VERF NIET IN CONTACT KOMT MET LUCHT.*

**OPMERKING:** De slangen NIET ontkoppelen.

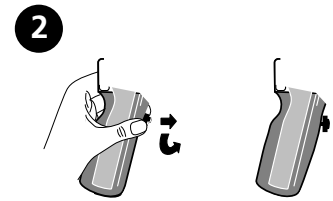
1. Zet de voedings-/spuitregelaar op de stand PRIME (VOEDEN).

**⚠VOORZICHTIG** *De hogedrukslang kan nog steeds onder druk staan met de voedings-/spuitregelaar in de positie PRIME (VOEDEN). Richt het pistool op een veilig punt en haal de trekker over om de druk in de slang te ontlasten.*

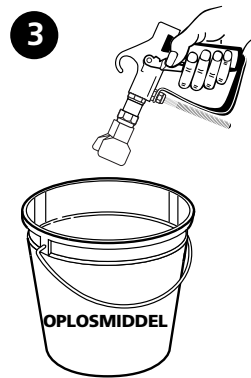
2. Activeer de trekervergrendeling.
3. Plaats het spuitpistool in een emmer met geschikt oplosmiddel. Er moet voldoende oplosmiddel in de emmer zitten zodat de spuittip wordt BEDEKT. Dit voorkomt dat de verf opdroogt of de tip verstopt raakt.
4. Laat de zuig- en omloopslangen in de emmer met verf. Zorg dat de uiteinden van de zuig- en omloopslangen ONDER het verfoppervlak in de emmer zijn.
5. Dek de emmer en slangen af met plasticfolie of een vochtige handdoek om te voorkomen dat er een laagje op de verf komt. Bij latexverf kunt u ook een hele dunne laag water over de verf gieten. Roer het water in de verf de volgende ochtend.



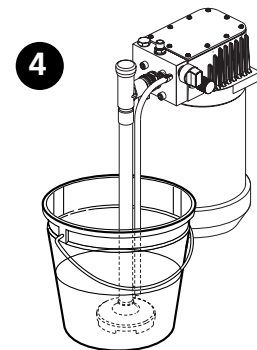
1 Zet de voedings-/spuitregelaar op PRIME (VOEDEN)



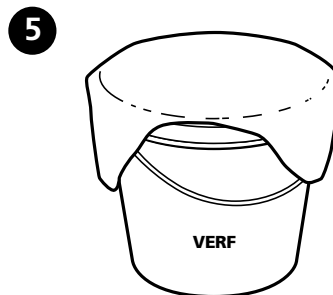
2 Activeer de trekervergrendeling



3 Leg het pistool in oplosmiddel

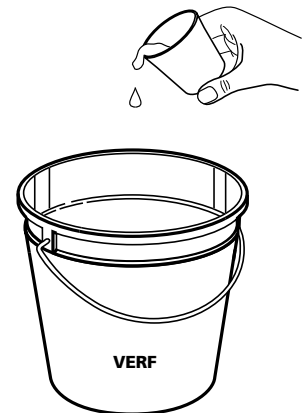


4 Zuig- en omloopslangen blijven in emmer met uiteinden onder verfoppervlak.



5 Dek de emmer af

of



Latexverf: Gebruik een dunne laag water om de verf af te dekken

# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## SCHOONMAKEN VOOR HET WISSELEN VAN VERF OF TIJDELIJK OPSLAAN VOOR MEER DAN EEN NACHT

### DRAAG DE VEREISTE VEILIGHEIDSUITRUSTING

#### BENODIGD GEREEDSCHAP/MATERIAAL:

- Buigtang
- Moersleutel (13/16 inches of verstelbaar)
- Doekje
- Handschoenen
- Twee (2) emmers
- Minstens 3,78 liter schoonmaakvloeistof
- Borstel

**OPMERKING:** Ontkoppel de slangen NIET.

**OPMERKING:** Raadpleeg de fabrikant van de coating voor de aanbevolen schoonmaakvloeistof.

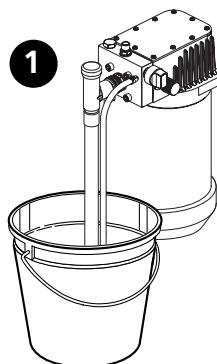
1. Zet de voedings-/spuitregelaar op PRIME (VOEDEN).
2. Zet de stroomschakelaar ON (AAN).

**⚠ VOORZICHTIG** *De hogedrukslang kan nog steeds onder druk staan met de voedings-/spuitregelaar in de stand PRIME (VOEDEN). Richt het pistool op een veilig punt en haal de trekker over om de druk in de slang te ontlasten.*

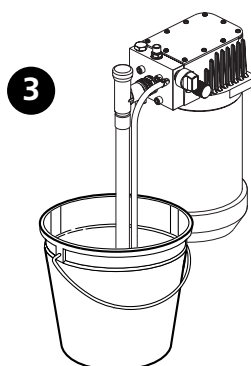
3. Zet de druk op HIGH (HOOG) (helemaal met de klok mee).
4. Til de zuigmontage boven het vloeistoppervlak in de emmer.  
**OPMERKING:** Als u een verticaal apparaat gebruikt, dient u het apparaat naar achteren te kantelen. Houd de zuigmontage boven het verfooppervlak en laat de pomp draaien totdat hij leeg is.
5. Plaats de zuigmontage en omloopslang onmiddellijk in een emmer met genoeg schoonmaakvloeistof om de zuigbel te bedekken met 5 cm. Laat de pomp beginnen met voeden en met het circuleren van de vloeistof.

6. Terwijl de vloeistof circuleert, dompelt u het doekje in vloeistof en veegt u de buitenkant van de zuigmontage en omloopslang af. Verwijder het zuigfilter met de buigtang. Veeg de binnenkant van de filterbehuizing af met het doekje en verwijder de overtollige verf. Maak beide kanten van het zuigfilter schoon met het doekje en steek het filter weer in de zuigfilterbehuizing.

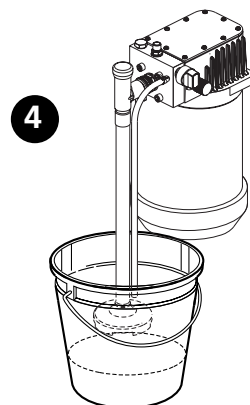
## Schoonmaken van de pomp



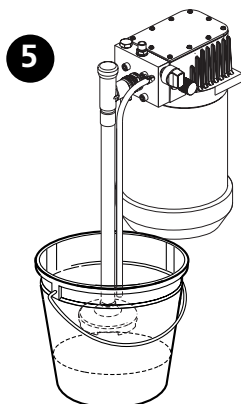
Zet de afzuig-/spuitregelaar op PRIME (VOEDEN)



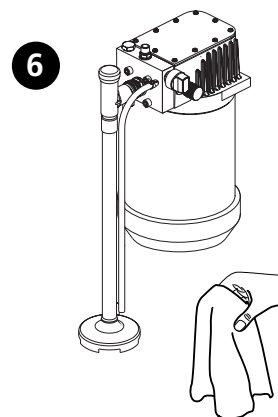
Zet de druk op HIGH (HOOG) (helemaal met de klok mee)



Til de zuigmontage boven het verfooppervlak in de emmer



Zuigmontage en omloopslang in emmer met oplosmiddel



Veeg de buitenkant van de zuigmontage en omloopslang af

**OPMERKING:** Terwijl het oplosmiddel circuleert kunt u bijvoorbeeld beginnen met het schoonmaken van het werkgebied.

# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## SCHOONMAKEN VOOR HET WISSELEN VAN VERF OF TIJDELIJK OPSLAAN VOOR MEER DAN EEN NACHT (vervolg)

Laat het oplosmiddel ongeveer 10  
minuten lang circuleren.

7. Zet de druk op HIGH (HOOG)  
(helemaal met de klok mee).
8. Zet de voedings-/spuitregelaar in de  
stand SPRAY/ROLL (SPUITEN/ROL).
9. Als er een omkeerbare tip wordt  
gebruikt, zet u deze in de stand  
CLEAN (SCHOONMAKEN).
10. Richt het spuitpistool op de  
binnenkant van de emmer met verf  
en haal de trekker over.

**OPMERKING:** Om spatten tegen te  
gaan dient u de stroom langs de  
binnenwand van de emmer te richten  
boven het verfoppervlak.

11. Zodra de schoonmaakvloeistof uit het  
spuitpistool vloeit, laat u de trekker  
los.

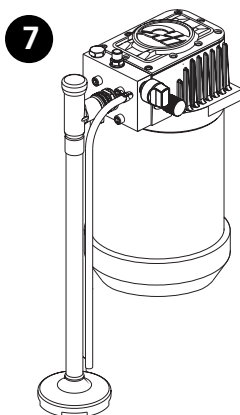
**OPMERKING:** De vloeistof heeft  
minder dan een minuut de tijd nodig  
per 7,6 m slang om erdoorheen te  
lopen.

12. Activeer de trekkervergrendeling.
13. Zet de voedings-/spuitregelaar op  
PRIME (VOEDEN).
14. Zet de drukregelaar op HIGH (HOOG).
15. Til de zuigmontage boven het  
vloeistofoppervlak in de emmer.

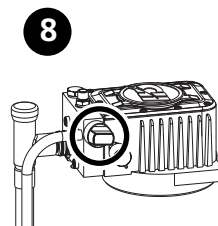
**OPMERKING:** laat de pomp draaien  
totdat hij leeg is.

16. Herhaal het proces (1-15) met verse  
schoonmaakvloeistof om de vuile  
schoonmaakvloeistof van het  
aanvankelijke schoonmaken te  
verwijderen.

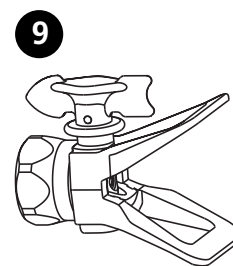
## Schoonmaken van slang en pistool



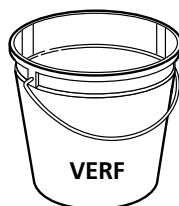
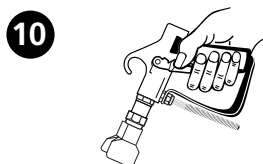
Zet de druk op HIGH (HOOG)  
(helemaal met de klok mee)



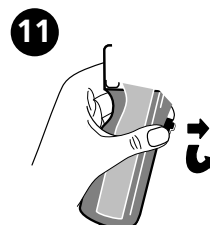
Zet de voedings-  
/spuitregelaar op  
SPRAY (SPUITEN)  
(knop is horizontaal)



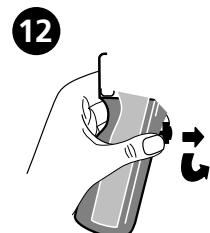
Als u een omkeerbare tip  
gebruikt, zet u de spuittip  
in de stand CLEAN  
(SCHOONMAKEN).



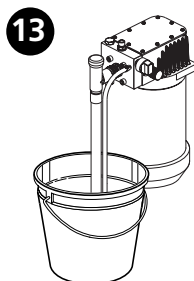
Richt bij het overhalen van  
de trekker de  
vloeistofstroom tegen de  
binnenwand van de  
emmer.



Laat de trekker los



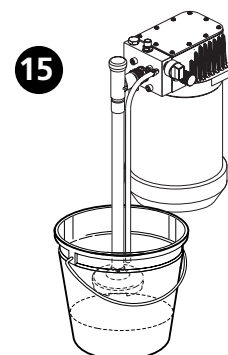
Activeer de trekkervergrendeling



Stand PRIME  
(VOEDEN)



Drukstand op HIGH  
(HOOG)



Til de zuigmontage op

# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

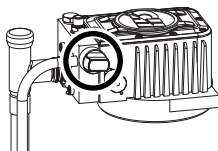
## SCHOONMAKEN VOOR HET WISSELEN VAN VERF OF TIJDELIJK OPSLAAN VOOR MEER DAN EEN NACHT (vervolg)

17. Zorg dat de voedings-/spuitregelaar in de stand SPRAY (SPUITEN) staat om het druppelen te reduceren.
18. Zet de druk op LOW (LAAG) (helemaal tegen de klok in).
19. Zet de stroomschakelaar OFF (UIT).
20. Richt het pistool op een veilige plek en haal de trekker over met de vergrendeling losgelaten om druk in de slang te ontlasten.
21. Activeer de trekkervergrendeling.
22. Maak de emmers schoon en gooi de overgebleven verf en schoonmaakvloeistof op een milieuvriendelijke wijze weg.
23. Maak de tipafdekking schoon met een borstel en schoonmaakvloeistof.

**OPMERKING:** De pomp, slang en het pistool zijn nu schoon maar moeten nog verder worden behandeld als ze langer dan een dag worden opgeslagen.

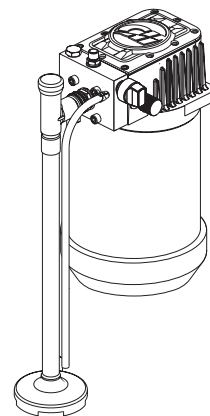
## Afwerking/stopzetten

17



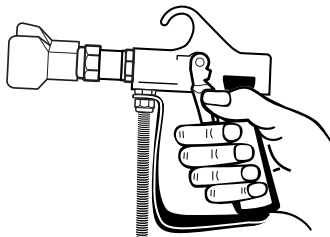
Voeding/  
Spuiten is in de  
stand SPRAY/ROLL  
(SPUITEN/ROL)

18



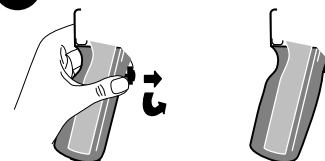
Zet de druk op LOW (LAAG)  
(helemaal tegen de klok in)

20



Haal de trekker over met de  
trekkervergrendeling  
losgelaten

21



Activeer de trekkervergrendeling

# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Opslag

### KORTE TIJD (MINDER DAN EEN WEEK)

#### DRAAG DE VEREISTE VEILIGHEIDSUITRUSTING

#### BENODIGD

#### GEREEDSCHAP/MATERIAAL:

- Pompbeschermingsvloeistof
- Plasticfolie

#### VERF OP OLIE- OF ALKYDHARSBASIS

Als de spuit is schoongemaakt met mineraalspiritus, wikkelt u de zuigfilterbehuizing in plastic om overblijfselen uit de buurt van het zuigfilter te houden. Andere voorbereidingen zijn niet nodig.

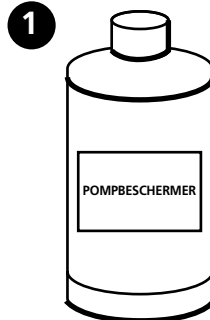
#### VERF OF WATERBASIS

1. Bereid de pompbeschermingsvloeistof voor in een emmer zoals aangegeven op de container.
2. Leg de zuigmontage in de oplossing.
3. Leg het uiteinde van de omloopslang in de afvallemmer.
4. Draai de druk op HIGH (HOOG) met de voedings-/spuitregelaar in de stand PRIME (VOEDEN).
5. Zet de stroomschakelaar ON (AAN). Laat de pompbeschermingsvloeistof door de omloopslang circuleren totdat de emmer met oplossing LEEG is.
6. Zet de druk op LOW (LAAG) (helemaal tegen de klok in).
7. Wikkel de zuigfilterbehuizing in plasticfolie om overblijfselen uit de buurt van het filter te houden.

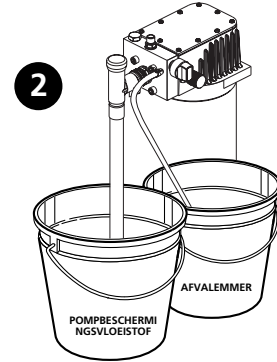
#### LANGE TIJD (LANGER DAN EEN WEEK)

8. Neem de hogedrukslang en laat hem draineren. Zet de hogedrukslang weer aan de pomp.
9. Met de spuittip aan het pistool bevestigd omwikkelt u de tip met plastic om de tip te beschermen.

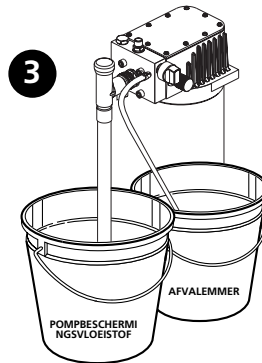
## Verf op waterbasis



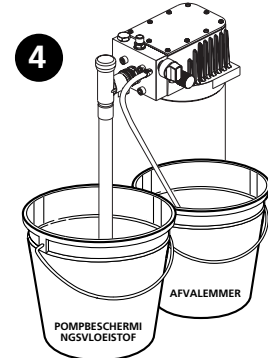
1  
Bereid de pompbeschermingsvloeistof voor.



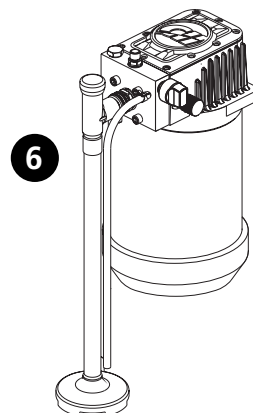
2  
Leg de zuigmontage in de vloeistof.



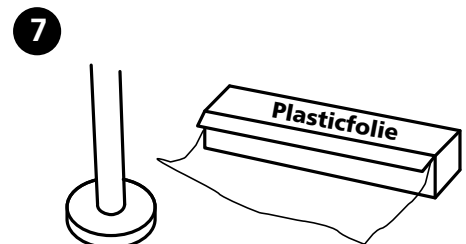
3  
Leg het uiteinde van de omloopslang in de afvallemmer.



4  
Draai de druk op HIGH (HOOG) met de voedings-/spuitregelaar in de stand PRIME (VOEDEN).



6  
Zet de druk op LOW (LAAG) (helemaal tegen de klok in)



7  
Wikkel de zuigfilterbehuizing in plasticfolie

# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Onderhoudstabel

Onderhoudsonderdeel	Controleren	Vervangen	Onderhoud door gebruiker?	Opmerkingen
Veiligheidslabels van het product	Voor elk gebruik	Zoals vereist	Ja	Zie de onderdelenlijst voor de locatie van de veiligheidslabels van het product en verwante onderdeelnummers.
Trekkerafstelling	Voor elk gebruik		Nee	
Luchtloze slang	Voor elk gebruik		Ja	Lees de informatie op het kaartje dat bevestigd is aan de hogedrukslang voor onderhoudsinstructies.
Afdichtingsoppervlakken	Voor elk gebruik		Ja	Zorg dat ze schoon zijn.
Zuigslang	Voor elk gebruik	Zoals vereist	Ja	Controleer op inkepingen en sneden.
Omloopslang	Voor elk gebruik	Zoals vereist	Ja	Controleer op inkepingen en sneden.
Zuigfilter	Voor elk gebruik en om de 20 liter	Om de 100 liter of vaker indien vereist	Ja	
Pistoolfilter	Voor elk gebruik	Om de 100 liter	Ja	Probeer het pistoolfilter niet schoon te maken. Uitsluitend vervangen.
Rollernop	Voor elk gebruik	Zoals vereist	Ja	
Voedings-/spuitklep	Voor elk gebruik	Om de 3785 liter	Ja	3/4 inch moersleutel, aandraaien tot 80 inches/lbs (9 Nm).
Drukknop	Voor elk gebruik	Om de 3785 liter	Ja	7/8 inch mof of moersleutel, aandraaien tot 200 inches/lbs (22 Nm).
Kopbouten	Voor elk gebruik	Geen vervanging nodig bij normaal gebruik	Ja	Kopbouten moeten aangedraaid worden tot 275 inches/lbs (31 Nm) in een "X"-patroon. Deze bouten dienen regelmatig gecontroleerd worden op de juiste torsie. 1/4 inch zeskantsleutel.
Drukklep		Geen vervanging nodig bij normaal gebruik	*SCA	5/8 inch mof, aandraaien tot 75 inches/lbs (8,5 Nm).
Inlaatklep		Om de 945 liter	Ja	1 1/6 moersleutel, aandraaien tot 150 inches/lbs (17 Nm).
Uitlaatklep		Om de 945 liter	Ja	3/4 inch moersleutel aandraaien tot 150 inches/lbs (17 Nm).
Spuittip	Voor elk gebruik	Om de 72-280 liter	Ja	13/16 inch moersleutel aandraaien tot 135 inches/lbs (15 Nm).
Membraanmontage		Om de 3785 liter	*SCA	Dit onderdeel is alleen versleten als het gebroken of gescheurd is.
Olie		Om de 7570 liter	Ja	H-32 hydraulische olie CH #AL 170200AV.
Blok		Geen vervanging nodig bij normaal gebruik	Ja	
Slangverbindingstuk	Voor elk gebruik	Indien deze versleten is of lekt onder druk	Ja	5/8 inch – aandraaien tot 350 inches/lbs (40 Nm).

\* Servicecentrum aanbevolen



# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Tabel voor het oplossen van problemen

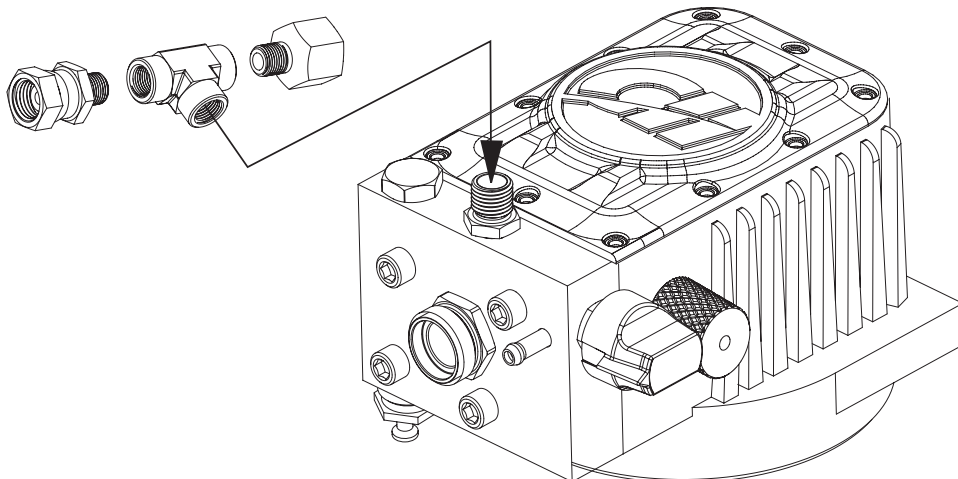
Symptoom	Mogelijke oorza(a)k(en)	Corrigerende actie
De motor draait maar voedt geen materiaal	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inlaat- of uitlaatklep zit vast</li> <li>2. Zuigslangverbinding los of sluitring versleten</li> <li>3. Blauwe knop in SPRAY/ROLL (SPUITEN/ROL) positie</li> <li>4. Voedings-/spuitklep vuil of versleten</li> <li>5. Hydraulisch systeem bevat lucht hetgeen gebrek aan zuigkracht veroorzaakt en geen beweging van het membraan</li> <li>6. Zuigslangfilter verstopt</li> <li>7. Inlaat- of uitlaatklep vuil of versleten</li> <li>8. Materiaal is te dik of niet goed gezeefd</li> <li>9. Drukknop staat te laag</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Druk op het veertje in de inlaatklep en druk op de uitlaatklep</li> <li>2. Draai sluitring aan of vervang hem</li> <li>3. Zet de blauwe knop in de stand PRIME (VOEDEN)</li> <li>4. Verwijder en reinig of vervang de klep (achter de blauwe knop)</li> <li>5. Ontlucht de drukklep opnieuw. Draai de knop op LOW (LAAG) en laat de motor een paar minuten lang lopen. Draai de knop op HIGH (HOOG).</li> <li>6. Reinig of vervang het filter van de zuigslang</li> <li>7. Verwijder en reinig of vervang de inlaat- en uitlaatklep</li> <li>8. Verdun, meng en zeef al het materiaal</li> <li>9. Draai de knop op HIGH (HOOG)</li> </ol>
De spuit bouwt druk op maar de druk neemt af wanneer de trekker van het pistool wordt overgehaald	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inlaat- en/of uitlaatkleppen zijn versleten</li> <li>2. Sluitring van zuigslang vuil of versleten</li> <li>3. Zuigslang of zuigfilter verstopt</li> <li>4. Verstopt pistoolfilter of versleten tip</li> <li>5. Tip is te groot voor het materiaal dat wordt gebruikt</li> <li>6. Egalisator op zuigslangmontage is beschadigd</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verwijder en vervang de kleppen indien nodig</li> <li>2. Vervang de sluitring van de zuigslang</li> <li>3. Vervang het zuigfilter</li> <li>4. Vervang het filter of de tip</li> <li>5. Vervangen met een kleinere tip</li> <li>6. Vervang de zuigslangmontage</li> </ol>
Het apparaat voedt maar bouwt geen druk op	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vuile of versleten inlaatklep</li> <li>2. Inlaatklep plakt vanwege het materiaal</li> <li>3. Drukknop (rode knop) niet hoog genoeg gedraaid</li> <li>4. Oliepeil in de hydraulische behuizing is te laag</li> <li>5. Beschadigde sluitring van zuigslang</li> <li>6. Materiaal is te dik of niet juist gezeefd</li> <li>7. Vuile, vastzittende of versleten voedings-/spuitklep hetgeen ertoe leidt dat er vloeistof door de omloopslang komt terwijl het apparaat in de spuitstand staat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verwijder en vervang de kleppen indien nodig</li> <li>2. Verwijder de zuigslang en laat de inlaatklepsteel los.</li> <li>3. Zet de knop in een hogere stand of vervang de klep indien noodzakelijk</li> <li>4. Controleer het oliepeil en vul het als het leeg is tot 0,8 cm vanaf de bovenkant van de behuizing met 10W hydraulische olie (CH onderdeelnr. AL1702)</li> <li>5. Vervang de sluitring van de zuigslang</li> <li>6. Verdun en/of zeef het materiaal</li> <li>7. Verwijder en reinig of vervang de klep</li> </ol>
Het pistool blijft spuiten wanneer de trekker wordt overgehaald	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pistoolklep heeft verfoepenhoping in pistoolklep of is vuil</li> <li>2. Pistoolklep is versleten</li> <li>3. Pistooltrekker is niet juist afgesteld</li> <li>4. Filterbehuizing is te vast aangedraaid</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinig of vervang de pistoolklep</li> <li>2. Vervang de pistoolklep of vervang het hele pistool</li> <li>3. Stel de trekker bij m.b.v. de stelmoer achter de trekker. Plaats de moer in de richting van het handvat als de trekker niet beweegt. Draai de moer aan door hem naar de spuittip toe te draaien als de trekker te veel beweegt.</li> <li>4. Draai de bouten van de filterbehuizing ongeveer 1/2 slag tegen de klok in.</li> </ol>
De motor van de spuit start niet of bromt alleen maar	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verfsysteem is onder druk of blauwe knop is in de SPRAY/ROLL (SPUITEN/ROL) stand</li> <li>2. De thermische overbelastingsschakelaar van de motor is geactiveerd</li> <li>3. Motor is niet goed uitgelijnd</li> <li>4. Er wordt een verlengsnoer gebruikt dat te lang of te dun is</li> <li>5. Doorgeslagen zekering of stroomonderbreker</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Draai de blauwe knop in de stand PRIME (VOEDEN) en haal de trekker over</li> <li>2. Zet het apparaat uit. Zet de blauwe knop in de stand PRIME (VOEDEN) en neem het snoer uit het stopcontact om het apparaat 20-30 minuten lang af te laten koelen</li> <li>3. Verwijder het ventilatorhuis en maak de vier motormontageschroeven los en draai ze weer aan in een "X"-patroon tot 30 inches/lbs.</li> <li>4. Steek het apparaat direct in een stopcontact en verleng de slang</li> <li>5. Vervang de zekering, stel de stroomonderbreker opnieuw in of gebruik een stroomonderbreker van 20 ampère</li> </ol>
De motor raakt oververhit en/of slaat af	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verlengsnoer is te lang of te dun.</li> <li>2. De verf die ernaast wordt gespoten komt in de motor terecht en leidt ertoe dat deze oververhit raakt</li> <li>3. Het materiaal is te dik zodat de verfspuit niet kan voeden</li> <li>4. De spuit wordt gebruikt in een slecht geventileerde ruimte</li> <li>5. Doorgeslagen stroomonderbreker</li> <li>6. Losse draad of slechte huls</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zorg dat u een snoer van de juiste dikte krijgt of steek het snoer direct in een stopcontact en gebruik meer slang</li> <li>2. De binnenkant van de motor moet gereinigd worden of de motor moet worden vervangen.</li> <li>3. Verdun, meng of zeef al het materiaal</li> <li>4. Zet het apparaat op een plek met goede luchtcirculatie</li> <li>5. Controleer de stopcontacten op te veel voltage/amperege</li> <li>6. Controleer de bedrading in de motor of vervang de motor</li> </ol>

# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Tabel voor het oplossen van problemen (vervolg)

Symptoom	Mogelijke oorza(a)k(en)	Corrigerende actie
Olie lekt of olie in verf	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lekkende olie tussen het blok en de hydraulische behuizing</li> <li>Olielek uit motor; slechte motorafsluiting</li> <li>Diepe kras in de groeven bij membraan</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Draai de kopbouten aan in een "X"-patroon. Als de olie nog steeds lekt dient u het blok te verwijderen en het membraan te vervangen. Zorg dat u de juiste vervangende onderdelen gebruikt. Bel 1-800-626-4401.</li> <li> <ol style="list-style-type: none"> <li>Vervang het apparaat</li> <li>Neem contact op met het Servicecentrum om de motorbehuizing te laten vervangen</li> </ol> </li> <li>Neem contact op met het Servicecentrum om de hydraulische behuizing en het membraan te laten vervangen</li> </ol>
Lekkende verf uit spuit	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lekkende verf tussen het blok en de hydraulische behuizing</li> <li>Lekkende verf uit uitlaatbalans</li> <li>Lekkende verf uit zuigslangverbinding</li> <li>Lekkende verf rond uitlaatklepmontage; o-ring op uitlaatklep is beschadigd</li> <li>Lekkende verf uit slangadapter</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Draai de kopbouten aan in een "X"-patroon of vervang het blok.</li> <li>Aandraaien of vervangen; als het nog steeds lekt dient u het blok te vervangen</li> <li>Verwijder de zuigslang en controleer of de sluitring beschadigd is en of er beschadigde draden op de verbinding en inlaat zijn. Onderdelen vervangen indien noodzakelijk</li> <li>Verwijder en vervang de uitlaatklep</li> <li> <ol style="list-style-type: none"> <li>Draai de slangadapter aan.</li> <li>Controleer of de draad op de verbinding beschadigd is. Vervangen indien noodzakelijk</li> </ol> </li> </ol>
Het apparaat voedt en bouwt druk op maar spuit niet	<ol style="list-style-type: none"> <li>Blauwe knop is niet in SPRAY/ROLL (SPUITEN/ROL) positie</li> <li>Verstopte spuittip</li> <li>Verstopt pistoolfilter</li> <li>Tip is beschadigd of versleten</li> <li>Spuittip is in CLEAN (SCHOONMAAKSTAND)</li> <li>Verf moet verdund worden</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zet de blauwe knop in SPRAY/ROLL (SPUITEN/ROL) positie</li> <li>Zet de spuittip in CLEAN (SCHOONMAAKSTAND), haal de trekker over en zet de spuittip weer in de spuitstand</li> <li>Vervang het pistoolfilter en zorg dat de filterbehuizing geen resten bevat</li> <li>Vervang de tip</li> <li>Zet de spuittip in SPRAY/ROLL (SPUITEN/ROL) positie</li> <li>Volg de aanbevelingen van de fabrikant voor het verdunnen van de verf</li> </ol>
Slecht spuitpatroon – slepen, uitbarstingen, klodders in patroon	<ol style="list-style-type: none"> <li>Materiaal is te dik of niet gezeefd</li> <li>Spuittip is vuil of versleten, defecte tip</li> <li>Vuile of versleten inlaat- of uitlaatklep</li> <li>Druk staat te laag voor het materiaal dat wordt gebruikt</li> <li>Verstopt zuigfilter</li> <li>Verstopt pistoolfilter</li> <li>Tip is te groot voor het materiaal dat wordt gebruikt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verdun, meng en zeef al het materiaal</li> <li>Reinig of vervang de spuittip</li> <li>Verwijder en reinig of vervang de inlaat- en/of uitlaatklep</li> <li>Draai de drukknop (rode knop) met de klok mee om de druk op het pistool te verhogen</li> <li>Reinig of vervang het zuigfilter</li> <li> <ol style="list-style-type: none"> <li>Vervang het pistoolfilter</li> <li>Controleer of de filterbehuizing geen resten bevat</li> <li>Als er resten zijn, spoel dan water door het pistool terwijl het filter nog steeds verwijderd is</li> <li>Vervang het filter</li> </ol> </li> <li>Vervangen met een kleinere tip</li> </ol>

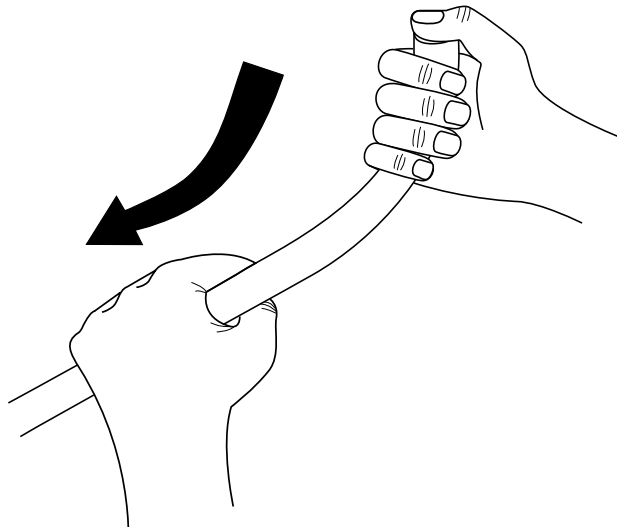
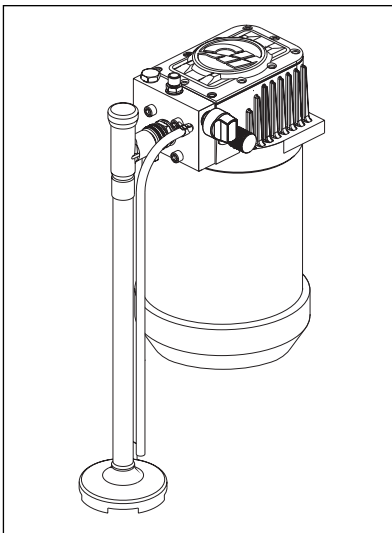
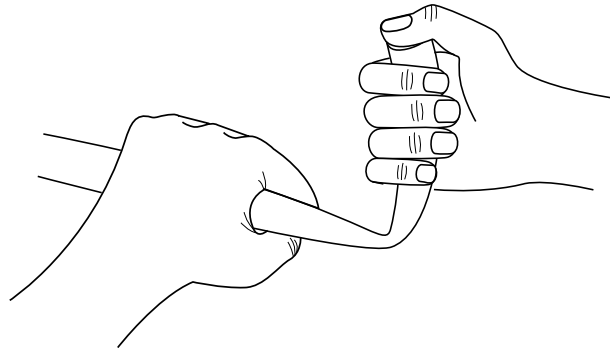
## Installatie van de meter



# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Persvoedingpomp

De rommel die zich in de kleppen van het apparaat ophoopt kan d.m.v. persvoeding worden verwijderd. Met de pomp aan en de voedings-/spuitknop in SPRAY/ROLL (SPUITEN/ROL) positie giet u het juiste oplosmiddel in de zuigslang en buigt u de slang zoals hiernaast wordt getoond. Terwijl u hard in de zuigslang knijpt laat u uw hand omlaag glijden in de richting van de pomp. Herhaal dit totdat de pomp begint te voeden.



## Opmerkingen:

- Weercondities kunnen slechte resultaten opleveren bij het spuiten van bepaalde coatings.
- Een hoge vochtigheidsgraad vertraagt het drogen en uitharden.
- Hoge temperaturen versnellen het drogen en uitharden.
- Koude temperaturen vertragen het drogen en uitharden.
- Variaties in temperatuur en vochtigheid kunnen variaties in de afwerkingsresultaten opleveren.
- Verffabrikanten kunnen toevoegingen aanbevelen om enkele van deze problemen op te lossen. U dient contact met de fabrikanten op te nemen voor het oplossen van dit soort problemen.

# Niet Door Lucht Aangedreven Verfspuiten

## Garantie

1. **DUUR:** Vanaf de datum van aankoop door de oorspronkelijke koper als volgt: Standard Duty (standaard) verapplicatiesystemen en alle accessoires – 1 jaar, Serious Duty (zwaar gebruik) verapplicatiesystemen – 3 jaar, Extreme Duty (zeer zwaar gebruik) verapplicatiesystemen – 5 jaar.
2. **WIE GEEFT DEZE GARANTIE (WAARBORG):** Campbell Hausfeld/A Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 34030, VS. Telefoon: X-XXX-XXX-XXXX.
3. **WIE ONTVANGT DEZE GARANTIE (KOPER):** De oorspronkelijke koper (tenzij gekocht voor wederverkoop- of huurdoeleinden) van het product van Campbell Hausfeld.
4. **WELKE PRODUCTEN VALLEN ONDER DEZE GARANTIE:** Alle niet door compressors aangedreven verapplicatiesystemen, HVLP spuitsystemen en accessoires voor verapplicatie die door de Waarborg worden geleverd of gefabriceerd.
5. **WAT VALT ONDER DEZE GARANTIE:** Materiaal- en fabricagefouten die zich voordoen binnen de garantieperiode. Deze garantie dekt tevens normale slijtageonderdelen voor een duur van 30 dagen vanaf de datum van de oorspronkelijke aankoop tegen materiaal- en fabricagefouten. Deze slijtageonderdelen zijn: HVLP-filters, motorborstels, pistoolpakking, kanafdichting, keerklep en de luchtstroomring van het pistool; Luchtloze inlaatklep, uitlaatklep, pistoolklep, filters, tips, alle dichtingen en o-ringen.
6. **WAT VALT NIET ONDER DEZE GARANTIE:**
  - A. Stilzwijgende garanties, inclusief die van verkoopbaarheid en GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL ZIJN BEPERKT TOT VANAF DE DATUM VAN DE OORSPRONKELIJKE AANKOOP ZOALS VERMELD IN DE SECTIE "DUUR". Als standard duty (standaard) producten gebruikt worden voor commerciële en industriële doeleinden is de garantie geldig voor negentig (90) dagen vanaf de datum van de oorspronkelijke aankoop. Als het product wordt gebruikt om te verhuren dan is de garantie geldig voor negentig (90) dagen na de datum van de oorspronkelijke aankoop. Sommige staten in de VS staan geen beperking toe op de duur van een stilzwijgende garantie, zodat bovenstaande beperkingen mogelijk niet op u van toepassing zijn.
  - B. ALLE INCIDENTELE, INDIRECTE OF GEVOLGVERLIEZEN, -SCHADE OF -KOSTEN DIE HET GEVOLG KUNNEN ZIJN VAN EEN DEFECT, FALEN OF STORING VAN HET PRODUCT VAN CAMPBELL HAUSFELD. Sommige staten in de VS staan geen uitsluiting of beperking toe van incidentele of gevolgschade zodat de bovenstaande beperking of uitsluiting mogelijk niet op u van toepassing is.
  - C. Storingen die het gevolg zijn van een ongeluk, misbruik van de verkoper, verwaarlozing of het nalaten om de producten te bedienen in overeenstemming met de instructies die in de gebruikershandleiding(en) worden verschaft die bij het product is geleverd. Ongelukken, misbruik van de verkoper, verwaarlozing of het nalaten de producten te bedienen volgens de instructies omvatten tevens het verwijderen of wijzigen van veiligheidsinrichtingen. Als dergelijke veiligheidsinrichtingen worden verwijderd of gewijzigd is de garantie ongeldig.
  - D. Normale afstellingen die worden beschreven in de gebruikershandleiding(en) die bij het product worden geleverd.
  - E. E. Onderdelen of diensten die normaal vereist zijn voor het onderhoud van dit product: HVLP-filters, motorborstels, pistoolpakking, kanafdichting, keerklep en de luchtstroomring van het pistool; Luchtloze inlaatklep, uitlaatklep, pistoolklep, filters, tips, alle dichtingen en o-ringen of andere vervangbare onderdelen die niet specifiek worden vermeld worden slechts 30 dagen vanaf de datum van de oorspronkelijke aankoop gedekt.
7. **VERANTWOORDELIJKHEID VAN WAARBORG ONDER DEZE GARANTIE:** Reparatie of vervanging naar keuze van Waarborg van producten of componenten die defect zijn, niet juist functioneren en/of niet werken in overeenstemming met de duur van de garantieperiode.
8. **VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE KOPER ONDER DEZE GARANTIE:**
  - A. Het verschaffen van een gedateerd bewijs van aankoop en onderhoudsdocumenten.
  - B. Het afleveren of versturen van het product of onderdeel van Campbell Hausfeld naar het dichtstbijzijnde geautoriseerde servicecentrum van Campbell Hausfeld. Transportkosten dienen betaald te worden door de koper.
  - C. Voorzichtig te zijn bij de bediening en het onderhoud van de producten zoals beschreven in de gebruikershandleiding(en).
9. **WANNEER VOERT DE WAARBORG REPARATIES UIT OF VERVANGT DEZE PRODUCTEN ONDER DEZE GARANTIE:** Reparatie of vervanging wordt gepland en uitgevoerd volgens het normale werkplan op de onderhoudslocatie en afhankelijk van de beschikbaarheid van de vervangende onderdelen.

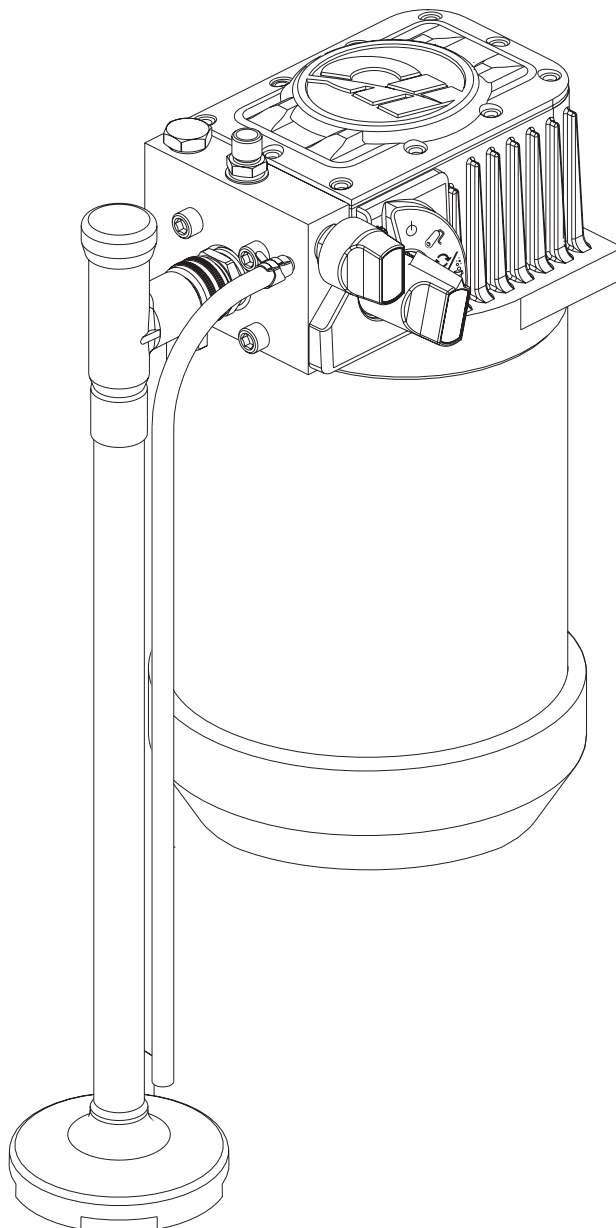
Deze garantie is alleen van toepassing in de VS en Canada en verschaft u specifieke wettelijke rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die variëren van staat tot staat of land tot land.

*Die Anleitungen bitte lesen und aufheben. Bitte sorgfältig durchlesen, bevor mit dem Zusammenbau, Einbau, Betrieb oder der Wartung des beschriebenen Geräts begonnen wird. Sich selbst und andere durch Einhalten aller Sicherheitshinweise schützen. Werden die Anweisungen in der Bedienungsanleitung nicht beachtet, kann es zu Personen- bzw. Sachschäden kommen. Die Bedienungs- und Zusammenbauanleitung für späteres Nachlesen aufbewahren.*



**CAMPBELL  
HAUSFELD™**  
*BUILT TO LAST*

# Airless- Farbspritzgeräte



# Airless-Farbspritzgeräte

## Inhaltsverzeichnis

Beschreibung .....	2
Sicherheitsvorschriften .....	2
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	2 - 4
Vorbereitung .....	5 - 6
Spritzanleitung .....	6
Reinigung .....	7 - 10
Lagerung .....	11
Wartung .....	12
Fehlersuche .....	13 - 14
Weitere Informationen .....	15
Garantie .....	16

## Beschreibung

Airless-Farbspritzgeräte können eine Vielzahl von Farben auf Latex-, Öl- bzw. Alkydharzbasis spritzen sowie Beize, Konservierungsstoffe und andere nicht-scheuernde Oberflächenbeschichtungen.

Diese Spritzgeräte sind leistungsfähig und vielseitig genug, um mit einer Vielzahl von Sonderzubehör (Laufrollen, Schlauchverlängerungen usw.) noch wirkungsvoller eingesetzt werden zu können.

**ANMERKUNG:** Die in den Abbildungen gezeigten Farbspritzpistolen können sich von der Ihres Geräts unterscheiden.

## Sicherheitsvorschriften

Dieses Handbuch enthält Informationen, die bekannt sein und verstanden werden

müssen. Diese Informationen sind aus SICHERHEITSGRÜNDEN enthalten und sollen PROBLEME MIT DEM GERÄT VERMEIDEN helfen. Diese Informationen sind mit den folgenden Symbolen gekennzeichnet:

### **GEFAHR** Gefahr (Danger)

*weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen unter Umständen mit Todesfolge FÜHRT.*

### **WARNUNG** Warnung (Warning)

*weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen unter Umständen mit Todesfolge führen KANN.*

### **VORSICHT** Vorsicht (Caution)

*weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen KANN.*

### **HINWEIS** Hinweis (Notice)

*weist auf wichtige Informationen hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen KÖNNEN.*



## Auspacken

Das Gerät nach dem Auspacken sorgfältig auf Transportschäden überprüfen. Sicherstellen, dass alle Anschlüsse, Schrauben usw. vor der Inbetriebnahme des Geräts angezogen worden sind.

### **WARNUNG** Das Gerät bei

*Beschädigung durch den Transport, die Handhabung oder den Gebrauch nicht betreiben. Eine Beschädigung kann zum Platzen des Geräts führen und Personen- bzw. Sachschäden verursachen.*

## Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Alle Handbücher, die mit diesem Gerät geliefert wurden, sorgfältig durchlesen. Die Bedienelemente und den richtigen Gebrauch des Geräts kennen. 
2. Immer einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske und eine Schutzbrille beim Farbspritzen tragen. Sicherstellen, dass der Mundschutz bzw. die Atemschutzmaske die erforderliche Schutzwirkung gegen das Einatmen von gefährlichen Dämpfen hat. 
3. Besucher fern halten und NIEMALS Kinder oder Haustiere in den Arbeitsbereich lassen.

## Anwendungstabelle

Beschichtung	Geeignet	Nicht Geeignet	Düsengröße	Spritzdruck
Beize auf Ölbasis	x		0,011 - 0,013"	55 + bar
Holzgrundierung	x		0,011 - 0,013"	55 + bar
Betongrundierung	x		0,011 - 0,013"	55 + bar
Lackfarbe	x		0,011 - 0,013"	103 + bar
Klarlack	x		0,011 - 0,017"	103 + bar
Nicht-metallischer Lamellenaluminiumüberzug	x		0,011 - 0,017"	103 + bar
Vinyllatexfarbe	x		0,011 - 0,017"	117 + bar
Vinyl- bzw. Acryllatexfarbe	x		0,011 - 0,017"	117 + bar
Acryllatexfarbe	x		0,011 - 0,017"	117 + bar
Farbe auf Ölbasis	x		0,011 - 0,017"	117 + bar
Grundierung auf Öl- und Wasserbasis	x		0,011 - 0,017"	117 + bar
V. VIA & A Latexbeize	x		0,013"	117 + bar
Texturanstrich		x	nicht anwendbar	
Elastomer		x	nicht anwendbar	
Asphaltanstrich		x	nicht anwendbar	
Holzpflegemittel		x	nicht anwendbar	
Füller u. Spachtelmasse		x	nicht anwendbar	

Für alle anderen hier nicht aufgeführten Werkstoffe wenden Sie sich bitte an Ihren Großhändler.

**\*\*Siehe max. Düsengröße in der Spezifikationstabelle.**

# Airless-Farbspritzgeräte

## Allgemeine Sicherheitshinweise (Fortsetzung)

4. Beim Spritzen von Farbe, Insektiziden oder anderen entzündlichen Substanzen nicht rauchen oder essen.
5. Immer in einer sauberen Umgebung arbeiten. Um Verletzungen bzw. Schäden am Werkstück zu vermeiden mit der Spritzpistole nicht auf Staub oder Schmutz zielen.
6. Beim Spritzen und Reinigen immer die Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen des Werkstoffherstellers beachten und befolgen (siehe Material Sicherheitsdatenblatt).

### **⚠️ GEFAHR**

#### ELEKTRISCHE STROMSCHLAGGEFAHR:

- Alle örtlichen Elektro- und Sicherheitsvorschriften sowie den National Electrical Code (NEC) sowie den Occupational Safety and Health Act (OSHA) in den USA einhalten.
- Wenn keine Steckdose vorhanden ist, die zum Stecker dieses Geräts passt, bitte eine entsprechende Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installieren lassen.
- Nur qualifizierte Elektriker oder Servicepersonal dürfen die elektrischen Teile dieses Geräts warten.
- Die elektrischen Teile dieses Geräts nicht verändern.
- Keinen Netzadapter mit diesem Gerät verwenden.
- Wird ein Verlängerungskabel verwendet, nur geerdete Dreileiter-Verlängerungskabel verwenden, die in gutem Zustand sind.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder Servicemitarbeiter/in, wenn die Anweisungen zur Erdung des Geräts unklar sind oder die Erdung des Geräts fraglich ist.



#### DRAHTLEHRE FÜR VERLÄNGERUNGSKABEL BESTIMMTER LÄNGE

Kabellänge	US-Drahtlehre
7,62 m	14
7,62-15,24 m	12
15,24-30,48 m	10

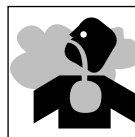
### **⚠️ WARNUNG**

#### HAUTINJEKTIONSGEFAHR:

- Hochdruckspray kann Gift in den Blutstrom injizieren. Bei einer Injektion sofort von einem Notarzt behandeln lassen.

### **⚠️ WARNUNG**

**Einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske und Schutzkleidung beim Spritzen tragen. Immer in einem gut belüfteten Bereich spritzen, um Gesundheits- und Brandrisiken zu vermeiden. Siehe Material Sicherheitsdatenblatt (MSDS) zum Spritzmittel für Einzelheiten.**



- Undichte Stellen nicht durch Körperteile dichten.
- Dieses Gerät kann einen Druck von 206 bar erzeugen. Nur Campbell Hausfeld Ersatzteile für 206 bar oder höher verwenden.
- Nie ohne Düsenschutz spritzen.
- Sicherstellen, dass Auslösesperre richtig funktioniert. Siehe Kapitel Wartung für Inspektionsverfahren.
- Auslösesperre immer einschalten, wenn nicht gespritzt wird.
- Spritzdüse nicht beim Reinigen der Pumpe entfernen.
- Gerät niemals unbeaufsichtigt unter Druck stehen lassen.
- Nur von der Farbspritzpistole abgebaute Spritzdüsen reinigen. Spritzdüse von der Farbspritzpistole zum Reinigen des Düsenschutzes entfernen.
- Sicherstellen, dass alle Hochdruckanschlüsse fest angeschraubt sind.
- Keine Zange zum Anziehen oder Lösen

der Hochdruckanschlüsse verwenden.

- Der Motor ist mit einer thermischen Überlastungsautomatik ausgerüstet. Nach dem Abkühlen startet der Motor ohne Vorwarnung.

**⚠️ WARNUNG** *Niemals auf sich selbst oder andere Personen zielen oder spritzen, um schweren Verletzungen vorzubeugen.*

#### Vor der Wartung oder dem Abschalten:

1. Den Ansaug-/Spritzregler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen.
  2. Den Druckregler auf LOW PRESSURE / HYDRAULIC BLEEDING (NIEDRIGER DRUCK/HYDRAULIK ENTLÜFTEN) stellen.
  3. Den Netzschalter auf AUS (OFF) schalten.
  4. Die Farbspritzpistole in eine sichere Richtung weisen, den Auslöser bei entsicherter Auslösesperre ziehen.
  5. Die Auslösesperre sichern.
- Durch Abschalten des Pumpenmotors wird der Druck nicht automatisch aus der Anlage entfernt. Das oben genannte Verfahren MUSS eingehalten werden.

### **⚠️ WARNUNG**

#### BRAND- BZW. EXPLOSIONSGEFAHR:

- Keine Lösungsmittel mit Flammpunkte unter 21 °C zum Reinigen des Geräts verwenden. (Geeignete Reinigungsmittel sind Wasser, Lösungsbenzin, Lackverdünner, Xylen und Naphtha mit hohem Flammpunkt. Eine unvollständige List ungeeigneter Reinigungsmittel ist Naphtha mit niedrigem Flammpunkt, MEK, Aceton und Toluol (Methylbenzol).



# Airless-Farbspritzgeräte

## Allgemeine Sicherheitshinweise (Fortsetzung)

### ⚠️ WARNUNG

Entflammare Werkstoffe nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Zündungsquellen spritzen.



Motoren, Elektrogeräte und Regler können eine elektrische Lichtbogenbildung verursachen, die entflammare Gase oder Dämpfe entzünden. Nie entflammare Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe des Geräts aufbewahren.

### ⚠️ WARNUNG

Keine Säuren, korrosive Substanzen, giftige Chemikalien, Dünger oder Pestizide spritzen. Die Verwendung dieser Substanzen kann zu schweren Verletzungen unter Umständen mit Todesfolge führen.

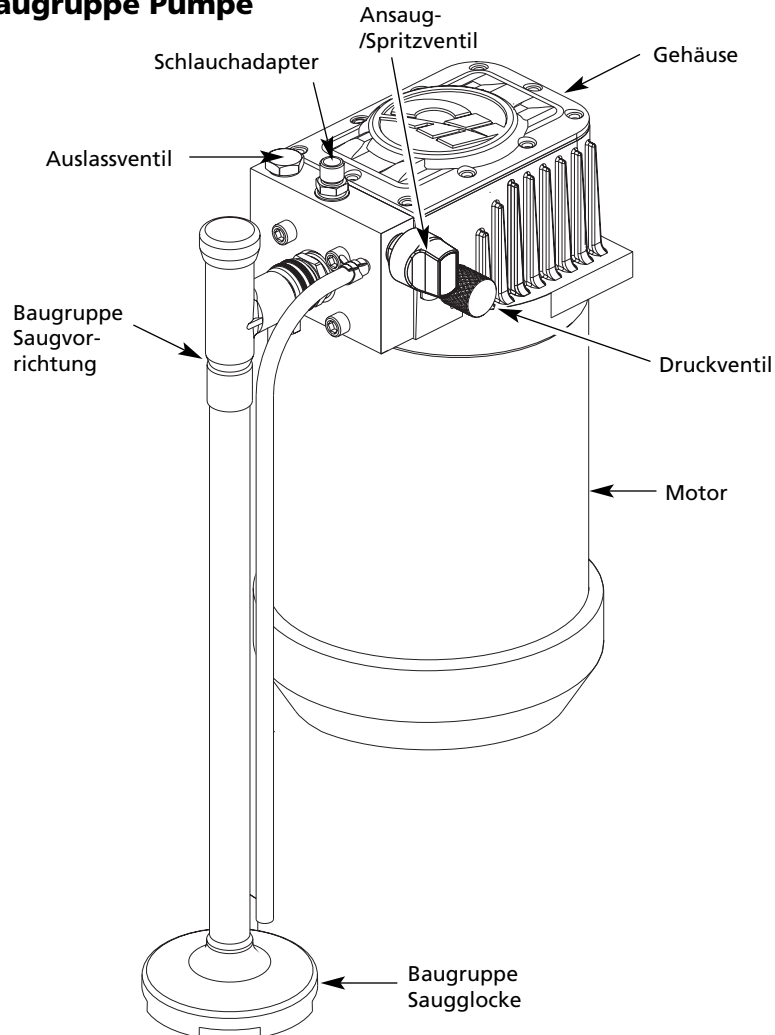
- Keinen Kraftstoff zum Reinigen dieses Geräts verwenden.
- Den Spritzbereich gut belüften. Türen und Fenster müssen offen sein.
- Alle Zündungsquellen (z.B. statische Elektrizität, Pilotlichter, Zigaretten und elektrische Lichtbogenbildung) beseitigen.
- Airless-Farbspritzern kann statische Elektrizität verursachen. Die Pumpe und die zu spritzende Oberfläche immer erden. Immer ein geerdetes 3-Leiter-Verlängerungskabel und die entsprechende Steckdose verwenden.
- Keine Lösungsmittel verwenden, die halogenierte Kohlenwasserstoffe enthalten.

### ⚠️ VORSICHT

Schlauch von scharfkantigen Objekten fern halten. Berstende Schläuche können zu Verletzungen führen. Schläuche regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung ersetzen.

**BEI NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ES ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN UNTER UMSTÄNDEN MIT TODESFOLGE KOMMEN.**

## Baugruppe Pumpe



- Schläuche auf spröden oder verschlissenen Zustand vor jedem Gebrauch überprüfen. Dabei sicherstellen, dass alle Anschlüsse fest angeschraubt sind.

## Vorbereitung

Airless-Farbspritzanlagen müssen im Vergleich zu anderen motorisierten Werkzeugen besonders gepflegt werden, um ihren sicheren Betrieb zu gewährleisten. Die Einhaltung dieser Anweisungen erhöht die Wahrscheinlichkeit einer sauberen Farbverarbeitung erheblich. **Es ist auch**

**wichtig, dass das Farbspritzgerät vor JEDER neuen Arbeit gespült und geprüft wird.** Jede Pumpe wird im Werk mit einer Flüssigkeit geprüft, die vor dem Farbspritzen aus dem System gespült werden muss. Vor jedem weiteren Gebrauch des Farbspritzgeräts muss die Lagerschmierflüssigkeit aus dem System gespült werden. Das Lösungsmittel verwenden, das zum Reinigen des Geräts verwendet wird. Siehe die Empfehlungen des Farbherstellers für geeignete Reinigungsflüssigkeiten.

# Airless-Farbspritzgeräte

## Vorbereitung (Fortsetzung)

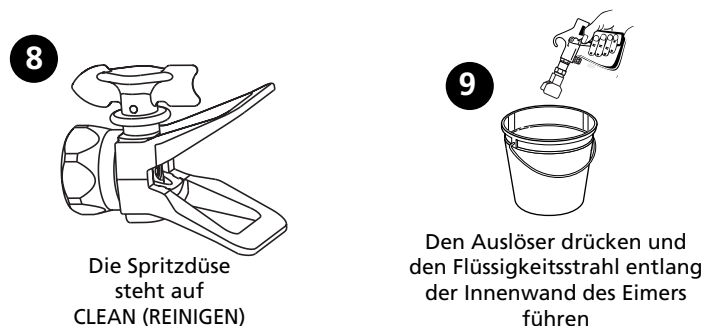
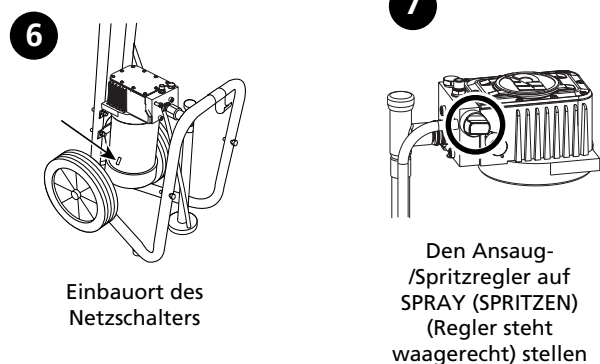
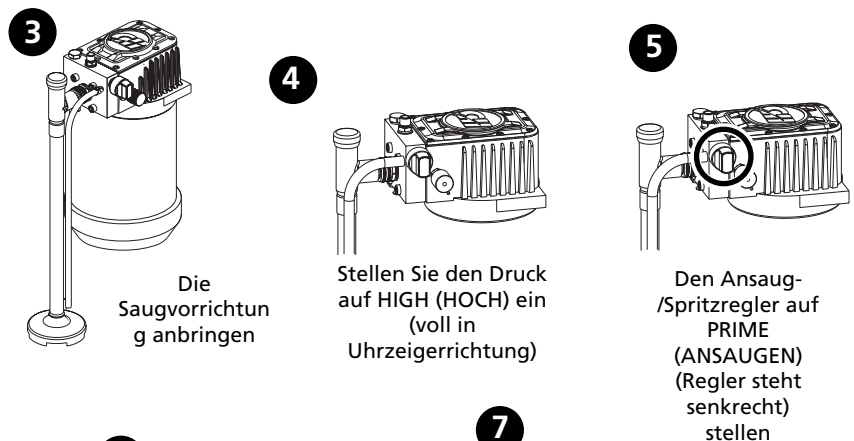
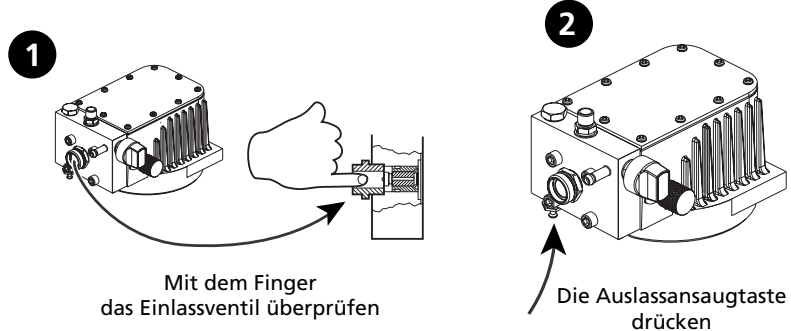
### DIE BAUGRUPPE ANSAUGVORRICHTUNG ERST IN SCHRITT 3 ANBRINGEN.

1. Die Kappe des Einlassventils abnehmen und mit dem kleinen Finger auf den Einlassventilschaft drücken, um seine freie Beweglichkeit sicherzustellen.
2. Die Taste Auslassansaugung dreimal drücken, um die freie Beweglichkeit des Auslassventils sicherzustellen.
3. Die Baugruppe Ansaugvorrichtung fest montieren und den Ansaug- und den Bypassschlauch in Reinigungslösung tauchen.
4. Stellen Sie den Druck auf HIGH (HOCH) ein (voll in Uhrzeigerrichtung).
5. Den Ansaug-/Spritzregler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen.
6. Den Netzschalter auf ON (EIN) schalten. Innerhalb weniger Sekunden bewegt sich die Reinigungslösung durch den Schlauch nach oben. Die Flüssigkeit eine Minute lang zirkulieren lassen, um sicherzustellen, dass keine Luft mehr in der Pumpe ist.
7. Den Ansaug-/Spritzregler auf SPRAY (SPRITZEN) stellen. Auf entweichende Flüssigkeit an undichten Stellen achten (siehe Fehlersuche, falls eine Undichtigkeit auftritt).

**ANMERKUNG: Wenn das Gerät den Druck richtig aufbaut, muss die Pumpe ein Klopfgeräusch erzeugen, das anzeigt, dass der hydraulische Entlastungsdruck erreicht wurde.**

8. Beim Spülen des Systems mit Reinigungsflüssigkeit (entweder vor dem Gebrauch mit Farbe oder während des Reinigungsprozesses) kann die Spritzdüse in der Stellung CLEAN (REINIGEN) bleiben.
9. Die Farbspritzpistole auf den leeren Abwässereimer deuten und den Auslöser drücken. Um Spritzer zu vermeiden, den Flüssigkeitsstrom entlang der Innenwand des Eimers führen und zwar über dem Füllstand des Eimers.

## Startanleitung



# Airless-Farbspritzgeräte

## Vorbereitung (Fortsetzung)

10. Nach Abschluss des Spül-/Prüfprozesses die Flüssigkeit aus der Pumpe entfernen.
11. Die vorherigen Schritte mit Farbe statt Reinigungslösung wiederholen.

**ANMERKUNG:** Farbe vor dem Gebrauch durchsehen und verdünnen. Jede Farbe kann Partikel enthalten, die Filter und Spritzdüsen verstopfen.

Haut an der Oberfläche der Farbe entfernen, die sich durch Luftfeuchtigkeit gebildet haben kann. Die

Empfehlungen des Farberstellers zum Verdünnen der Farbe befolgen.

12. Wenn reine Farbe an der Spritzdüse erscheint die Düse auf SPRAY (SPRITZEN) stellen. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

## Spritzanleitung

### GEBRAUCH MIT UNTERBRECHUNGEN

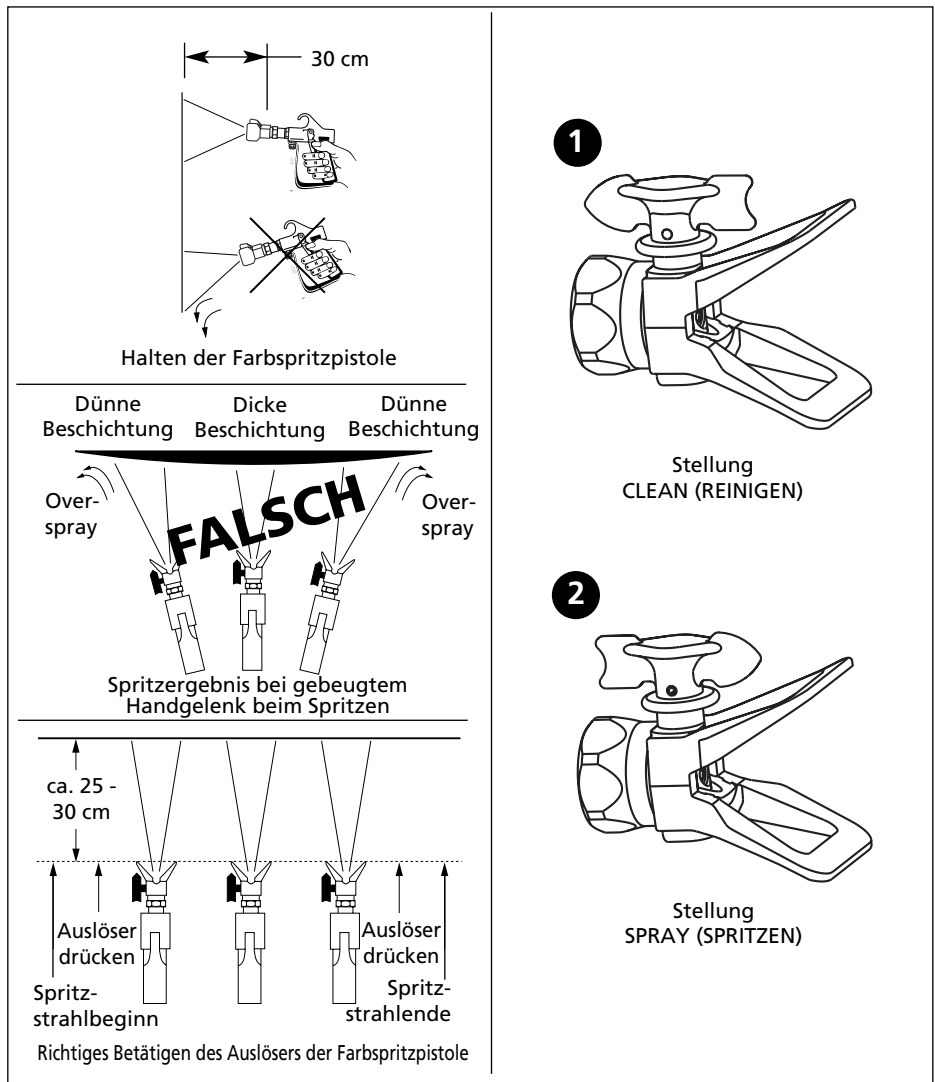
Wenn das Spritzen für einige Minuten unterbrochen werden soll, den Auslöser der Farbspritzpistole sichern und die Spritzdüse in einen Behälter mit geeignetem Lösungsmittel tauchen. Dadurch kann die Farbe in der winzigen Öffnung der Spritzdüse nicht austrocknen und diese verstopfen. **Sicherstellen, dass der Druck durch Drehen des Bypassreglers auf PRIME (ANSAUGEN) und Abschalten der Pumpe abgelenkt wird.**

### VERSTOPFUNGEN BESEITIGEN

#### UMKEHRBARE DÜSE:

1. Die Düse auf CLEAN (REINIGEN) drehen. Die Farbspritzpistole in eine sichere Richtung deuten und spritzen. Dadurch müsste jede Art der Verstopfung aus der Düse entfernt werden.
2. Die Düse zurück auf SPRAY (SPRITZEN) drehen und weiter spritzen.
3. Ist die Verstopfung weiterhin vorhanden, das Filter der Farbspritzpistole reinigen oder ersetzen. Siehe auch das Kapitel Vorbereitung in diesem Handbuch für Anweisungen zum Durchsehen und Verdünnen von Farbe.

**HINWEIS** Das Gerät kann beschädigt werden, wenn eine Nadel oder ein spitzer Gegenstand zum Reinigen der Düse verwendet wird. Wolframkarbid ist spröde und kann leicht abblättern.



# Airless-Farbspritzgeräte

## Reinigung

### REINIGUNG FÜR NACHTLAGERUNG

**ANMERKUNG:** Die Reinigung und Wartung der Pumpe sind für den richtigen Betrieb und eine lange Nutzungsdauer des Airless-Farbspritzgeräts äußerst wichtig. Die Reinigungsanweisungen bitte sorgfältig befolgen und...

### DIE ERFORDERLICHE SCHUTZKLEIDUNG TRAGEN.

### ERFORDERLICHES WERKZEUGE/ WERKSTOFFE:

- Ein (1) Eimer
- Lösungsmittel
- Klarsichtfolie

### **HINWEIS** Beim

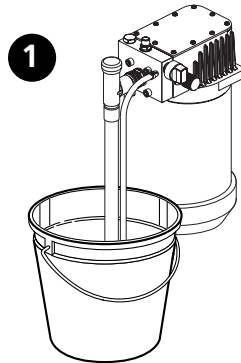
**Wiedergebrauch des Farbspritzgeräts mit DER GLEICHEN FARBE am Folgetag am GLEICHEN ARBEITSORT muss die Farbe nicht aus dem System gespült werden. ES DARF JEDOCH KEINE LUFT MIT DER FARBE IN BERÜHRUNG KOMMEN.**

**ANMERKUNG:** Die Schläuche NICHT abnehmen.

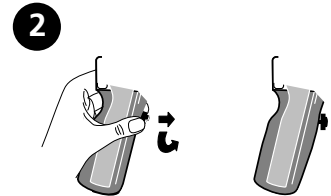
1. Den Ansaug-/Spritzregler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen.

**VORSICHT** Der Hochdruckschlauch kann immer noch unter Druck stehen, auch wenn der Ansaug/Spritzregler auf PRIME (ANSAUGEN) steht. Die Farbspritzpistole in eine sichere Richtung weisen, den Auslöser drücken und den Druck im Schlauch ablassen.

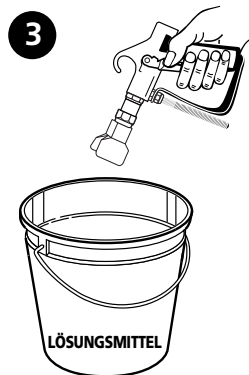
2. Die Auslösesperre sichern.
3. Die Farbspritzpistole in einen Eimer mit geeignetem Lösungsmittel tauchen. Die Spritzdüse MUSS vollständig mit Lösungsmittel abgedeckt sein. Dadurch kann die Farbe nicht eintrocknen und die Düse verstopfen.
4. Den Ansaug- und den Bypassschlauch im Farbeimer lassen. Sicherstellen, dass die Enden des Ansaug- und des Bypassschlauchs VOLL in die Farbe im Farbeimer eingetaucht sind.
5. Den Farbeimer und die Schläuche mit Klarsichtfolie oder einem feuchten Handtuch abdecken, damit sich keine Haut auf der Farbe bilden kann. Bei Latexfarbe etwas Wasser auf die Farbe als Abdeckung gießen. Am nächsten Morgen das Wasser mit der Farbe verrühren.



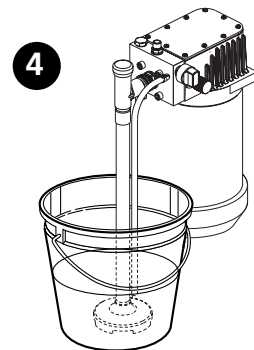
Den Ansaug-/Spritzregler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen.



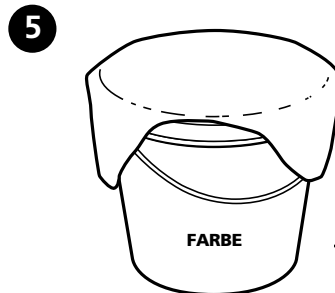
Die Auslösesperre sichern



Farbspritzpistole in Lösungsmittel tauchen

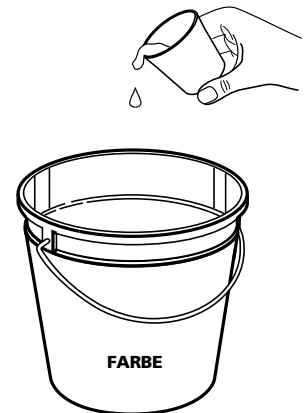


Den Ansaug- und den Bypassschlauch im Farbeimer lassen, wobei die Enden unter der Farboberfläche sind.



Eimer abdecken

oder



Latexfarbe: Farbe mit einer dünnen Wasserschicht abdecken

# Airless-Farbspritzgeräte

## REINIGUNG BEI FARBWECHSEL ODER KURZFRISTIGER LAGERUNG ÜBER EINE NACHT HINAUS

### DIE ERFORDERLICHE SCHUTZKLEIDUNG TRAGEN

### ERFORDERLICHE WERKZEUGE/ WERKSTOFFE:

- Zange
- Schraubenschlüssel (13/16 Zoll oder verstellbarer)
- Lappen
- Handschuhe
- Zwei (2) Eimer
- Mindestens 3,78 l Reinigungsflüssigkeit
- Reinigungsbürste

**ANMERKUNG:** Die Schläuche NICHT abnehmen.

**ANMERKUNG:** Siehe die Empfehlungen des Farbherstellers für geeignete Reinigungsflüssigkeiten.

1. Den Ansaug-/Spritzregler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen.
2. Den Netzschalter auf ON (EIN) schalten.

### **AVORSICHT**

*Der Hochdruckschlauch kann immer noch unter Druck stehen, auch wenn der Ansaug-/Spritzregler auf PRIME (ANSAUGEN) steht. Die Farbspritzpistole in eine sichere Richtung weisen, den Auslöser drücken und den Druck im Schlauch ablassen.*

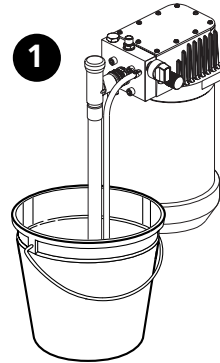
3. Stellen Sie den Druck auf HIGH (HOCH) ein (voll in Uhrzeigerichtung).
4. Saugvorrichtung über der Flüssigkeitsoberfläche im Eimer heben.

**ANMERKUNG:** Wenn ein senkrecht verwendet wird, das Gerät nach hinten kippen.

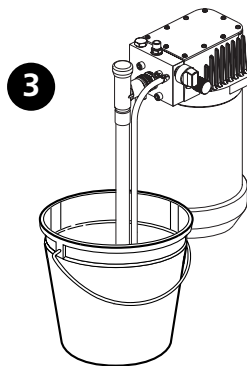
Mit der Saugvorrichtung über der Farboberfläche die Pumpe laufen lassen, bis sie ganz leer ist.

5. Sofort die Saugvorrichtung und den Bypassschlauch in einen Eimer mit ausreichender Menge Reinigungsflüssigkeit tauchen, bis die Saugglocke 5 cm tief darin eingetaucht ist. Die Pumpe die Flüssigkeit ansaugen und dann zirkulieren lassen.
6. Während die Flüssigkeit zirkuliert, einen Lappen in der Flüssigkeit einweichen und damit das Äußere der Saugvorrichtung und des Bypass-

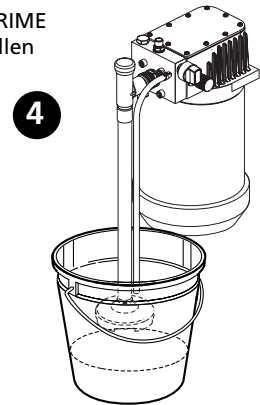
## Reinigen der Pumpe



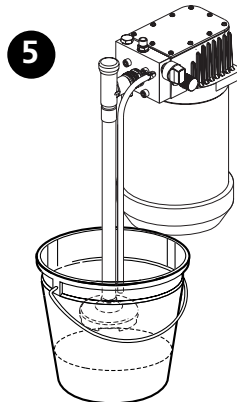
Den Ansaug/Spritzregler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen



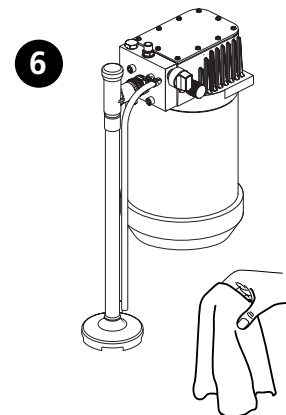
Stellen Sie den Druck auf HIGH (HOCH) ein (voll in Uhrzeigerichtung)



Die Saugvorrichtung über die Farboberfläche im Eimer heben



Den Ansaug- und den Bypassschlauch im Lösungsmittelseimer lassen.



Die Außenseite der Saugvorrichtung und des Bypassschlauchs abwischen

**ANMERKUNG:** Während das Lösungsmittel zirkuliert, bietet es sich an, den Arbeitsbereich und Lackierbereich ebenfalls zu reinigen.

# Airless-Farbspritzgeräte

## REINIGUNG BEI FARBWECHSEL ODER KURZFRISTIGER LAGERUNG ÜBER EINE NACHT HINAUS (Fortsetzung)

schlauchs abwischen. Das Ansaugfilter mit einer Zange entfernen. Die Innenseite des Filtergehäuses mit dem Lappen abwischen und Farbreste entfernen. Beide Seiten des Ansaugfilters mit dem Lappen reinigen und das Filter wieder im Filtergehäuse einsetzen.

Das Lösungsmittel etwa 10 Minuten lang zirkulieren lassen.

7. Stellen Sie den Druck auf HIGH (HOCH) ein (voll in Uhrzeigerrichtung).
8. Den Ansaug-/Spritzregler auf SPRAY/ROLL (SPRITZEN/ROLLEN) stellen.
9. Wenn eine umkehrbare Spritzdüse verwendet wird, die Düse auf CLEAN (REINIGEN) drehen.

10. Die Farbspritzpistole auf den Farbeimer richten und den Auslöser drücken.

**ANMERKUNG:** Um Spritzer zu vermeiden, den Flüssigkeitsstrahl entlang der Innenwand des Eimers führen und zwar über dem Füllstand des Eimers.

11. Sobald Reinigungsflüssigkeit aus der Farbspritzpistole fließt, den Auslöser loslassen.

**ANMERKUNG:** Jeder 7,6 m lange Hochdruckschlauch lässt sich so in weniger als 1 Minute reinigen.

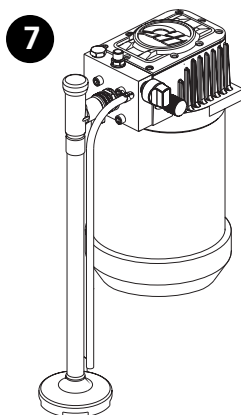
12. Die Auslösesperre sichern.
13. Den Ansaug-/Spritzregler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen.
14. Den Druckregler auf HIGH (HOCH) stellen.

15. Die Saugvorrichtung über den Flüssigkeitsstand im Eimer heben.

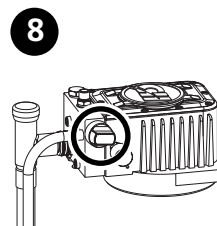
**ANMERKUNG:** Die Pumpe laufen lassen, bis sie leer ist.

16. Schritte 1 - 15 mit frischer Reinigungsflüssigkeit wiederholen, um verschmutzte Reinigungsflüssigkeit von der Erstreinigung zu entfernen.

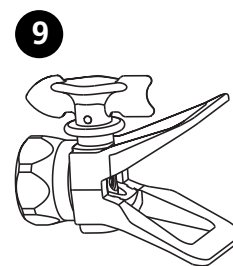
## Reinigen des Schlauchs und der Farbspritzpistole



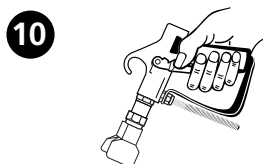
Stellen Sie den Druck auf HIGH (HOCH) ein (voll in Uhrzeigerrichtung)



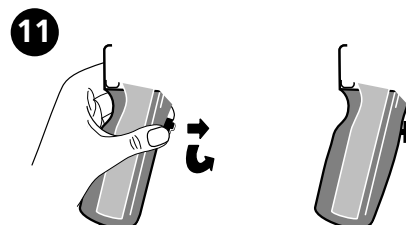
Den Ansaug-/Spritzregler auf SPRAY (SPRITZEN) (Regler steht waagrecht) stellen



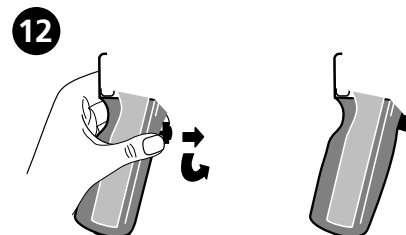
Wenn eine umkehrbare Spritzdüse verwendet wird, die Düse auf CLEAN (REINIGEN) drehen



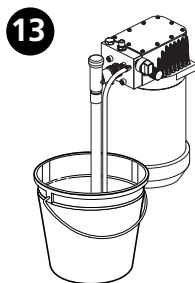
Den Auslöser drücken und den Flüssigkeitsstrahl entlang der Innenwand des Eimers führen



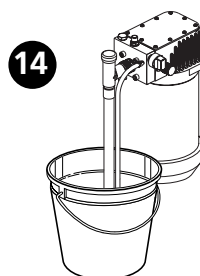
Den Auslöser loslassen



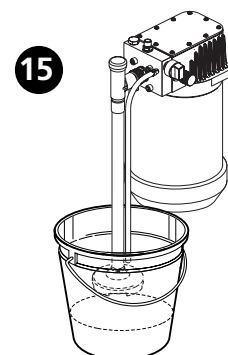
Die Auslösesperre sichern



Stellung PRIME (REINIGEN)



Stellung HIGH (HOCH)



Die Saugvorrichtung anheben



# Airless-Farbspritzgeräte

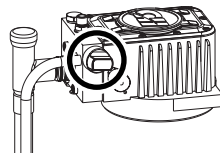
## REINIGUNG BEI FARBWECHSEL ODER KURZFRISTIGER LAGERUNG ÜBER EINE NACHT HINAUS (Fortsetzung)

17. Sicherstellen, dass der Ansaug-/Spritzregler auf SPRAY (SPRITZEN) steht, um Tropfen zu verringern.
18. Stellen Sie den Druck auf LOW (GERING) ein (voll in Gegenuhrzeigerrichtung).
19. Den Netzschalter auf OFF (AUS) schalten.
20. Die Farbspritzpistole in eine sichere Richtung weisen, den Auslöser bei entsicherter Auslösesperre drücken und den Druck im Schlauch ablassen.
21. Die Auslösesperre sichern.
22. Die Eimer reinigen und Altfarbe und Reinigungsflüssigkeit umweltgerecht entsorgen.
23. Den Düsenschutz mit einer Bürste und Reinigungsflüssigkeit reinigen.

**ANMERKUNG:** Die Pumpe, der Schlauch und die Farbspritzpistole sind jetzt zwar sauber, müssen nun jedoch für einer Lagerung über einen Tag hinaus vorbereitet werden.

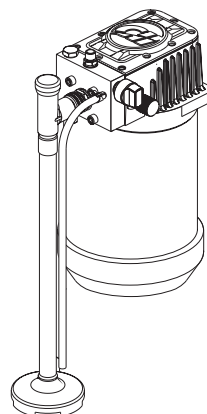
## Abschließende Vorbereitung für längere Lagerung

17



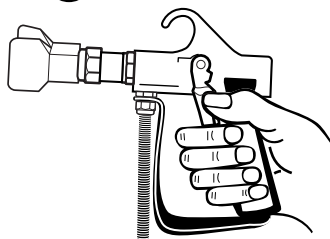
Der Ansaug/  
Spritzregler steht auf  
SPRAY/ROLL  
(SPRITZEN/ROLLEN)

18



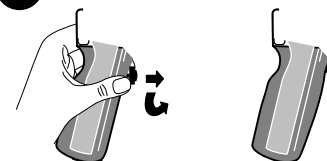
Stellen Sie den Druck auf LOW  
(GERING) ein (voll in  
Gegenuhrzeigerrichtung)

20



Den Auslöser der  
Farbspritzpistole bei  
entsicherter  
Auslösesperre drücken

21



Die Auslösesperre sichern



# Airless-Farbspritzgeräte

## Lagerung

**KURZFRISTIG  
(WENIGER ALS EINE WOCHE)**

**DIE ERFORDERLICHE  
SCHUTZKLEIDUNG TRAGEN**

**ERFORDERLICHES WERKZEUGE/  
WERKSTOFFE:**

- Pumpenschutzmittel
- Klarsichtfolie

**FARBE AUF ÖL- ODER ALKYDHARZBASIS**

Wenn das Farbspritzgerät mit Lösungsbenzin gereinigt wurde, das Filtergehäuse einfach in Klarsichtfolie einwickeln, damit kein Schmutz in das Ansaugfilter gelangen kann. Weitere Vorbereitungen sind nicht erforderlich.

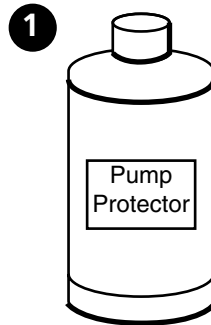
**FARBE AUF WASSERBASIS**

1. Das Pumpenschutzmittel im Eimer wie auf dem Behälter angegeben ansetzen.
2. Die Saugvorrichtung in die Lösung tauchen.
3. Das Ende des Bypassschlauchs in den Ablaufeimer.
4. Bei Stellung PRIME (VORBEREITUNG), Druck auf HIGH (HOCH) drehen (voll in Uhrzeigerrichtung).
5. Den Netzschalter auf ON (EIN) schalten. Das Pumpenschutzmittel durch den Bypassschlauch zirkulieren lassen, bis der Eimer mit der Lösung LEER ist.
6. Stellen Sie den Druck auf LOW (GERING) ein (voll in Gegenuhrzeigerrichtung).
7. Das Filtergehäuse in Klarsichtfolie einwickeln, damit kein Schmutz in das Ansaugfilter gelangen kann.

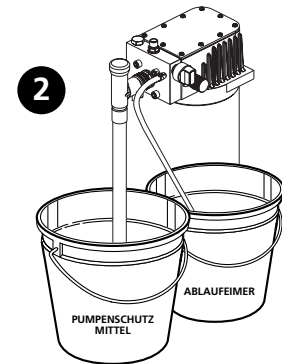
**LANGFRISTIG  
(MEHR ALS EINE WOCHE)**

8. Den Hochdruckschlauch abnehmen und entleeren. Den Hochdruckschlauch wieder an der Pumpe montieren.
9. Die Spritzdüse an der Farbspritzpistole mit Klarsichtfolie schützend umwickeln.

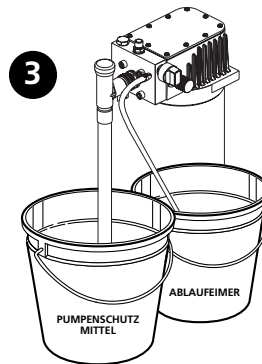
## Farbe auf Wasserbasis



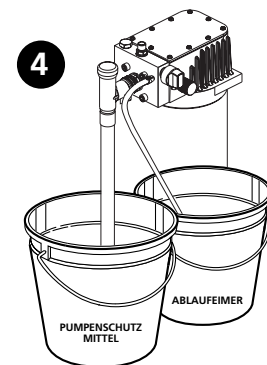
Das Pumpenschutzmittel ansetzen



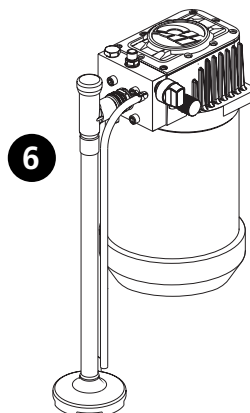
Die Saugvorrichtung in Lösung tauchen



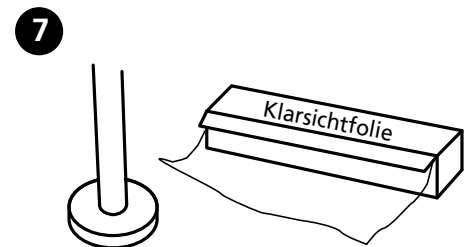
Das Ende des Bypassschlauchs in Ablaufeimer tauchen



Bei Stellung PRIME (VORBEREITUNG), Druck auf HOCH drehen (voll in Uhrzeigerrichtung)



Stellen Sie den Druck auf LOW (GERING) ein (voll in Gegenuhrzeigerrichtung)



Das Filtergehäuse in Klarsichtfolie einwickeln

# Airless-Farbspritzgeräte

## Wartungstabelle

Wartungsgegenstand	Überprüfen	Ersetzen	Wartung durch Benutzer?	Einzelheiten
Etiketts zur Gerätesicherheit	Vor jedem Gebrauch	Nach Bedarf	Ja	Siehe Teileliste für Lage der Etiketts zur Gerätesicherheit und jeweilige Teilenummer.
Einstellung des Auslösers	Vor jedem Gebrauch		Nein	
Airless-Schlauch	Vor jedem Gebrauch		Ja	Siehe Informationen am Anhänger am Hochdruckschlauch für Wartungsanleitung.
Dichtungsflächen	Vor jedem Gebrauch		Ja	Ihre Sauberkeit sicherstellen.
Ansaugschlauch	Vor jedem Gebrauch	Nach Bedarf	Ja	Auf Kerben und Schnittstellen überprüfen.
Bypassschlauch	Vor jedem Gebrauch	Nach Bedarf	Ja	Auf Kerben und Schnittstellen überprüfen.
Ansaugfilter	Vor jedem Gebrauch und alle 20 l	Alle 100 l oder ggf. häufiger	Ja	
Filter Farbspritzpistole	Vor jedem Gebrauch	Alle 100 l	Ja	Das Filter der Farbspritzpistole nicht reinigen, nur ersetzen.
Farbroller	Vor jedem Gebrauch	Nach Bedarf	Ja	
Ansaug-/Spritzventil	Vor jedem Gebrauch	Alle 3785 l	Ja	Mit Schraubenschlüssel (3/4 Zoll oder verstellbar) auf 9 Nm anziehen.
Drucktaste	Vor jedem Gebrauch	Alle 3785 l	Ja	Mit Schrauben- oder Steckschlüssel (7/8 Zoll oder verstellbar) auf 22,5 Nm anziehen.
Blockschrauben	Vor jedem Gebrauch	Brauchen bei normalem Gebrauch nicht ersetzt zu werden	Ja	Blockschrauben in X-Muster auf 31 Nm anziehen. Diese Schrauben müssen regelmäßig auf richtiges Anzugsmoment überprüft werden. 1/4 Zoll Sechskant.
Druckventil		Brauchen bei normalem Gebrauch nicht ersetzt zu werden	*SCE	Mit Steckschlüssel 5/8 Zoll auf 8,5 Nm anziehen.
Einlassventil		Alle 945 l	Ja	Mit Schraubenschlüssel (1 1/16 Zoll oder verstellbar) auf 17 Nm anziehen.
Auslassventil		Alle 945 l	Ja	Mit Schraubenschlüssel (3/4 Zoll oder verstellbar) auf 17 Nm anziehen.
Spritzdüse	Vor jedem Gebrauch	Alle 75 - 280 l	Ja	Mit Schraubenschlüssel (13/16 Zoll oder verstellbar) auf 15 Nm anziehen.
Membran		Alle 3785 l	*SCE	Dieses Teil verschleißt nur durch Brechen oder Zerreißen.
Öl		Alle 7570 l	Ja	H-32 Hydrauliköl CH #AL170200AV.
Block		Braucht bei normalem Gebrauch nicht ersetzt zu werden	Ja	
Schlauchverbinder * Service-Center empfohlen	Vor jedem Gebrauch	Wenn abgerutscht oder bei Undichtigkeit unter Druck	Ja	Mit Schraubenschlüssel (5/8 Zoll oder verstellbar) auf 40 Nm anziehen.

# Airless-Farbspritzgeräte

## Fehlersuche

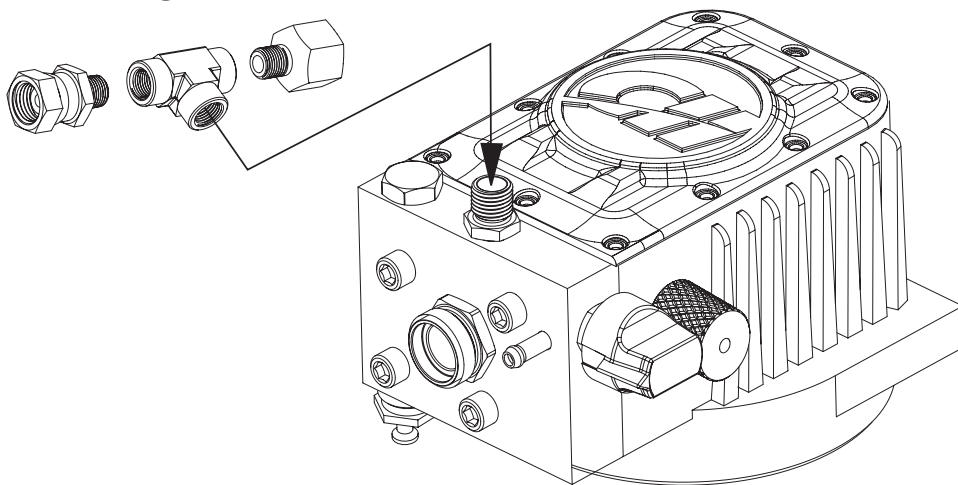
Problem	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Motor läuft, saug aber keine Farbe an	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ein- bzw. Auslassventil verstopft</li> <li>2. Anschluss des Ansaugschlauchs lose oder Unterlegscheibe verschlissen</li> <li>3. Der blaue Regler steht auf SPRAY/ROLL SPRITZEN/ROLLEN</li> <li>4. Ansaug-/Spritzventil schmutzig oder verschlissen</li> <li>5. Hydrauliksystem enthält Luft, was Saugkraft verringert und Membranbewegung verhindert</li> <li>6. Ansaugfilter verstopft</li> <li>7. Ein- oder Auslassventil schmutzig oder verschlissen</li> <li>8. Farbe zu dick oder nicht richtig durchgeseiht</li> <li>9. Druckregler zu niedrig eingestellt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Feder in das Einlassventil drücken und auf das Auslassventil drücken</li> <li>2. Anziehen oder Unterlegscheibe ersetzen</li> <li>3. Den blauen Regler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen.</li> <li>4. Ventil ausbauen und reinigen oder ersetzen (hinter blauem Regler)</li> <li>5. Entlüften Sie das Druckventil erneut. Drehen Sie den Knopf auf LOW (GERING) und lassen Sie den Motor einige Minuten laufen. Drehen Sie den Knopf dann auf HIGH (HOCH).</li> <li>6. Ansaugfilter reinigen oder ersetzen</li> <li>7. Ein- bzw. Auslassventil ausbauen und reinigen oder ersetzen</li> <li>8. Farbe verdünnen, mischen und durchseihen</li> <li>9. Drehen Sie den Knopf auf HIGH (HOCH)</li> </ol>
Farbspritzgerät baut Druck auf, der bei Auslösen der Farbspritzpistole jedoch wieder abfällt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ein- oder Auslassventil verschlissen</li> <li>2. Unterlegscheibe des Ansaugschlauchs schmutzig oder verschlissen</li> <li>3. Ansaugschlauch oder -filter verstopft</li> <li>4. Filter der Farbspritzpistole verstopft oder Spritzdüse verschlissen</li> <li>5. Spritzdüse für jeweilige Farbe zu groß</li> <li>6. Druckausgleicher am Ansaugschlauch beschädigt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ventile ausbauen und ggf. ersetzen</li> <li>2. Unterlegscheibe ersetzen</li> <li>3. Ansaugfilter ersetzen</li> <li>4. Filter oder Spritzdüse ersetzen</li> <li>5. Durch eine kleinere Spritzdüse ersetzen</li> <li>6. Baugruppe Ansaugschlauch ersetzen</li> </ol>
Gerät saugt an, baut aber keinen Druck auf	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Einlassventil schmutzig oder verschlissen</li> <li>2. Einlassventil klemmt wegen Farbe</li> <li>3. Druck (roter Regler) nicht hoch genug eingestellt</li> <li>4. Ölstand im Hydraulikgehäuse zu niedrig</li> <li>5. Unterlegscheibe Ansaugschlauch ersetzen</li> <li>6. Farbe zu dick oder nicht richtig durchgeseiht</li> <li>7. Ansaug-/Spritzventil schmutzig, verklemmt oder verschlissen, lässt Flüssigkeit nicht durch Bypassschlauch fließen, wenn Gerät auf Spritzen eingestellt ist</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ventile ausbauen und ggf. ersetzen</li> <li>2. Ansaugschlauch ausbauen und Ventilsitz durchdrücken</li> <li>3. Regler höher stellen oder Ventil ggf. ersetzen</li> <li>4. Ölstand überprüfen. Wenn niedrig, auf einen halben Zentimeter von Oberkante Gehäuse mit 10W Hydrauliköl (CH p/n AL1702) auffüllen</li> <li>5. Unterlegscheibe ersetzen</li> <li>6. Farbe verdünnen, mischen und durchseihen</li> <li>7. Ventil ausbauen und reinigen oder ersetzen</li> </ol>
Farbspritzpistole spritzt weiter, selbst wenn Auslöser losgelassen wurde	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Farbansammlung im Ventil der Farbspritzpistole oder Ventil schmutzig</li> <li>2. Ventil Farbspritzpistole verschlissen</li> <li>3. Auslöser Farbspritzpistole nicht richtig eingestellt</li> <li>4. Filtergehäuse zu fest angebracht</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Farbspritzpistole reinigen oder ersetzen</li> <li>2. Ventil oder gesamte Farbspritzpistole ersetzen</li> <li>3. Auslöser mit Hilfe von Stellmutter hinter Auslöser einstellen. Mutter zum Griff bewegen, wenn Auslöser zu fest ist. Mutter zur Spritzdüse anziehen, wenn Auslöser zu lose ist</li> <li>4. Schrauben etwa eine halbe Drehung nach links drehen</li> </ol>
Motor des Farbspritzgeräts startet nicht oder brummt nur	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Farbsystem ist unter Druck oder blaue Regler steht auf SPRAY/ROLL SPRITZEN/ROLLEN</li> <li>2. Thermischer Überlastschalter des Motors ausgelöst</li> <li>3. Motor nicht richtig ausgerichtet</li> <li>4. Verlängerungskabel zu lang oder Drahtgröße zu klein</li> <li>5. Sicherung durchgebrannt oder Schutzschalter ausgelöst</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blauer Regler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen und Auslöser drücken</li> <li>2. Gerät abschalten. Blauen Regler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen, dann Netzkabel abziehen und Gerät 20 - 30 Minuten abkühlen lassen.</li> <li>3. Lüftergehäuse ausbauen, dann die vier Schrauben zur Motorbefestigung lösen und im X-Muster auf 3,4 Nm anziehen.</li> <li>4. Gesamtes Gerät direkt am Stromnetz anschließen und Schlauchlänge verlängern</li> <li>5. Sicherung ersetzen, Schutzschalter zurücksetzen oder einen 20 A Schutzschalter verwenden</li> </ol>
Motor überhitzt bzw. wird abgewürgt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verlängerungskabel zu lang oder Drahtgröße zu klein</li> <li>2. Farboverspray gelangt in Motor und führt zu Überhitzung</li> <li>3. Farbe zu dick, kann von Farbspritzgerät nicht angesaugt werden</li> <li>4. Farbspritzgerät wird in schlecht belüftetem Bereich verwendet</li> <li>5. Schutzschalter ausgelöst</li> <li>6. Loser Draht oder schlechte Isolierung</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Richtige Drahtgröße verwenden oder Gerät direkt am Stromnetz anschließen und längeren Spritzschlauch verwenden</li> <li>2. Motorinneres muss gereinigt oder Motor ausgetauscht werden</li> <li>3. Farbe verdünnen, mischen und durchseihen</li> <li>4. Gerät in einen gut belüfteten Bereich bringen</li> <li>5. Steckdosen auf zu hohe Spannung / zu hohen Strom überprüfen</li> <li>6. Verdrahtung im Motor überprüfen oder Motor austauschen</li> </ol>

# Airless-Farbspritzgeräte

## Fehlersuche (Fortsetzung)

Problem	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Öllecks oder Öl in Farbe	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Leckendes Öl zwischen Block und Hydraulikgehäuse</li> <li>2. Ölleck kommt vom Motor; defekte Motordichtung</li> <li>3. Tiefer Kratzer in den Nuten durch Membran</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blockschrauben in X-Muster anziehen. Wenn Öl weiter leckt, dann Block ausbauen und Membran wechseln. Sicherstellen, dass richtiges Ersatzteil verwendet wird; +1-800-626 4401 anrufen</li> <li>2. a. Einheit ersetzen b. Motorgehäuse nach Absprache im Service Center austauschen lassen</li> <li>3. Hydraulikgehäuse und Membran nach Absprache im Service Center austauschen lassen</li> </ol>
Leckende Farbe im Farbspritzgerät	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Leckende Farbe zwischen Block und Hydraulikgehäuse</li> <li>2. Leckende Farbe vom Schnellverschluss am Auslass</li> <li>3. Leckende Farbe vom Ansaugschlauchanschluss</li> <li>4. Leckende Farbe um Auslassventil; O-Ring auf Auslassventile ist beschädigt</li> <li>5. Leckende Farbe vom Schlauchadapter</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blockschrauben in X-Muster anziehen oder Block ersetzen.</li> <li>2. Anziehen oder ersetzen; bei anhaltender Undichtigkeit Block ersetzen</li> <li>3. Ansaugschlauch abnehmen und auf beschädigte Unterlegscheibe oder Gewinde im Anschluss und Einlass überprüfen. Teile nach Bedarf ersetzen</li> <li>4. Auslassventil ausbauen und ersetzen</li> <li>5. a. Schlauchadapter anziehen b. Anschluss auf beschädigtes Gewinde überprüfen. Bei Bedarf ersetzen</li> </ol>
Gerät saugt an und baut Druck auf, spritzt jedoch nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blauer Regler steht nicht auf SPRAY/ROLL SPRITZEN/ROLLEN</li> <li>2. Verstopfte Spritzdüse</li> <li>3. Verstopftes Filter der Farbspritzpistole</li> <li>4. Spritzdüse ist beschädigt oder verschlissen</li> <li>5. Spritzdüse steht auf CLEAN (REINIGEN)</li> <li>6. Farbe muss verdünnt werden</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blauen Regler auf SPRAY/ROLL SPRITZEN/ROLLEN stellen.</li> <li>2. Spritzdüse auf REINIGEN stellen, Auslöser drücken und dann zurück auf SPRAY (SPRITZEN) stellen.</li> <li>3. Filter der Farbspritzpistole ersetzen. Sicherstellen, dass Filtergehäuse schmutzfrei ist</li> <li>4. Spritzdüse ersetzen</li> <li>5. Spritzdüse auf SPRAY (SPRITZEN) stellen</li> <li>6. Empfehlungen des Farberstellers zum Verdünnen der Farbe befolgen</li> </ol>
Schlechtes Spritzmuster - Nasen Farbansammlungen, Kleckse im Spritzmuster	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Farbe zu dick oder nicht durchgeseiht</li> <li>2. Spritzdüse schmutzig oder verschlissen, Düse defekt</li> <li>3. Schmutziges oder verschlissenes Ein- bzw. Auslassventil</li> <li>4. Druck für jeweilige Farbe zu niedrig</li> <li>5. Verstopftes Ansaugfilter</li> <li>6. Verstopftes Filter der Farbspritzpistole</li> <li>7. Spritzdüse ist für jeweilige Farbe zu groß</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Farbe verdünnen, mischen und durchsiehen</li> <li>2. Spritzdüse reinigen oder ersetzen</li> <li>3. Ein- bzw. Auslassventil ausbauen und reinigen oder ersetzen</li> <li>4. Druckregler (rot) nach rechts drehen, um Druck in Farbspritzpistole zu erhöhen</li> <li>5. Spritzdüse reinigen oder ersetzen</li> <li>6. a. Filter der Farbspritzpistole ausbauen b. Filtergehäuse auf Schmutz überprüfen c. Wenn Schmutz vorhanden ist, Wasser bei ausgebautem Filter durch die Farbspritzpistole pressen d. Filter ersetzen</li> <li>7. Durch eine kleinere Spritzdüse ersetzen</li> </ol>

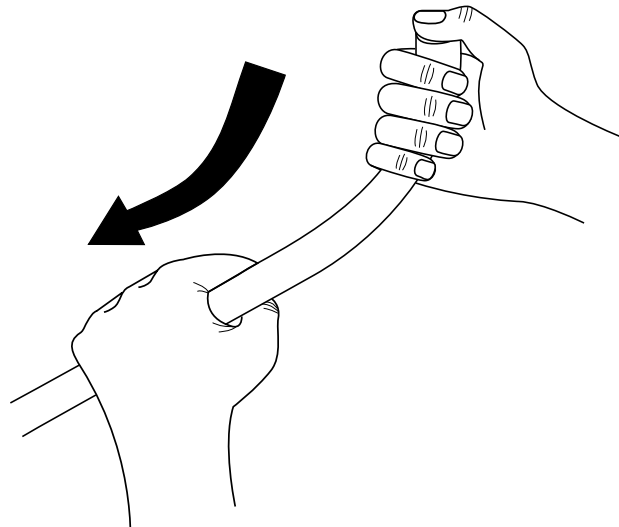
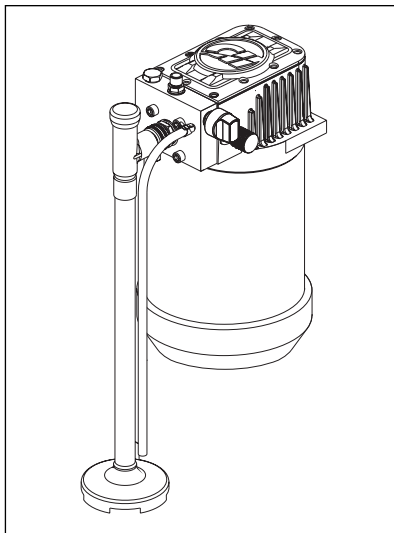
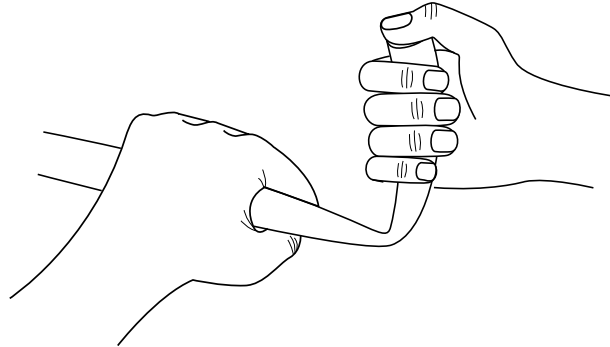
## Installation des Anzeigeelements



# Airless-Farbspritzgeräte

## “Zwangsspeisung” der Pumpe

Um Schmutz, der sich in den Ventilen verfangen hat zu beseitigen, kann das Gerät zwangsweise gespeist werden. Bei eingeschalteter Pumpe den Ansaug/Spritzregler auf PRIME (ANSAUGEN) stellen, das entsprechende Lösungsmittel in den Ansaugschlauch gießen und den Schlauch wie gegenüber gezeigt abknicken. Den Schlauch fest drücken und mit der Hand nach unten Richtung Pumpe streichen. Diesen Vorgang wiederholen, bis die Pumpe ansaugt.



## Anmerkungen:

- Ungünstige Wetterbedingungen können zu unzufriedenstellenden Ergebnissen beim Spritzen mancher Beschichtungen führen.
- Hohe Luftfeuchtigkeit verlängert Setz- und Trocknungszeiten.
- Hohe Temperaturen verringern Setz- und Trocknungszeiten.
- Kalte Temperaturen verlängern Setz- und Trocknungszeiten.
- Wechselhafte Temperaturen und Feuchtigkeit können die Oberflächenqualität unterschiedlich ausfallen lassen.
- Farbhersteller können Additive empfehlen, um einige dieser Probleme zu lösen. Sie sollten bei bestimmten problematischen Auflösungen kontaktiert werden.

---

# Airless-Farbspritzgeräte

---

## **Eingeschränkte Garantie**

1. DAUER: Ab Kaufdatum durch Erstkäufer wie folgt: Farbspritzgeräte für den normalen Einsatz und Zubehör - 1 Jahr, Farbspritzgeräte für den schweren Einsatz - 3 Jahre, Farbspritzgeräte für den sehr schweren Einsatz - 5 Jahre.
2. WER ERTEILT GARANTIE (GARANTIEGEBER): Campbell Hausfeld/A Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030, USA, Telefon: +1-800-6264401.
3. WER HAT ANSPRUCH AUF GARANTIE (KÄUFER): Der Erstkäufer des Campbell Hausfeld Geräts (außer für Weiterverkauf als Einzelhändler oder zur Vermietung).
4. WELCHE GERÄTE SIND MIT DIESER GARANTIE ABGEDECKT: Alle Farbauftragsysteme ohne Kompressorantrieb, HVLP-Spritzanlagen und Farbauftragszubehöreile, die vom Garantiegeber geliefert oder hergestellt werden.
5. WELCHE ANSPRÜCHE SIND MIT DIESER GARANTIE ABGEDECKT: Material- und Verarbeitungsfehler, die innerhalb der Garantiezeit aufgetreten sind. Garantiegeber garantiert, dass normale Verschleißteile für einen Zeitraum von dreißig Tagen ab Erstkaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Diese Verschleißteile sind: HVLP-Filter, Motorbürsten, Farbspritzpistolenpackung, -kanisterdichtung, -rückschlagventil und -luftstromring, Einlass-, Auslass- und Airless-Farbspritzpistolenventil, Filter, Farbspritzdüsen, alle Dichtungen und O-Ringe.
6. WELCHE ANSPRÜCHE SIND MIT DIESER GARANTIE NICHT ABGEDECKT:
  - A. Stillschweigende Garantie, einschließlich solche zur Handelbarkeit und EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK SIND AB ERSTKAUFdatum WIE UNTER DAUER GENANNT BEGRENZT. Bei Standardgeräten, die für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden, gilt die Garantie für neunzig (90) Tage ab Erstkaufdatum. Bei Geräten, die vermietet werden, gilt die Garantie für neunzig (90) Tage ab Erstkaufdatum. Manche Staaten lassen keine Einschränkung hinsichtlich der Dauer von stillschweigenden Garantien zu, so dass die oben genannten Einschränkungen in diesen Fällen nicht für Sie gelten.
  - B. ALLE BEILÄUFIGEN, INDIRECTEN ODER DARAUS FOLGENDE VERLUSTE, SCHÄDEN ODER UNKOSTEN, DIE AUS EINEM DEFECT, AUSFALL ODER EINER FEHLFUNKTION EINES CAMPBELL HAUSFELD GERÄTS ENTSTEHEN KÖNNEN. Manche Staaten lassen keine Ausschlüsse oder Einschränkungen für Neben- oder Folgeschäden zu, so dass die oben genannten Einschränkungen in diesen Fällen nicht für Sie gelten.
  - C. Alle Ausfälle, die durch einen Unfall, Missbrauch vonseiten des Käufers, Fahrlässigkeit oder Nichtbeachtung der Anweisungen im Benutzerhandbuch (in den Benutzerhandbüchern), die mit dem Gerät ausgeliefert wurden, entstehen. Unfall, Missbrauch vonseiten des Käufers, Fahrlässigkeit oder Nichtbeachtung der Anweisungen im Benutzerhandbuch umfasst auch den Ausbau oder die Veränderung der Schutzvorrichtungen. Die Garantie erlischt, sobald Schutzvorrichtungen ausgebaut oder verändert werden.
  - D. Normale Einstellungen, die in den mitgelieferten Benutzerhandbüchern erklärt werden.
  - E. Teile oder Wartungsarbeiten, die normalerweise zur Pflege des Geräts erforderlich sind: HVLP-Filter, Motorbürsten, Farbspritzpistolenpackung, -kanisterdichtung, -rückschlagventil und -luftstromring, Einlass-, Auslass- und Airless-Farbspritzpistolenventil, Filter, Farbspritzdüsen, alle Dichtungen und O-Ringe haben eine Garantie von dreißig Tagen ab Erstkaufdatum.
7. VERPFLICHTUNGEN DES GARANTIEGEBERS UNTER DIESER GARANTIE ABGEDECKT: Geräte oder Bauteile, die innerhalb der Garantiezeit defekt sind, nicht richtig funktionieren bzw. ausfallen, werden nach Ermessen des Garantiegebers repariert oder ersetzt.
8. VERPFLICHTUNGEN DES KÄUFERS UNTER DIESER GARANTIE ABGEDECKT:
  - A. Der Kauf und die durchgeführten Wartungsarbeiten müssen mit Datum belegt werden.
  - B. Das Campbell Hausfeld Gerät oder Bauteil sind an das nächstgelegene zugelassene Campbell Hausfeld Service Center zu verschicken oder dort abzuliefern. Frachtkosten, sofern entstanden, sind vom Käufer zu tragen.
  - C. Beim Betrieb und der Wartung der Geräte mit angemessener Sorgfalt wie im Benutzerhandbuch (Handbücher) beschrieben vorgehen.
9. WANN GARANTIEGEBER UNTER GARANTIE EINE REPARATUR ODER EINEN AUSTAUSCH DURCHFÜHRT: Reparatur oder Austausch werden anhand des normalen Arbeitsstroms an der Wartungsstelle geplant und durchgeführt und sind von der Verfügbarkeit der Ersatzteile abhängig.

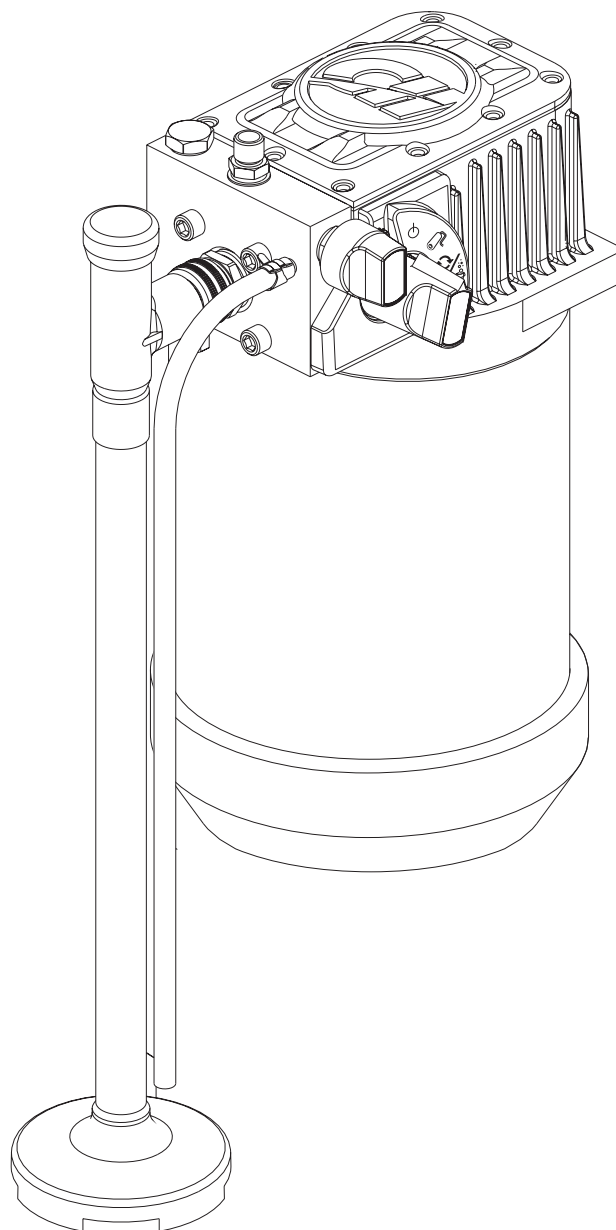
Diese eingeschränkte Garantie gilt nur in den USA und Kanada und gibt Ihnen spezifische Rechte. Sie können je nach Staat oder Land auch andere Rechte haben.

*Prosimy o przeczytanie i zachowanie niniejszej instrukcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed podjęciem montażu, instalacji, obsługi lub konserwacji urządzenia. Przestrzeganie podanych tu wskazówek zapewni bezpieczeństwo operatora i innych osób. Nieprzestrzeganie zawartych w niniejszej instrukcji przepisów bezpieczeństwa może spowodować obrażenia cieleśne i/lub szkody materialne! Prosimy zachować instrukcję do przyszłego wglądu.*



**CAMPBELL  
HAUSFELD™**  
BUILT TO LAST

# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie





# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Spis treści

Opis .....	2
Przepisy bezpieczeństwa .....	2
Ogólne zasady bezpieczeństwa ..	2 - 4
Przygotowanie .....	5 - 6
Natrysk .....	6
Czyszczenie .....	7 - 10
Przechowywanie .....	11
Konserwacja .....	12
Wykrywanie usterek .....	13 - 14
Informacje różne .....	15
Gwarancja .....	16

## Opis

Natryskiwacze hydrodynamiczne (bezpowietrzne) służą do nanoszenia szeregu różnych farb lateksowych, olejnych i alkidowych, jak również bejc, środków konserwujących i innych powłok nieściernych. Dzięki swej dużej mocy i uniwersalnej konstrukcji, urządzenia te mogą być używane z szeregiem akcesoriów (np. wałkiem, dodatkowym odcinkiem węża, itp.), co jeszcze bardziej zwiększa ich wydajność.

**WSKAZÓWKA:** Pistolety przedstawione na ilustracjach mogą być inne niż pistolet użytkownika.

## Przepisy bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, od znajomości i zrozumienia których zależy ZACHOWANIE BEZPIECZEŃSTWA I UNIKNIĘCIE AWARII URZĄDZENIA. Do rozpoznania takich informacji służą następujące symbole.

**▲ NIEBEZPIECZŃSTWO** *Niebezpieczeństwo (Danger) wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które, jeśli nie zostanie uniknięte, NA PEWNO spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.*

**▲ OSTRZEŻENIE** *Ostrzeżenie (Warning) wskazuje na potencjalne zagrożenie, które, jeśli nie zostanie uniknięte, MOŻE spowodować śmierć lub poważne obrażenia.*

**▲ OSTROŻNIE** *Ostrożnie (Caution) wskazuje na potencjalne zagrożenie, które, jeśli nie zostanie uniknięte, może spowodować średnie lub niewielkie obrażenia.*

**▲ UWAGA** *Uwaga (Notice) wskazuje na ważne instrukcje, których nieprzestrzeganie MOŻE spowodować uszkodzenie urządzenia.*



## Rozpakowanie

Po rozpakowaniu urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy nie zostało ono uszkodzone w czasie transportu. Przed

uruchomieniem dokręcić mocniej armaturę, śruby, itp.

**▲ OSTRZEŻENIE** *Nie używać urządzenia, jeśli zostało ono uszkodzone w czasie transportu, przenoszenia lub pracy. Uszkodzenie może spowodować rozerwanie urządzenia, a w następstwie obrażenia lub szkody materialne.*

## Ogólne środki bezpieczeństwa

1. Uważnie przeczytać wszystkie instrukcje załączone do urządzenia. Dokładnie zaznajomić się z elementami sterowania oraz prawidłową obsługą urządzenia. 
2. Do malowania zawsze zakładać maskę lub respirator i okulary ochronne. Upewnić się, że maska lub respirator zapewniają dostateczną ochronę przed wdychaniem szkodliwych oparów. 
3. W pobliżu miejsca pracy nie wpuszczać osób postronnych i NIGDY nie pozwolić zbliżyć się dzieciom ani zwierzętom domowym.

## Tabela zastosowań

Powłoka	Używać	Nie używać	Rozmiar dyszy**	Ciśnienie natrysku
Bejca olejna	x		0,011 - 0,013"	55 + bar
Impregnat do drewna	x		0,011 - 0,013"	55 + bar
Impregnat do betonu	x		0,011 - 0,013"	55 + bar
Emalia	x		0,011 - 0,013"	103 + bar
Lakier bezbarwny	x		0,011 - 0,017"	103 + bar
Farba aluminiowa z płatkami niemetalowymi	x		0,011 - 0,017"	103 + bar
Winyłowa farba lateksowa	x		0,013 - 0,017"	117 + bar
Winyłowa / akrylowa farba lateksowa	x		0,013 - 0,017"	117 + bar
Akrylowa farba lateksowa	x		0,013 - 0,017"	117 + bar
Farba olejna	x		0,013 - 0,017"	117 + bar
Podkład olejny i emulsyjny	x		0,013 - 0,017"	117 + bar
W., w./a. i a. bejca lateksowa	x		0,013"	117 + bar
Powłoki teksturowane		x	nie stos.	
Elastomery		x	nie stos.	
Powłoki asfaltowe		x	nie stos.	
Regeneratory do drewna		x	nie stos.	
Wypelniacz, kit szpachlowy		x	nie stos.	

Wszystkie materiały nie wymienione powyżej - prosimy o kontakt z dystrybutorem.

\*\* Odczytać maksymalną wielkość dyszy z tabeli z danymi technicznymi.

# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Ogólne środki bezpieczeństwa (c.d.)

- Przy rozpylaniu farb, środków owadobójczych lub innych substancji łatwopalnych nie palić tytoniu ani nie jeść.
- Zawsze pracować w czystym otoczeniu. Aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia malowanego przedmiotu, nie kierować pistoletu na kurz, brud, itp.
- Przy natrysku i czyszczeniu zawsze postępować zgodnie z instrukcjami i przepisami bezpieczeństwa podanymi przez producenta nanoszonego materiału.

### **⚠ NIEBEZPIECZYSTWO**

#### NIEBEZPIECZYSTWO:

- Postępować zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami bezpieczeństwa oraz elektrycznymi, jak również z National Electric Code (NEC) oraz Occupational Safety and Health Act (OSHA) w USA.
- Jeśli dostępne gniazdka elektryczne nie pasują do przewodu urządzenia, konieczne jest zainstalowanie odpowiedniego gniazdka przez wykwalifikowanego elektryka.
- Konserwacji komponentów elektrycznych urządzenia może dokonywać jedynie wykwalifikowany elektryk lub serwisant.
- Nie modyfikować żadnych komponentów elektrycznych urządzenia.
- Nie używać żadnych adapterów sieciowych.
- Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, używać jedynie przedłużaczy trójżyłowych z uziemieniem, w dobrym stanie.
- W przypadku wątpliwości co do prawidłowego uziemienia urządzenia lub przy niepełnym zrozumieniu instrukcji dotyczących uziemienia należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka lub serwisanta.



## ODPOWIEDNIE GRUBOŚCI DRUTU PRZEDŁUŻACZY RÓŻNEJ DŁUGOŚCI

Długość przewodu	Grubość drutu (AWG)
7,62 m	14
7,62 – 15,24 m	12
15,24 – 30,48 m	10

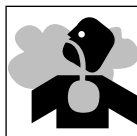
### **⚠ OSTRZEŻENIE**

#### NIEBEZPIECZYSTWO WTRYSKU PODSKÓRNEGO:

- Płyn pod wysokim ciśnieniem może wtargnąć pod skórę, wprowadzając do krwioobiegu toksyny. W takim przypadku należy niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

*Do natrysku zakładać maskę/respirator oraz odzież ochronną. Rozpylać w miejscu o odpowiedniej wentylacji, aby zapobiec zagrożeniom zdrowotnym i pożarowym. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dla nanoszonego materiału.*



- Nigdy nie zatykać ewentualnych nieszczelności ręką ani inną częścią ciała.
- Urządzenie niniejsze jest zdolne wytworzyć ciśnienie 206 bar. Używać wyłącznie części zamiennych Campbell Hausfeld obliczonych na ciśnienie 206 bar lub wyższe.
- Nigdy nie rozpylać bez osłony dyszy.
- Upewnić się, że bezpiecznik spustu działa prawidłowo. Procedury inspekcyjne podano w rozdziale pt. Konserwacja.
- Podczas przerwy w natrysku zawsze zablokować spust.
- Nie zdejmować dyszy podczas czyszczenia pompy.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia pod ciśnieniem bez nadzoru.
- Nigdy nie czyścić dyszy przyczepionej do pistoletu. Zdjąć dyszę z pistoletu i oczyścić osłonę dyszy.
- Upewnić się, że wszystkie połączenia wysokociśnieniowe są mocno dokręcone.

- Nigdy nie używać obcęgow do dokręcania lub odkręcania połączeń wysokociśnieniowych.
- Silnik urządzenia wyposażony jest w wyłącznik termiczny, chroniący urządzenie przed przegrzaniem. Po ostygnięciu silnik bez ostrzeżenia ponownie rozpocznie pracę.

**⚠ OSTRZEŻENIE** *Aby uniknąć poważnych obrażeń, Aby uniknąć poważnych obrażeń, nigdy nie kierować pistoletu na siebie ani żadną inną osobę.*

#### Przed naprawą/konserwacją lub przerwą w pracy:

- Ustawić pokrętko Zasysanie/Natrysk (prime/spray) w pozycji PRIME (ZASYSANIE).
  - Ustawić pokrętko kontroli ciśnienia w pozycji LOW PRESSURE/HYDRAULIC BLEEDING (NISKIE CIŚNIENIE/UPUST HYDRAULICZNY).
  - Ustawić wyłącznik sieciowy w pozycji OFF (WYŁĄCZONY).
  - Skierować pistolet w bezpiecznym kierunku i nacisnąć przycisk pistoletu po wcześniejszym odblokowaniu spustu.
  - Zablokować spust pistoletu.
- Samo wyłączenie silnika pompy nie usunie ciśnienia z systemu. Przeprowadzenie powyższej procedury JEST KONIECZNE.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

#### NIEBEZPIECZYSTWO POŻARU LUB WYBUCHU:

- Nie używać rozpuszczalników o temperaturze zapłonu niższej niż 21°C do czyszczenia urządzenia (dopuszczalne rozpuszczalniki to np. woda, benzyna lakowa, rozcieńczalnik lakowy, ksylen i

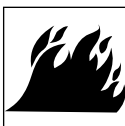
# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Ogólne środki bezpieczeństwa (c.d.)

nafta o wysokiej temperaturze zapłonu. Częściowa lista niedopuszczalnych rozpuszczalników to nafta o niskiej temperaturze zapłonu, keton metylo-woetylowy, aceton, alkohol i toluen).

### **▲OSTRZEŻENIE** Nie

rozpylać materiałów łatwopalnych w pobliżu otwartych płomieni ani źródeł zapłonu. Silniki, urządzenia elektryczne, itp. są źródłem łuków elektrycznych, które mogą spowodować zapłon łatwopalnych gazów lub par. Nigdy nie przechowywać w pobliżu natryskiwacza łatwopalnych cieczy ani gazów.

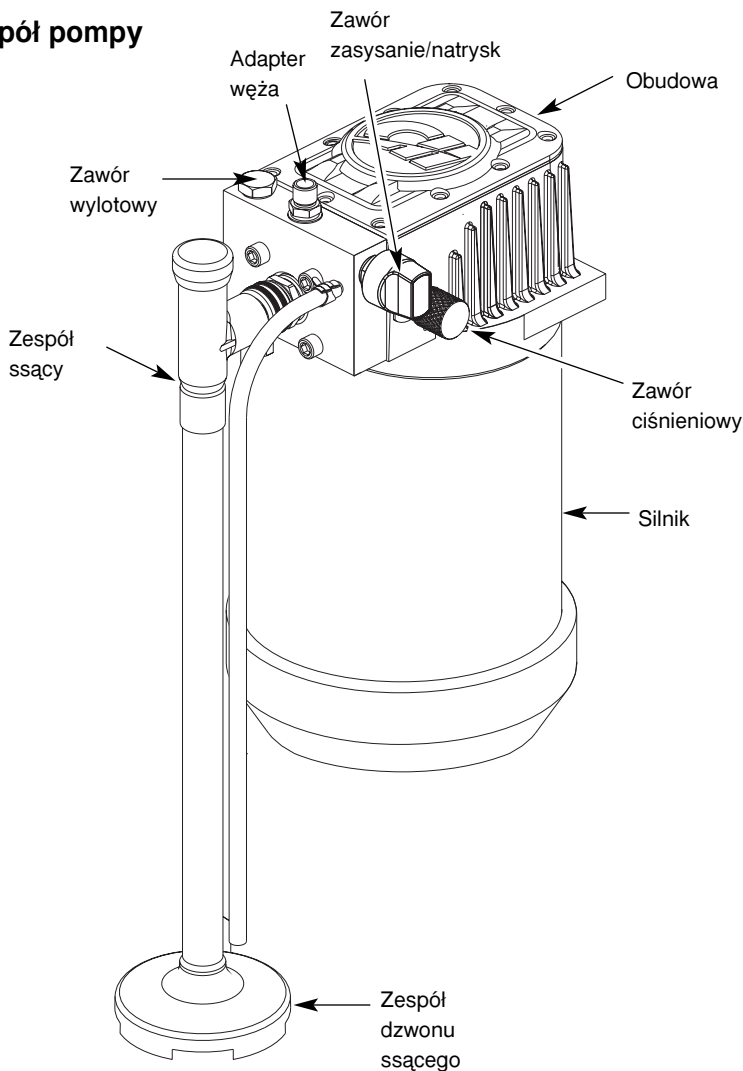


**▲OSTRZEŻENIE** Nie rozpylać kwasów, materiałów korozyjnych, toksycznych chemikaliów, nawozów ani pestycydów. Użycie powyższych materiałów może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.

- Nie używać paliw do czyszczenia urządzenia.
- Zapewnić odpowiednią wentylację miejsca pracy. Otworzyć wszystkie okna i drzwi.
- Usunąć wszystkie źródła zapłonu (tj. elektryczność statyczną, płomyki kontrolne, papierosy i łuki elektryczne).
- Natrysk hydrodynamiczny może wytwarzać elektryczność statyczną. Zawsze podłączyć pompę i malowaną powierzchnię do uziemienia. Zawsze używać przedłużacza trójżyłowego z uziemieniem oraz odpowiedniego gniazda elektrycznego.
- Nie używać rozpuszczalników zawierających węglowodory chlorowcowane.

**NIEPRZESTRZEGANIE  
POWYŻSZYCH  
INSTRUKCJI MOŻE  
SPOWODOWAĆ  
POWAŻNE OBRAŻENIA  
LUB MIERĆ.**

## Zespół pompy



**▲OSTROŻNIE** Waż trzymać z dala od ostrych przedmiotów. Rozerwany wąż może spowodować obrażenia.

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy węże nie mają słabych lub zużytych miejsc, a także upewnić się, że wszystkie połączenia są mocno dokręcone.

## Przygotowanie

W odróżnieniu od większości innych narzędzi elektrycznych, systemy do natrysku hydrodynamicznego wymagają szczególnie starannego przygotowania w celu

zapewnienia niezawodnego działania. Postępowanie zgodne z poniższymi instrukcjami zwiększy znacznie prawdopodobieństwo pomyślnego malowania. Jest rzeczą bardzo ważną, aby sprzęt do malowania został przepłukany/przetestowany za KAŻDYM razem przed rozpoczęciem nowego malowania. Każda pompa jest testowana w fabryce przy pomocy cieczy, którą przed malowaniem należy wypłukać z systemu. Przed każdym kolejnym użyciem konieczne jest także wypłukanie z systemu środka smarującego,

# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Przygotowanie (c.d.)

wprowadzanego na czas magazynowania. Do tego celu należy użyć rozpuszczalnika, który będzie stosowany do czyszczenia urządzenia. Przy wyborze rozpuszczalnika skorzystać z zaleceń producenta farby.

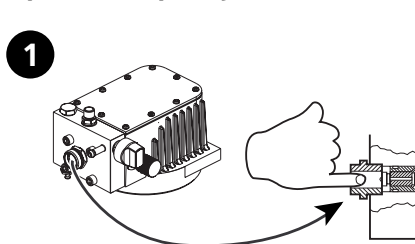
### NIE PRZYMOCOWYWAĆ ZESPŁU SSĄCEGO AŻ DO MOMENTU POLECENIA W PUNKCIE 3.

1. Zdjąć kołpak zaworu wlotowego i małym palcem nacisnąć na trzpień zaworu, sprawdzając, czy porusza się swobodnie.
2. Nacisnąć przycisk zasysania wylotu trzy razy, sprawdzając swobodę ruchu zaworu wylotowego.
3. Mocno przyczepić zespół ssący i umieścić rurę ssącą oraz rurę obejściową w rozpuszczalniku do czyszczenia.
4. Ustawić pokrętkę kontroli ciśnienia w pozycji HIGH (WYSOKIE), obracając je do oporu w prawą stronę.
5. Ustawić pokrętkę Zasysanie/Natrysk w pozycji PRIME (ZASYSANIE).
6. Ustawić wyłącznik sieciowy w pozycji ON (WŁĄCZONE). Po kilku sekundach rozpuszczalnik zacznie przesuwając się rurą ku górze. Pozwolić, aby płyn krążył w systemie przez jedną minutę i usunął z pompy powietrze.
7. Ustawić pokrętkę Zasysanie/Natrysk w pozycji SPRAY (NATRYSK). Uważać na ewentualne przecieki (w przypadku przecieku skorzystać z tabeli usterek).

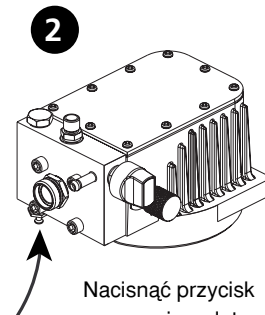
**WSKAZÓWKA: Jeśli urządzenie prawidłowo wytwarza ciśnienie, pompa powinna wydawać stukający dźwięk, wskazujący na osiągnięcie hydraulicznego ciśnienia zwalniającego.**

8. Przy płukaniu systemu rozpuszczalnikiem (przed użyciem z farbą lub podczas czyszczenia), dysza może pozostać w pozycji CLEAN (CZYSZCZENIE).
9. Skierować pistolet w bezpiecznym kierunku i nacisnąć spust. Aby zminimalizować pryskanie, prowadzić strumień płynu wzdłuż wewnętrznej ścianki wiadra, ponad poziomem płynu w wiadrze.

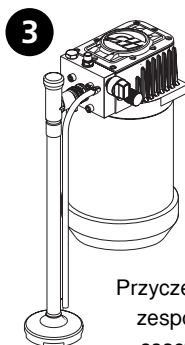
## Rozpoczęcie pracy



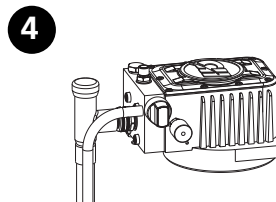
Spawdzić zawór wlotowy przy pomocy palca



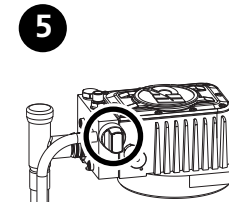
Nacisnąć przycisk zasysania wylotu



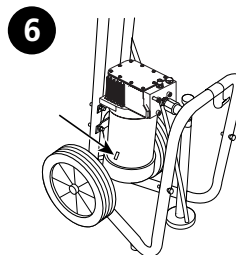
Przyczepić zespół ssący



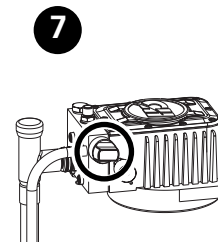
Ustawić pokrętkę kontroli ciśnienia w pozycji HIGH (WYSOKIE), obracając je do oporu w prawą stronę



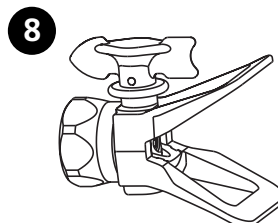
Ustawić pokrętkę Zasysanie/Natrysk (Prime/Spray) w pozycji PRIME (ZASYSANIE)



Położenie wyłącznika sieciowego



Ustawić pokrętkę Zasysanie/Natrysk w pozycji SPRAY (NATRYSK) (pokrętko w pozycji poziomej)



Dysza w pozycji CLEAN (CZYSZCZENIE)



Nacisnąć spust i skierować strumień płynu do wiadra

# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Przygotowanie (c.d.)

- Po zakończeniu płukania i testowania opróżnić pompę.
- Powtórzyć powyższe kroki, używając farby zamiast rozpuszczalnika.  
**WSKAZÓWKA:** Przed użyciem farbę przefiltrować i rozcieńczyć. Każda farba może zawierać cząsteczki, które zatkają filtr i dysze natryskowe. Usunąć kożuch z farby, jeśli taki się wytworzył. Przy

rozcieńczaniu farby skorzystać z zaleceń producenta farby.

- Po pojawieniu się czystej farby na wyjściu dyszy, ustawić dyszę w pozycji SPRAY (NATRYSK). System jest gotowy do pracy.

## Natrysk

### PRACA Z PRZERWAMI

Jeśli w trakcie pracy zdecydujemy się na zrobienie kilkuminutowej przerwy, należy zablokować spust pistoletu i zanurzyć dyszę w pojemniku z odpowiednim rozpuszczalnikiem. Zapobiegnie to stwardnieniu farby w niewielkim otworze natryskowym i zablokowaniu dyszy. **Należy koniecznie zwolnić ciśnienie ustawiając pokrętkę obejścia w pozycji PRIME (ZASYSANIE) i wyłączając pompę.**

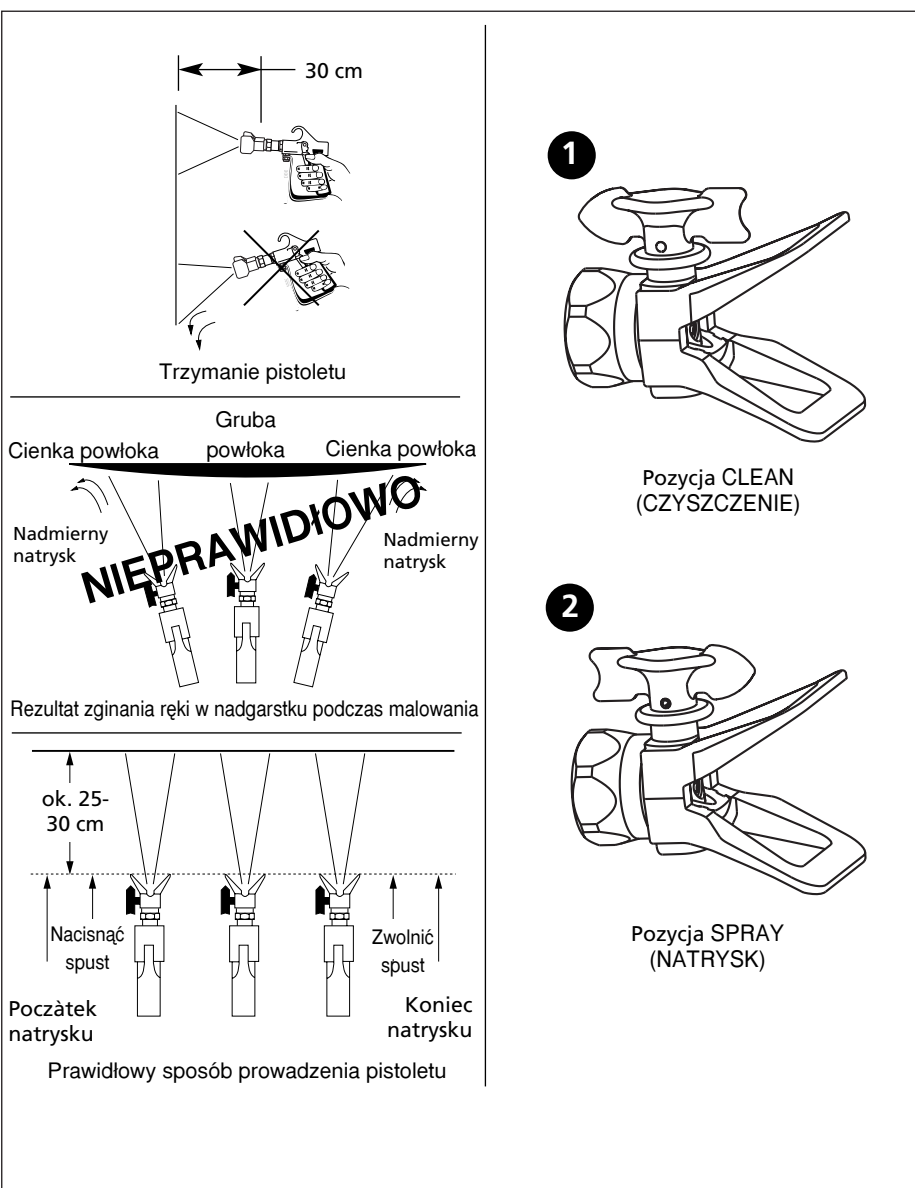
### USUWANIE ZATAMOWAŃ

DYSZA DWUKIERUNKOWA:

- Ustawić dyszę w pozycji CLEAN (CZYSZCZENIE). Skierować pistolet w bezpiecznym kierunku i nacisnąć spust. Powinno to przeczyszczyć zatkana dyszę.
- Ustawić dyszę z powrotem w pozycji SPRAY (NATRYSK) i kontynuować malowanie.
- Jeśli dysza jest nadal zatkana, wyczyścić lub wymienić filtr pistoletu, a następnie zapoznać się z procedurą filtrowania i rozcieńczania farby w rozdziale pt. Przygotowanie.

### UWAGA

Użycie igły lub innego ostrego przedmiotu do czyszczenia dyszy może spowodować uszkodzenie urządzenia. Węglik wolframu jest kruchy i może się odłupać.





# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Czyszczenie

### CZYSZCZENIE PO DNIU PRACY

**WSKAZÓWKA:** Czyszczenie i konserwacja pompy to dwie najważniejsze rzeczy, jakie użytkownik może uczynić w celu zapewnienia prawidłowego działania i zwiększenia żywotności natryskiwacza hydrodynamicznego. Prosimy o uważne przeczytanie poniższych instrukcji oraz o . . .

### ZAŁOŻENIE NIEZBĘDNEGO SPRZĘTU OCHRONNEGO

#### NIEZBĘDNE NARZĘDZIA/MATERIAŁY:

- Jedno (1) wiadro
- Rozpuszczalnik
- Folia plastikowa

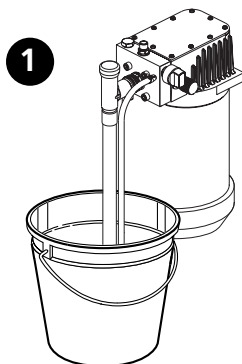
**UWAGA** Jeśli zamierzamy użyć natryskiwacza następnego dnia z TĄ SAMĄ FARBĄ, w TYM SAMYM MIEJSCU PRACY, płukanie systemu nie jest konieczne. Jest natomiast rzeczą BARDZO WAŻNĄ, ABY NIE DOPUŚCIĆ DO KONTAKTU FARBY Z POWIETRZEM.

**WSKAZÓWKA:** NIE rozłączać żadnych węży.

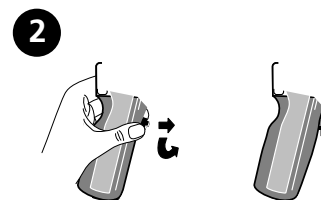
1. Ustawić pokrętko Zasysanie/Natrysk w pozycji PRIME (ZASYSANIE).

**OOSTROŻNIE** Waż próżniowy może e nadal być pod ciśnieniem, pomimo ustawienia pokrętki zasysanie/natrysk w pozycji PRIME (ZASYSANIE). Skierować pistolet w bezpiecznym kierunku, nacisnąć spust i usunąć ewentualne ciśnienie z węża.

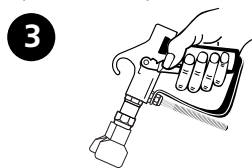
2. Zablokować spust.
3. Włożyć pistolet natryskowy do wiadra z odpowieniem rozpuszczalnikiem. Cała dysza powinna być ZANURZONA w rozpuszczalniku. Zapobiegnie to zasychaniu farby i zatykaniu się dyszy.
4. Rurę ssącą i obejściową pozostawić w wiadrze za farbą. Upewnić się, że końcówki rur są zanurzone w farbie.
5. Wiadro i rury przykryć folią plastikową lub mokrym ręcznikiem, aby zapobiec tworzeniu się kożucha na farbie. W przypadku używania farby lateksowej można zalać farbę bardzo cienką warstwą wody. Następnego dnia wymieszać farbę z wodą.



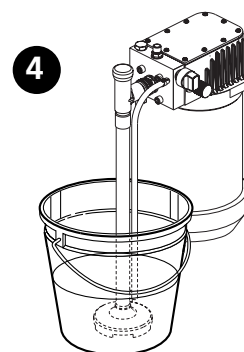
1 Ustawić pokrętko Zasysanie/Natrysk w pozycji PRIME (ZASYSANIE)



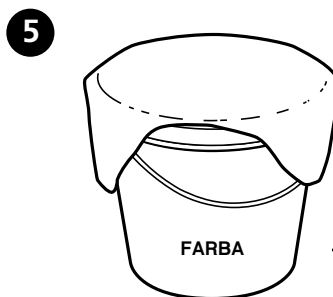
2 Zablokować spust



3 Umieścić pistolet w rozpuszczalniku

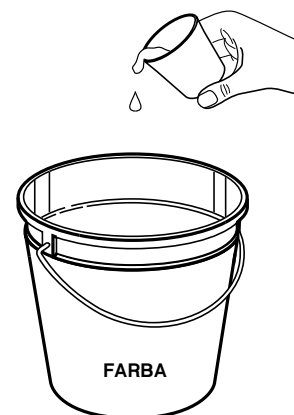


4 Rury ssącą i obejściową pozostają w wiadrze, zanurzone w farbie



5 Przykryć wiadro

lub



Farba lateksowa: pokryć farbę cienką warstwą wody

# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## CZYSZCZENIE PRZY WYMIANIE FARBY LUB CZASOWYM PRZECHOWYWANIU DŁUŻEJ NIŻ JEDNĄ NOC

### ZAŁOŻYĆ NIEZBĘDNY SPRZĘT OCHRONNY

#### NIEZBĘDNE NARZĘDZIA/MATERIAŁY:

- Obcegi
- Klucz (13/16 cala lub nastawny)
- Szmata
- Rękawiczki
- Dwa (2) wiadra
- Przynajmniej 3,78 l płynu do czyszczenia
- Szczotka do czyszczenia

**WSKAZÓWKA:** NIE rozłączać żadnych węży.

**WSKAZÓWKA:** Sprawdzić, jaki rozpuszczalnik zaleca producent farby.

1. Ustawić pokrętło Zasysanie/Natrysk w pozycji PRIME (ZASYSIANIE).
2. Ustawić wyłącznik sieciowy w pozycji ON (WŁĄCZONE).

#### **OSTROŻNIE**

*Waż próżniowy próżniowy może nadal być pod ciśnieniem, pomimo ustawienia pokrętła zasysanie/natrysk w pozycji ZASYSIANIE. Skierować pistolet w bezpiecznym kierunku, nacisnąć spust i usunąć ewentualne ciśnienie z węża.*

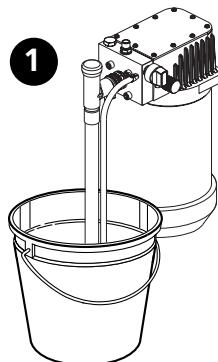
3. Ustawić pokrętło kontroli ciśnienia w pozycji HIGH (WYSOKIE), obracając je do oporu w prawą stronę.
4. Unieść zespół ssący ponad poziom płynu w wiadrze.

**WSKAZÓWKA:** W przypadku systemu stojącego należy odchylić system do tyłu.

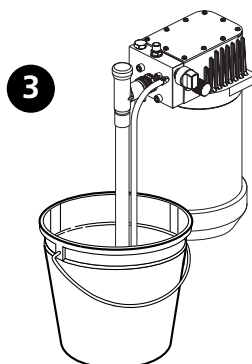
Trzymając zespół ssący ponad poziomem farby, pozwolić pompie pracować aż do opróżnienia.

5. Natychmiast umieścić zespół ssący i rurę obejściową w wiadrze zawierającym dość płynu czyszczącego, aby przykryć dzwonek na 5 cm. Zalać pompę i rozpocząć cyrkulację płynu.
6. Podczas gdy płyn cyrkuluje w systemie, namoczyć szmatę w płynie i wytrzeć zewnętrznie zespół ssący i rury obejściowej. Zdjąć filtr ssący przy pomocy obcegów. Wytrzeć szmatą wnętrze obudowy filtra ssącego, usuwając nadmiar nagromadzonej farby. Wycisnąć szmatą obie strony filtra i wstawić filtr z powrotem do obudowy.

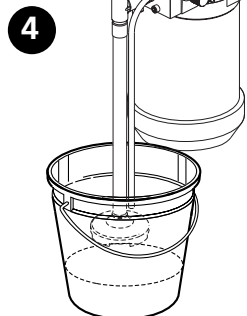
## Czyszczenie pompy



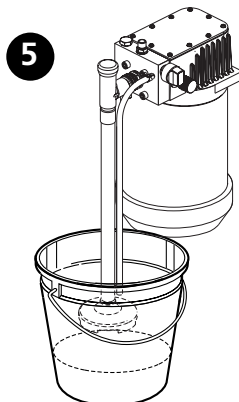
Ustawić pokrętło Zasysanie/Natrysk w pozycji PRIME (ZASYSIANIE)



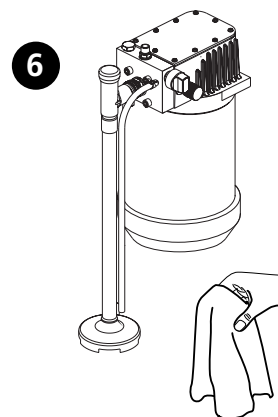
Ustawić pokrętło kontroli ciśnienia w pozycji HIGH (WYSOKIE), obracając je do oporu w prawą stronę



Unieść zespół ssący ponad poziom płynu w wiadrze



Zespół ssący i rura obejściowa w wiadrze z rozpuszczalnikiem



Wytrzeć zewnętrznie zespół ssący i rury obejściowej

**WSKAZÓWKA:** W czasie cyrkulacji rozpuszczalnika można rozpocząć sprzątanie miejsca pracy.



# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## CZYSZCZENIE PRZY WYMIANIE FARBY LUB CZASOWYM PRZECHOWYWANIU DŁUŻEJ NIŻ JEDNĄ NOC (c.d.)

Rozpuszczalnik powinien cyrkulować jeszcze przez około 10 minut.

7. Ustawić pokrętkę kontroli ciśnienia w pozycji HIGH (WYSOKIE), obracając je do oporu w prawą stronę.
8. Ustawić pokrętkę Zasysanie/Natrysk w pozycji SPRAY/ROLL (NATRYSK/WALEK).
9. W przypadku dyszy dwukierunkowej obrócić dyszę w pozycję CLEAN (CZYSZCZENIE).
10. Skierować pistolet w wiadro z farbą i nacisnąć spust.

**WSKAZÓWKA:** Aby zminimalizować pryskanie, prowadzić strumień płynu wzdłuż wewnętrznej ścianki wiadra, ponad poziomem farby w wiadrze.

11. Kiedy tylko z pistoletu poleci rozpuszczalnik, zwolnić spust.

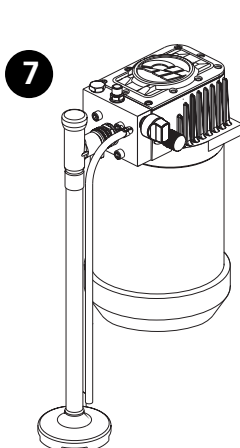
**WSKAZÓWKA:** Opróżnienie każdego 7,6-metrowego odcinka węża próżniowego powinno zająć ok. 1 min.

12. Zablokować spust pistoletu.
13. Ustawić pokrętkę Zasysanie/Natrysk w pozycji PRIME (ZASYSANIE).
14. Ustawić pokrętkę kontroli ciśnienia w pozycji HIGH (WYSOKIE).
15. Unieść zespół ssący ponad poziom płynu w wiadrze.

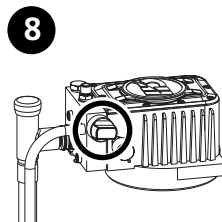
**WSKAZÓWKA:** Pozwolić pompie pracować aż do opróżnienia.

16. Powtórzyć procedurę (1-15) z czystym rozpuszczalnikiem w celu usunięcia zanieczyszczonego płynu z pierwszego czyszczenia.

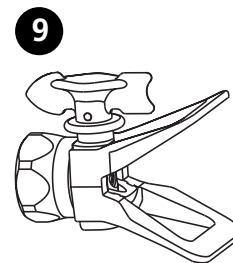
## Czyszczenie węża i pistoletu



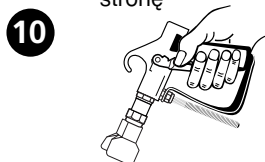
Ustawić pokrętkę kontroli ciśnienia w pozycji HIGH (WYSOKIE), obracając je do oporu w prawą stronę



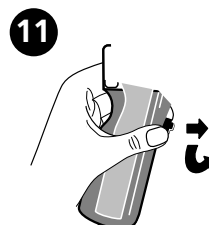
Ustawić pokrętkę Zasysanie/Natrysk w pozycji SPRAY (NATRYSK) (pokrętko ustawione poziomo)



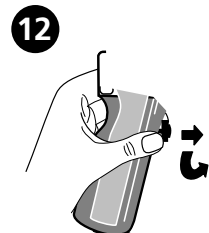
W przypadku dyszy dwukierunkowej obrócić dyszę w pozycję CLEAN (CZYSZCZENIE)



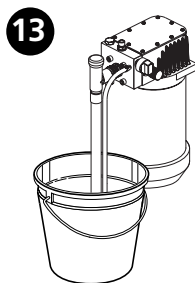
Skierować pistolet w wiadro z farbą i nacisnąć spust



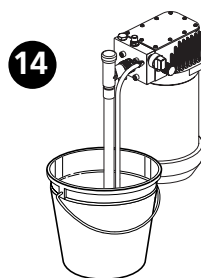
Zwolnić spust



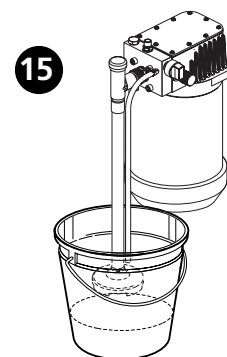
Zablokować spust pistoletu



PRIME (POZYCJI ZASYSANIE)



POZYCJA WYSOKIE CINIENIE (HIGH PRESSURE)



Unieść zespół ssący

# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

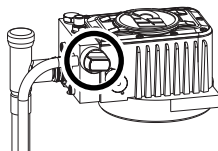
## CZYSZCZENIE PRZY WYMIANIE FARBY LUB CZASOWYM PRZECHOWYWANIU DŁUŻEJ NIŻ JEDNĄ NOC (c.d.)

17. Upewnić się, że pokrętko Zasysanie/Natrysk jest w pozycji SPRAY (NATRYSK), aby ograniczyć kapanie.
18. Ustawić pokrętko kontroli ciśnienia w pozycji LOW (NISKIE), obracając je do oporu w lewą stronę.
19. Ustawić wyłącznik sieciowy w pozycji OFF (WYŁĄCZONE).
20. Skierować pistolet w bezpiecznym kierunku, nacisnąć spust i usunąć ewentualne ciśnienie z węża.
21. Zablokować spust pistoletu.
22. Umyć wiadra, a pozostałą ewentualnie niepotrzebną farbę i zużyty rozpuszczalnik usunąć w sposób przyjazny dla środowiska.
23. Umyć dyszę przy pomocy szczotki i rozpuszczalnika.

**WSKAZÓWKA:** Na tym etapie pompa, wąż i pistolet są czyste, wymagają jednak dalszego przygotowania przed magazynowaniem dłuższym niż jeden dzień.

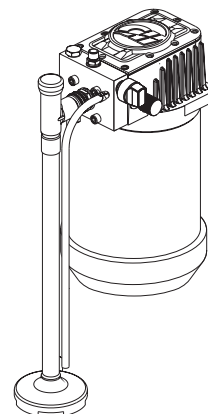
## Czynności końcowe / Zakończenie pracy

17



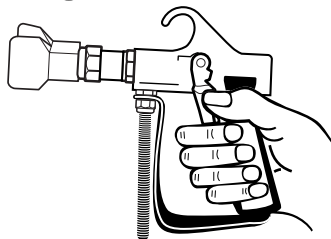
Pokrętko Zasysanie/Natrysk w pozycji SPRAY/ROLL (NATRYSK/WAŁEK)

18



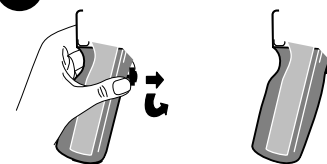
Ustawić pokrętko kontroli ciśnienia w pozycji LOW (NISKIE), obracając je do oporu w lewą stronę

20



Odblokować i nacisnąć spust pistoletu

21



Zablokować spust pistoletu

# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Przechowywanie

### KRÓTKOTERMINOWE

(KRÓCEJ NIŻ JEDEN TYDZIEŃ)

#### ZAŁOŻYĆ NIEZBĘDNY SPRZĘT OCHRONNY

#### NIEZBĘDNE NARZĘDZIA/MATERIAŁY:

- Roztwór ochronny do pompy
- Folia plastikowa

#### FARBY OLEJNE LUB ALKIDOWE

Po umyciu natryskiwacza w benzynie lakowej owinąć obudowę filtra ssącego folią plastikową, aby do filtra nie dostał się brud. Inne przygotowania nie są konieczne.

#### FARBY EMULSYJNE

- 1 W wiadrze przygotować roztwór zabezpieczający do pompy zgodnie z instrukcją na pojemniku.
2. Umieścić zespół ssący w roztworze.
3. Koniec rury obejściowej umieścić w wiadrze ściekowym.
4. Ustawić pokrętko zasysania/natrysk w pozycji PRIME (ZASYSANIE) i ustawić pokrętko kontroli ciśnienia w pozycji HIGH (WYSOKIE), obracając je do oporu w prawą stronę.
5. Ustawić wyłącznik sieciowy w pozycji ON (WŁĄCZONE). Pozwolić, aby roztwór zabezpieczający krążył przez rurę obejściową aż do OPRÓŻNIENIA wiadra z roztworem.
6. Ustawić pokrętko kontroli ciśnienia w pozycji LOW (NISKIE), obracając je do oporu w lewą stronę.
7. Owinąć obudowę filtra ssącego folią plastikową, aby do filtra nie dostał się brud.

#### DŁUGOTERMINOWE

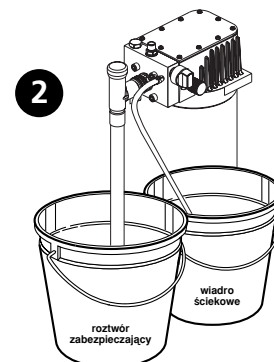
(DŁUŻEJ NIŻ JEDEN TYDZIEŃ)

8. Zdjąć i opróżnić wąż próżniowy. Przyłączyć wąż z powrotem do pompy.
9. Owinąć dyszę, przyczepioną do pistoletu, folią plastikową, w celu jej zabezpieczenia.

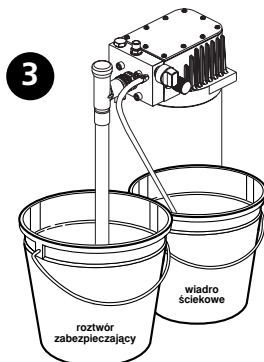
## Farba emulsyjna



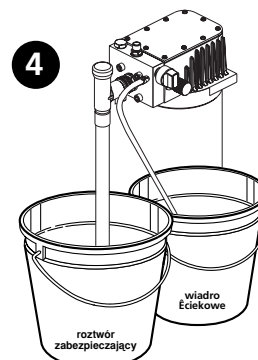
Przygotować roztwór zabezpieczający



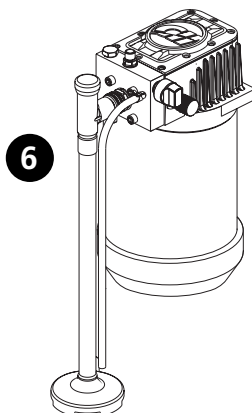
Umieścić zespół ssący w roztworze



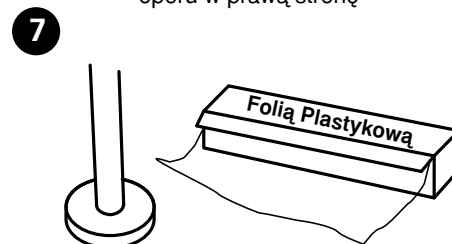
Koniec rury obejściowej umieścić w wiadrze ściekowym



Ustawić pokrętko Zasysanie/Natrysk (prime/spray) w pozycji PRIME (ZASYSANIE) i ustawić pokrętko kontroli ciśnienia w pozycji HIGH (WYSOKIE), obracając je do oporu w prawą stronę



Ustawić pokrętko kontroli ciśnienia w pozycji LOW (NISKIE), obracając je do oporu w lewą stronę



Owinąć obudowę filtra ssącego folią plastikową

# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Tabela konserwacji

Konserwowany obiekt	Sprawdzić	Wymienić	Do samodzielnej konserwacji przez użytkownika?	Wskazówki szczegółowe
Etykiety bezpieczeństwa	Przed każdym użyciem	W razie potrzeby	Tak	Lokalizacja etykiet bezpieczeństwa i odnośnych numerów części - patrz lista części.
Regulacja spustu	Przed każdym użyciem		Nie	
Wąż bezpowietrzny	Przed każdym użyciem		Tak	Przeczytać instrukcje konserwacji na etykiecie przyczepionej do węża.
Powierzchnie uszczelniające	Przed każdym użyciem		Tak	Upewnić się, że są czyste.
Rura ssąca	Przed każdym użyciem	W razie potrzeby	Tak	Sprawdzić, czy nie ma wyszczerbień lub nacięć.
Rura obejściowa	Przed każdym użyciem	W razie potrzeby	Tak	Sprawdzić, czy nie ma wyszczerbień lub nacięć.
Filtr ssący	Przed każdym użyciem i co 20 l	Co 100 l lub w razie potrzeby częściej	Tak	
Filtr pistoletu	Przed każdym użyciem	Co 100 l	Tak	Nie podejmować prób czyszczenia, lecz wymienić.
Włosie wałka	Przed każdym użyciem	W razie potrzeby	Tak	
Zawór zasysanie/natrysk	Przed każdym użyciem	Co 3785 l	Tak	Klucz 3/4 cala, dociągnąć do 9 Nm.
Przycisk	Przed każdym użyciem	Co 3785 l	Tak	Klucz 7/8 cala, dociągnąć do 22,5 Nm.
Śruby bloku	Przed każdym użyciem	Nie wymaga wymiany przy normalnym użyciu	Tak	Dociągać "na krzyż" do 31 Nm. Sprawdzać okresowo moment docisku. 1/4 cala sześciok.
Zawór ciśnieniowy		Nie wymaga wymiany przy normalnym użyciu	*CS	Klucz 5/8 cala, dociągać do 8,5 Nm.
Zawór wlotowy		Co 945 l	Tak	Klucz 1 1/16 cala, dociągać do 17 Nm.
Zawór wylotowy		Co 945 l	Tak	Klucz 3/4 cala, dociągać do 17 Nm.
Dysza	Przed każdym użyciem	Co 75 - 280 l	Tak	Klucz 13/16 cala, dociągać do 15 Nm.
Zespół membrany		Co 3785 l	*CS	Część zużyta jedynie w przypadku złamania lub podarcia.
Olej		Co 7570 l	Tak	Olej hydrauliczny H-32, CH #170200AV.
Blok		Nie wymaga wymiany przy normalnym użyciu	Tak	
Złączka węża	Przed każdym użyciem	Po zderciu lub jeśli przecieka pod ciśnieniem	Tak	Klucz 5/8 cala, dociągać do 40 Nm.

\* Zalecane centrum serwisowe

# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Tabela wykrywania usterek

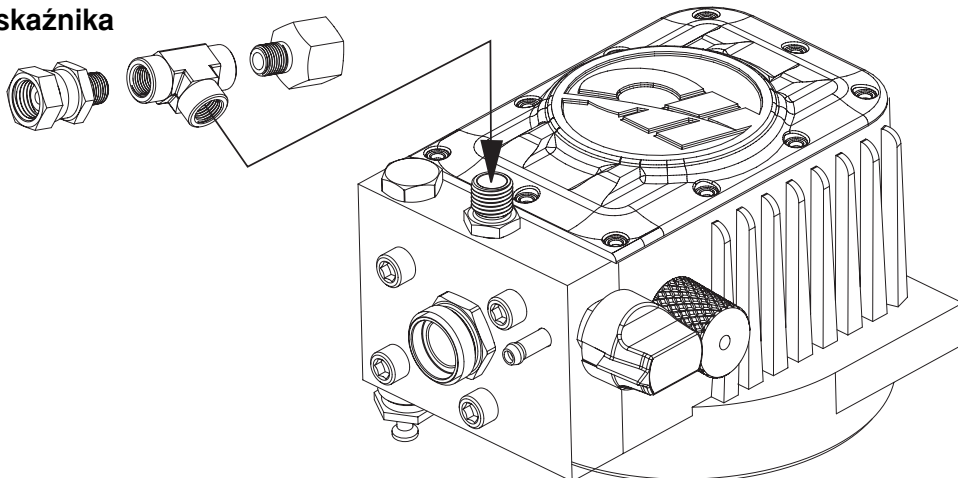
Objaw	Możliwa przyczyna	Naprawa
Silnik pracuje, lecz nie zasysa materiału	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zawór wlotowy lub wylotowy zacina się</li> <li>Luźne połączenie rury ssącej lub zużyta uszczelka</li> <li>Niebieskie pokrętko w pozycji SPRAY/ROLL (NATRYSK/WAIEK)</li> <li>Brudny lub zużyty zawór zasysanie/natrysk</li> <li>Powietrze w systemie hydraulicznym, powodujące brak zasysania i ruchu membrany</li> <li>Zatkany filtr rury ssącej</li> <li>Zużyty lub brudny zawór wlotowy lub wylotowy</li> <li>Materiał zbyt gęsty lub źle przefiltrowany</li> <li>Zbyt nisko ustawione ciśnienie</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nacisnąć sprężynę wewnątrz zaworu wlotowego i nacisnąć na zawór wylotowy</li> <li>Dokręcić, lub wymienić uszczelkę</li> <li>Ustawić niebieskie pokrętko w pozycji PRIME (zasysanie)</li> <li>Zdemontować i wyczyścić lub wymienić zawór (znajdujący się za niebieskim pokrętkiem)</li> <li>Odpowietrzyć zawór ciśnieniowy. Ustawić pokrętko w pozycji LOW (NISKIE) i uruchomić silnik na kilka minut. Następnie ustawić pokrętko w pozycji HIGH (WYSOKIE).</li> <li>Wyczyścić lub wymienić filtr rury ssącej</li> <li>Zdemontować i wyczyścić lub wymienić zawór wlotowy i wylotowy</li> <li>Rozcieńczyć, wymieszać i przefiltrować materiał do natrysku</li> <li>Ustawić pokrętko w pozycji HIGH (WYSOKIE).</li> </ol>
System wytwarza ciśnienie, lecz ciśnienie spada po naciśnięciu spustu pistoletu	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zużyty zawór wlotowy i/lub wylotowy</li> <li>Brudna lub zużyta uszczelka rury ssącej</li> <li>Zapchany filtr lub rura ssąca</li> <li>Zapchany filtr pistoletu lub zużyta dysza</li> <li>Dysza zbyt duża dla rozpylanego materiału</li> <li>Uszkodzony wyrównywacz na zespole węża próżniowego</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zdemontować i w razie potrzeby wymienić zawory</li> <li>Wymienić uszczelkę rury ssącej</li> <li>Wymienić filtr ssący</li> <li>Wymienić filtr lub dyszę</li> <li>Wymienić dyszę na mniejszą</li> <li>Wymienić zespół węża próżniowego</li> </ol>
System zasysa, lecz nie wytwarza ciśnienia	<ol style="list-style-type: none"> <li>Brudny lub zużyty zawór wlotowy</li> <li>Zawór wlotowy zacina się z powodu używanego materiału</li> <li>Ciśnienie (czerwone pokrętko) ustawione zbyt nisko</li> <li>Zbyt niski poziom oleju w obudowie hydraulicznej</li> <li>Uszkodzona uszczelka węża próżniowego</li> <li>Materiał zbyt gęsty lub źle przefiltrowany</li> <li>Brudny, zacięty lub zużyty zawór zasysanie/natrysk, co powoduje płynięcie cieczy rurą obejściową, gdy urządzenie jest w pozycji natrysku</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zdemontować i w razie potrzeby wymienić zawór pistoletu</li> <li>Zdemontować wąż próżniowy i zwolnić grzybek zaworu wlotowego</li> <li>Ustawić pokrętko w wyższym położeniu lub w razie potrzeby wymienić zawór</li> <li>Sprawdzić poziom oleju; jeśli jest niski, napełnić do 6 mm od góry olejem hydraulicznym 10W (CH p/n AL1702)</li> <li>Wymienić uszczelkę węża próżniowego</li> <li>Rozcieńczyć i/lub przefiltrować materiał</li> <li>Zdemontować i wyczyścić lub wymienić zawór</li> </ol>
Pistolet po zwolnieniu spustu nadal rozpyla	<ol style="list-style-type: none"> <li>Wewnątrz zaworu pistoletu zbiera się farba lub brud</li> <li>Zużyty zawór pistoletu</li> <li>Nieprawidłowo wyregulowany spust pistoletu</li> <li>Zbyt mocno założona obudowa filtra</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Wyczyścić lub wymienić zawór pistoletu</li> <li>Wymienić zawór pistoletu lub cały pistolet</li> <li>Wyregulować spust przy pomocy nakrętki za spustem; jeśli ruch spustu jest zbyt mały, przesunąć nakrętkę w stronę uchwyty; jeśli ruch spustu jest zbyt duży, przesunąć nakrętkę w stronę dyszy</li> <li>Przekręcić śruby obudowy ok. pół obrotu w lewo</li> </ol>
Silnik natryskiwacza nie pracuje lub co najwyżej wydaje warkot	<ol style="list-style-type: none"> <li>System farby jest pod ciśnieniem lub niebieskie pokrętko jest w pozycji SPRAY/ROLL (NATRYSK/WAIEK)</li> <li>Wyzwolony został wyłącznik przeciążenia termicznego silnika</li> <li>Nieprawidłowo wyosiowany silnik</li> <li>Użyty przedłużacz jest zbyt długi lub ma zbyt mały przekrój</li> <li>Przepalony bezpiecznik lub wyłączony bezpiecznik automatyczny</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ustawić niebieskie pokrętko w pozycji PRIME (ZASYSANIE) i nacisnąć spust pistoletu</li> <li>Wyłączyć urządzenie; ustawić niebieskie pokrętko w pozycji PRIME (ZASYSANIE), a następnie wyciągnąć przewód z sieci i odczekać 20 - 30 minut na ostygnięcie urządzenia</li> <li>Zdjąć tarczę wentylatora, poluzować cztery śruby silnika, a następnie przykręcić z powrotem, dociągając "na krzyż" do 3,4 Nm</li> <li>Wetknąć przewód urządzenia bezpośrednio do gniazdka elektrycznego, a za to przedłużyć wąż</li> <li>Wymienić bezpiecznik, włączyć bezpiecznik automatyczny lub użyć bezpiecznika automatycznego 20 A</li> </ol>
Silnik przegrzewa i/lub wyłącza się	<ol style="list-style-type: none"> <li>Użyty przedłużacz jest zbyt długi lub ma zbyt mały przekrój</li> <li>Nadmiar natrysku jest wciągany do silnika, powodując jego przegrzewanie</li> <li>Natryskiwacz nie może zassać materiału, bo jest zbyt gęsty</li> <li>Natryskiwacz jest używany w pomieszczeniu o zbyt małej wentylacji</li> <li>Wyłączony bezpiecznik automatyczny</li> <li>Odczepiony przewód lub wadliwa obudowa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Użyć przedłużacza o większym przekroju lub wetknąć przewód urządzenia bezpośrednio do gniazdka elektrycznego, a za to przedłużyć wąż</li> <li>Wnętrze silnika wymaga czyszczenia lub wymienić silnik</li> <li>Rozcieńczyć, wymieszać i przefiltrować wszystkie materiały</li> <li>Ustawić natryskiwacz w miejscu o dobrej wentylacji</li> <li>Sprawdzić, czy gniazdko nie daje prądu o zbyt dużym napięciu/natężeniu</li> <li>Sprawdzić uzwojenie silnika lub wymienić silnik</li> </ol>

# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Tabela wykrywania usterek (c.d.)

Objaw	Możliwa przyczyna	Naprawa
Przeciek oleju lub olej w farbie	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Przeciek oleju pomiędzy blokiem a obudową hydrauliczną</li> <li>2. Przeciek oleju w silniku; wadliwe uszczelnienie silnika</li> <li>3. Głębokie rysy w rowkach przy membranie</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dociągnąć śruby bloku "na krzyż"; jeśli olej nadal cieknie, zdemontować blok i wymienić membranę. Upewnić się co do odpowiedniej części zamiennej; dzwonić pod numer 1-800-626-4401 (USA)</li> <li>2. a. Wymienić urządzenie b. Skontaktować się z centrum serwisowym w celu wymiany obudowy silnika</li> <li>3. Skontaktować się z centrum serwisowym w celu wymiany obudowy hydraulicznej i membrany</li> </ol>
Z natryskiwacza cieknie farba	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Przeciek farby pomiędzy blokiem a obudową hydrauliczną</li> <li>2. Przeciek farby z zaworu przeciwsobnego wylotu</li> <li>3. Przeciek farby z połączenia węża próżniowego</li> <li>4. Przeciek farby wokół zaworu wylotowego; uszkodzona uszczelka zaworu wylotowego</li> <li>5. Przeciek farby z adapteru węża</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dociągnąć śruby bloku "na krzyż" lub wymienić blok</li> <li>2. Dokręcić lub wymienić; jeśli nadal cieknie, wymienić blok</li> <li>3. Wymienić wąż próżniowy i sprawdzić, czy jest uszkodzona uszczelka lub gwint na złączce lub wlocie</li> <li>4. Zdemontować i wymienić zawór wlotowy</li> <li>5. a. Dokręcić adapter węża b. Sprawdzić, czy jest uszkodzony gwint na złączce; w razie potrzeby wymienić</li> </ol>
Urządzenie zasysa i wytwarza ciśnienie, lecz nie rozpyla	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niebieskie pokrętko nie jest w pozycji SPRAY/ROLL (NATRYSK/WAIEK)</li> <li>2. Zatkana dysza</li> <li>3. Zatkany filtr pistoletu</li> <li>4. Uszkodzona lub zużyta dysza</li> <li>5. Dysza w pozycji CLEAN (CZYSZCZENIE)</li> <li>6. Farba wymaga rozcieńczenia</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić niebieskie pokrętko w pozycji SPRAY/ROLL (NATRYSK/WAIEK)</li> <li>2. Ustawić dyszę w pozycji CLEAN (CZYSZCZENIE), nacisnąć spust i ustawić z powrotem w pozycji natrysk</li> <li>3. Wymienić filtr pistoletu, upewnić się, że obudowa filtra jest wolna od zanieczyszczeń</li> <li>4. Wymienić dyszę</li> <li>5. Ustawić dyszę w pozycji SPRAY (NATRYSK)</li> <li>6. Rozcieńczyć farbę zgodnie z zaleceniami producenta</li> </ol>
Wadliwy natrysk - zacieki, zgrubienia materiału, itp.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Materiał zbyt gęsty lub nie przefiltrowany</li> <li>2. Brudna, zużyta lub uszkodzona dysza</li> <li>3. Brudny lub zużyty zawór wlotowy lub wylotowy</li> <li>4. Ciśnienie ustawione zbyt nisko dla rozpylanego materiału</li> <li>5. Zatkany filtr ssący</li> <li>6. Zatkany filtr pistoletu</li> <li>7. Dysza zbyt duża dla rozpylanego materiału</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rozcieńczyć, wymieszać i przefiltrować wszystkie materiały</li> <li>2. Oczyszczyć lub wymienić dyszę</li> <li>3. Zdemontować i wyczyścić lub wymienić zawór wlotowy i /lub wylotowy</li> <li>4. Przekręcić pokrętko ciśnienia (czerwone) w prawo w celu zwiększenia ciśnienia w pistolecie</li> <li>5. Oczyszczyć lub wymienić filtr ssący</li> <li>6. a. Zdjąć filtr pistoletu b. Sprawdzić, czy w obudowie filtra są zanieczyszczenia c. Jeśli są zanieczyszczenia, przy zdjętym filtrze puścić strumień wody przez pistolet d. Założyć filtr</li> <li>7. Wymienić dyszę na mniejszą</li> </ol>

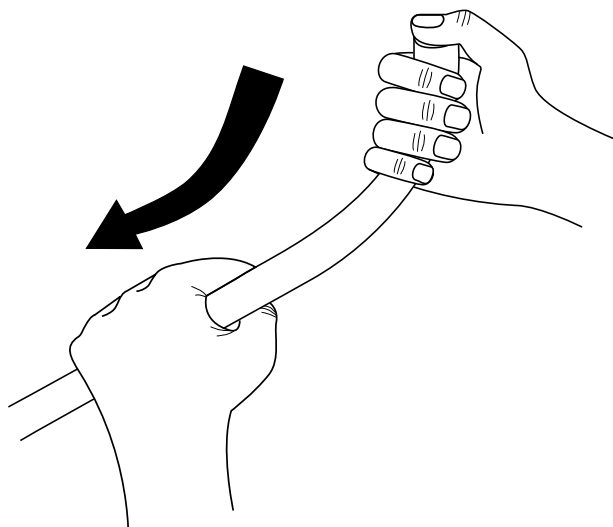
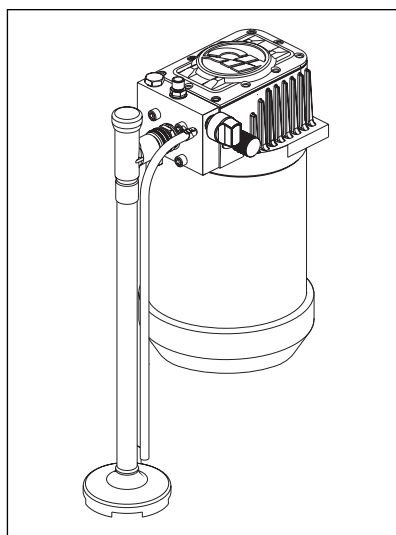
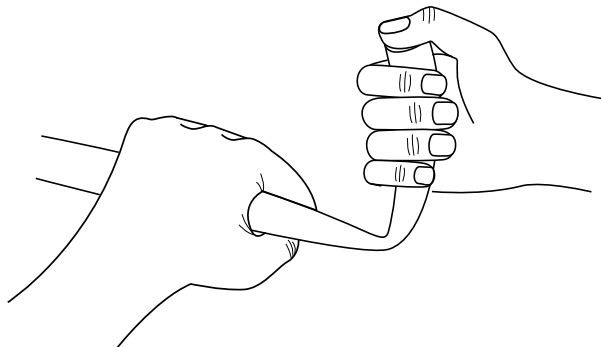
## Instalacja wskaźnika



# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## “Zasilanie wymuszone” pompy

W celu usunięcia zanieczyszczeń, które dostały się do zaworów, można przeprowadzić tzw. zasilanie wymuszone urządzenia. Włączyć pompę, ustawić pokrętło Zasysanie/Natrysk w pozycji PRIME (ZASYSANIE), wlać odpowiedni rozpuszczalnik do rury ssącej, a następnie zgiąć tak, jak pokazano na rysunku. Mocno ściskając rurę ssącą przesunąć rękę w kierunku pompy; powtarzać aż do zassania.



## Wskazówki:

- Przy nanoszeniu niektórych materiałów warunki atmosferyczne mogą spowodować niezadowolające rezultaty.
- Duża wilgotność powietrza przedłuża czas schnięcia i twardnienia.
- Wysoka temperatura skraca czas schnięcia i twardnienia.
- Niska temperatura przedłuża czas schnięcia i twardnienia.
- Zmiany temperatury i wilgotności powietrza mogą spowodować różnice w jakości powłoki.
- Producenci powłok mogą zalecać dodanie specjalnych substancji w celu uniknięcia powyższych efektów, należy skontaktować się z nimi w celu rozwiązania konkretnych problemów.



# Hydrodynamiczne natryskiwacze malarskie

## Ograniczona gwarancja

1. OKRES TRWANIA: Od daty zakupu przez pierwotnego nabywcę jak następuje: systemy do natrysku Standard Duty oraz wszystkie akcesoria malarskie - 1 rok, systemy do natrysku Serious Duty - 3 lata, systemy do natrysku Extreme Duty - 5 lat.
2. KTO UDZIELA GWARANCJI (GWARANT): Campbell Hausfeld / A Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, telefon: 1-800-626-4401.
3. KOMU UDZIELONA ZOSTAJE NINIEJSZA GWARANCJA (NABYWCA): Pierwotny nabywca (w celach innych niż odsprzedaż lub wypożyczenie) produktu firmy Campbell Hausfeld.
4. JAKIE PRODUKTY OBJĘTE SĄ NINIEJSZĄ GWARANCJĄ: Wszystkie natryskiwacze bez kompresora, systemy do natrysku HVLP oraz akcesoria malarskie dostarczone lub wyprodukowane przez gwaranta.
5. CO JEST OBJĘTE NINIEJSZĄ GWARANCJĄ: Wady w materiale i wykonaniu, które pojawią się w okresie gwarancji. Gwarant pokrywa również zwykle artykuły eksploatacyjne w okresie 30 dni od daty pierwotnego zakupu na wady w materiale i wykonaniu. Powyższe artykuły eksploatacyjne to: filtry HVLP, szczotki silnikowe, uszczelnienie pistoletu, uszczelka kanistra pistoletu, zawór zwrotny pistoletu i pierścień przepływu powietrza; bezpowietrzny zawór wlotowy, zawór wylotowy, zawór pistoletu, filtry, dysze, wszystkie uszczelki i pierścienie samouszczelniające.
6. CO NIE JEST OBJĘTE NINIEJSZĄ GWARANCJĄ:
  - A. Gwarancje domniemane, w tym dotyczące sprzedawalności oraz PRZYDATNOCI DO OKREŁONEGO CELU SĄ OGRANICZONE OD DATY PIERWOTNEGO ZAKUPU, TAK JAK PODANO POWYŻEJ PRZY OKRESIE GWARANCJI. Jeśli produkt Standard Duty jest używany do celów komercyjnych lub przemysłowych, gwarancja jest ważna przez dziewięćdziesiąt (90) dni od daty pierwotnego zakupu. Jeśli produkt używany jest do wypożyczenia, gwarancja jest ważna przez dziewięćdziesiąt (90) dni od daty pierwotnego zakupu. Niektóre stany USA nie dopuszczają ograniczenia okresu gwarancji domniemanych, dlatego też niniejsze ograniczenia mogą nie dotyczyć konkretnego nabywcy.
  - B. JAKIEKOLWIEK STRATY, SZKODY LUB WYDATKI PRZYPADKOWE, POREDNIENIE LUB WTORNE, KTÓRE MOGĄ ZOSTAĆ SPOWODOWANE WADAMI, AWARIAMI LUB WADLIWYM DZIAŁANIEM PRODUKTU FIRMY CAMPBELL HAUSFELD. Niektóre stany USA nie dopuszczają wykluczenia lub ograniczenia szkód przypadkowych lub wtórnych, dlatego też niniejsze wykluczenia lub ograniczenia mogą nie dotyczyć konkretnego nabywcy.
  - C. Jakakolwiek awaria spowodowana wypadkiem, niewłaściwym użyciem lub zaniedbaniem ze strony nabywcy, obsługą produktu w sposób niezgodny z instrukcją (instrukcjami) obsługi, dołączonymi do produktu. Niewłaściwe używanie i zaniedbanie ze strony nabywcy oraz obsługa produktu w sposób niezgodny z instrukcją (instrukcjami) obsługi obejmuje również demontaż lub zmiany dokonywane przy jakichkolwiek mechanizmach bezpieczeństwa. W przypadku demontażu lub zmiany takich mechanizmów bezpieczeństwa, gwarancja traci ważność.
  - D. Zwykle regulacje, które są wyjaśnione w instrukcji (instrukcjach) obsługi, dołączonej do produktu.
  - E. Artykuły i usługi, które są niezbędne do rutynowej konserwacji i utrzymania produktu: filtry HVLP, szczotki silnikowe, uszczelnienie pistoletu, uszczelka kanistra pistoletu, zawór zwrotny pistoletu i pierścień przepływu powietrza; bezpowietrzny zawór wlotowy, zawór wylotowy, zawór pistoletu, filtry, dysze, wszystkie uszczelki i pierścienie samouszczelniające, oraz jakakolwiek inna część eksploatacyjna nie podana tu konkretnie, jest objęta gwarancją jedynie przez trzydzieści dni od daty pierwotnego zakupu.
7. OBOWIĄZKI GWARANTA Z TYTUŁU NINIEJSZEJ GWARANCJI: Naprawa lub wymiana, według uznania gwaranta, produktów lub komponentów które są wadliwe, zadziałały wadliwie i/lub nie spełniły wymagań w okresie trwania niniejszej gwarancji.
8. OBOWIĄZKI NABYWCY Z TYTUŁU NINIEJSZEJ GWARANCJI:
  - A. Dostarczyć datowany dowód zakupu oraz dokumentację konserwacji.
  - B. Dostarczyć lub wysłać produkt lub komponent firmy Campbell Hausfeld do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego firmy Campbell Hausfeld. Ewentualne koszty transportu ponosi nabywca.
  - C. Dolożyć odpowiednich starań przy obsłudze i konserwacji produktu, tak jak podano w instrukcji (instrukcjach) obsługi.
9. KIEDY GWARANT DOKONA NAPRAWY BĄDŹ WYMIANY Z TYTUŁU NINIEJSZEJ GWARANCJI: Naprawa lub wymiana zostanie zaplanowana i wykonana zgodnie z normalnym kalendarzem pracy w danej placówce serwisowej, oraz w zależności od dostępności części zamiennych.

Niniejsza ograniczona gwarancja jest ważna jedynie w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie, i daje nabywcy konkretne prawa. Nabywca może posiadać także inne prawa, różne w zależności od stanu kraju.